

GEBRAUCHSANLEITUNG

VERBINDUNGSMITTEL



Instructions for use	GB	Instrukce	CZ
Gebrauchsanleitung	DE	Inštrukcie	SK
Istruzioni d'uso	IT	Instrucțiuni	RO
Instructions d'utilisation	FR	Navodila	SL
Instrucciones de uso	ES	Инструкции	BG
Instruções de utilização	PT	Juhised	EE
Gebruiksaanwijzing	NL	Instrukcijas	LT
Brugsanvisning	DK	Instrukcijas	LV
Bruksanvisning	NO	Упутство	RS
Käyttöohjeet	FI	Instrukcije	HR
Bruksanvisning	SE	德文	CN
Οδηγίες χρήσης	GR		
Talimatlar	TR		
Instrukcje	PL		
Utasítás	HU		



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0144-01
Stand 08.05.2019

Information (Use both manuals)/
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



GB Instructions for use	
Icons	page 5-14
Explanation	page 15-19
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	Seite 5-14
Erklärung	Seite 20-24
IT Istruzioni d'uso	
Icons	pagina 5-14
Delucidazion	pagina 25-29
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 5-14
Déclaration	page 30-34
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 5-14
Declaración	página 35-39
PT Instruções de utilização	
Icons	página 5-14
Declaração	página 40-44
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 5-14
Uiteenzetting	zijde 45-49
DK Brugervejledning	
Ikoner	side 5-14
Forklaring	side 50-54
NO Bruksanvisning	
Ikoner	side 5-14
Forklaring	side 55-59
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 5-14
Selitys	sivu 60-64
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 5-14
Förklaring	sida 65-69
GR Οδηγίες χειρισμού	
Icons	σελίδα 5-14
Εξήγηση	σελίδα 70-74
TR Talimatlar	
Icons	sayfa 5-14
Açıklama	sayfa 75-79
PL Instrukcja użytkowania	
Icons	strona 5-14
Wyjaśnienie	strona 80-84
HU Használati útmutató	
Icons	oldal 5-14
Nyilatkozat	oldal 85-89

CZ	Návod k použití Icons Prohlášení	strana 5-14 strana 90-94
SK	Návod na použitie Icons Vyhlásenie	strana 5-14 strana 95-99
RO	Instrucțiuni de utilizare Icons Declarație	pagină 5-14 pagină 100-104
SL	Navodila Icons Izjava	stran 5-14 stran 105-109
BG	Ръководство за употреба Иконка Декларация	страница 5-14 страница 110-114
EE	Kasutusjuhend Icons Deklaratsioon	lehekülg 5-14 lehekülg 115-119
LT	Naudojimo instrukcija Icons Deklaracija	puslapis 5-14 puslapis 120-124
LV	Lietošanas pamācība Icons Deklarācija	lappuse 5-14 lappuse 125-129
RS	Упутство Иконе Декларација	страница 5-14 страница 130-134
HR	Upute za upotrebu Icons Deklaracija	strana 5-14 strana 135-139
德文	使用说明书 图标 说明	页码 5-14 页码 140-143



Usage okay/Nutzung in Ordnung



Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung



Danger to life/Lebensgefahr



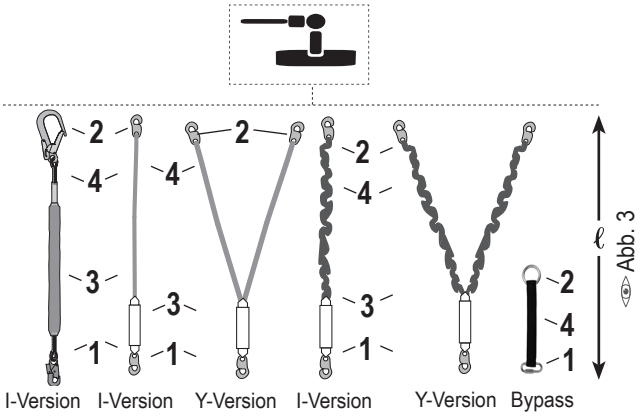
Not applicable/Not available in this version/
Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

1.) Standards/Normen

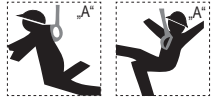
	EN	ANSI/ ASSE	CSA	ISO/SS	GB	ABNT	GOST R
	795 DIBt	Z359.18	Z259.13/ Z259.15		6095- 2009 CI.Z-Y		
	+354(4) +355 (3) +362 (1/2)	Z359.13	Z259.11 Cl. A/B/C + Z259.11 Cl. E4/ E6	10333-2/ SS 528-2	6095- 2009 CI.Z-Y	NBR 15834/ NBR 14629	EH 354
 BFD	355						

2.) General Information/Types/ Allgemeine Informationen/Typen

Abb. 1



Fall arrest (EN 361)



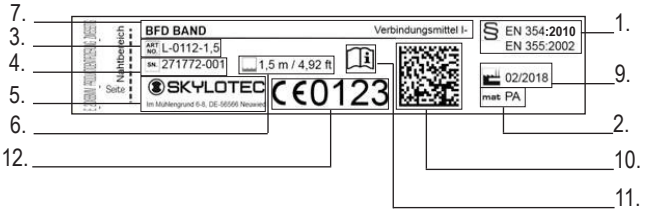
1.1 Dorsale
Auffangöse/
Dorsal Fall
Arrest

1.2 Sternale
Auffangöse/
Sternal Fall
Arrest

1. Gurtverbindung/ Harness connection
2. Verbindungselement zum Anschlagpunkt/
Anchor Point connection
3. Falldämpfendes Element/
Shock absorbing element
4. Verbindungsmittel (Seil, Band, etc.)/
Lanyard (rope, webbing, etc.)

2.1 Etiketten/ Labels

2.1.1 Beispielhafte Darstellung des Produktetikettes/Exemplary image of the product label



2.1.2 Darstellung des Produktetikettes am Bandfalldämpfer/ Image of the product label to be found on the shock absorber

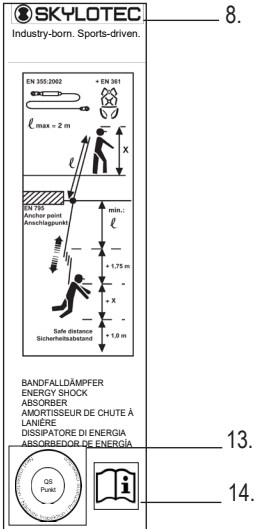


Abb. 2

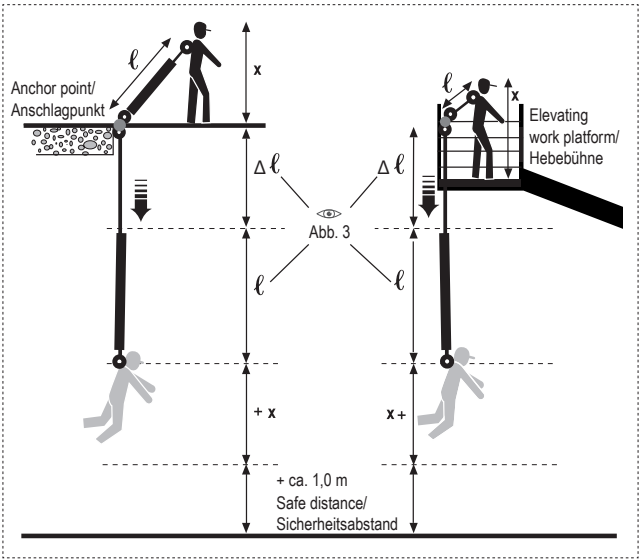






































Abb. 3























	EN 355 (354)	CSA Z259.11 E4	CSA Z259.11 E6	ANSI Z359.13 6ft FF	ANSI Z359.13 12ft FF	Elevating work platforms
Max. Freifallhöhe/ max. freefall distance	4 m	1.8 m (6ft)	1.8 m (6ft)	1.8 m (6ft)	3.6 m (12ft)	2,9 m
Max. Fangstoß/ max. fall impact (F)	6 kN	4 kN	6 kN	8 kN (Ø max. 4kN)	8 kN (Ø max. 6kN)	6 kN
Max. Bremsstrecke/ max. braking distance (Δl)	1,75 m	1,2 m (3,9ft)	1,75 m (5,7ft)	1,22 m (4ft)	1,52 m (5ft)	1,3 m
Max. Länge/ max. length (l)	2,0 m	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m

👁 3.2

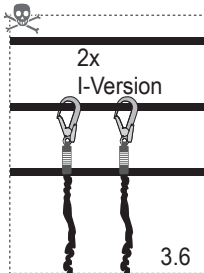
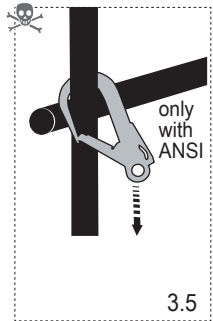
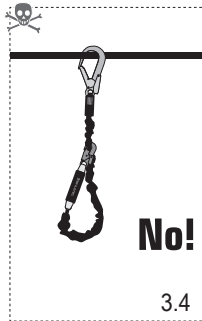
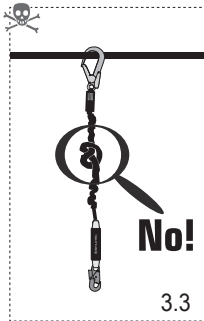
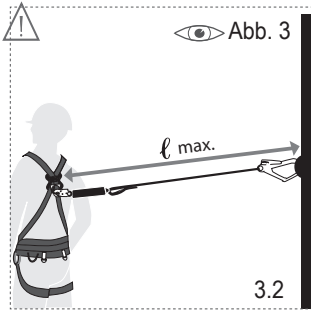
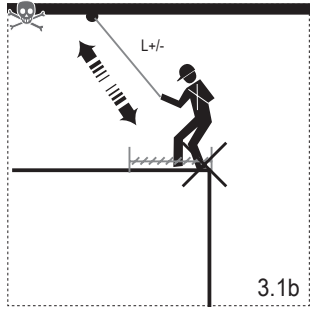
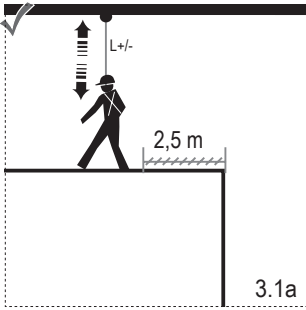
Abb. 4

NAME	SKYSAFE PRO FLEX	SKYSAFE PRO TIE BACK	SKYSAFE PRO	SKYSAFE PRO
PRODUCTS				
I-VERSION	✓	✓	✓	✓
Y-VERSION	✓	✓	✓	✓
RfU 11.074 	✓	✓	✓	✓
r < 0,5 mm 	☠	☠	☠	☠
Wrap around  ANSI Z.359-13	—	✓	✓	—
RESCUE LOOP	✓	—	✓	✓
 Y-Version	⚠	⚠	⚠	⚠
 Y-Version	✓	✓	✓	✓
 2 x I-Version	☠	☠	☠	☠
 Y-Version	✓	✓	✓	✓
	—	—	—	—

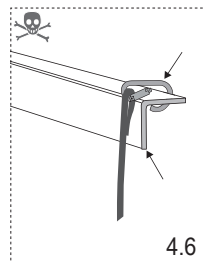
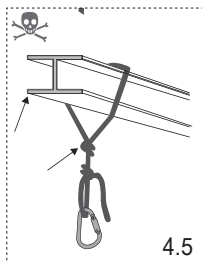
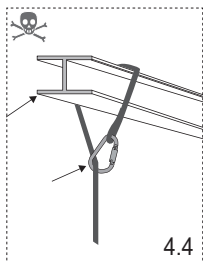
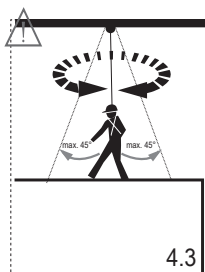
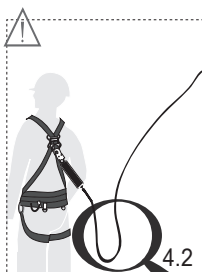
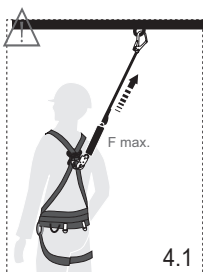
NAME	SKYSAFE PRO TIE BACK	SKYSAFE PRO ADJUSTABLE	BFD SK12	SHOCKYARD FLEX 2016
PRODUCTS				
I-VERSION	✓	✓	✓	✓
Y-VERSION	✓	✓	✓	—
RfU 11.074 	✓	✓		
r < 0,5 mm 				
Wrap around  ANSI Z.359-13	—	✓	—	—
RESCUE LOOP	✓	—	—	—
 Y- Version				—
 Y- Version	✓	✓	✓	—
 2 x I-Version				—
 Y- Version	✓	✓	✓	—
	—	✓	—	—

NAME	BFD FLEX	BFD BAND	BFD BAND EDGE
PRODUCTS			
I-VERSION	✓	✓	✓
Y-VERSION	✓	✓	✓
RfU 11.074 			✓
r < 0,5 mm 			
Wrap around 	—	—	—
ANSI Z.359-13	—	—	—
RESCUE LOOP	—	—	—
 Y- Version			
 Y- Version	✓	✓	✓
 2 x I-Version			
 Y- Version	✓	✓	✓
	—	—	—

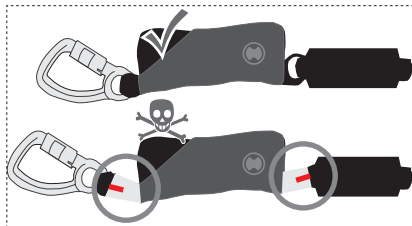
3.) Lanyards/Verbindungsmitel



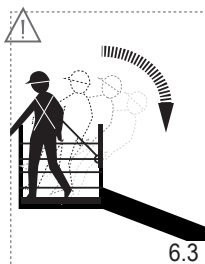
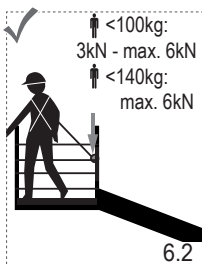
4.) Use as anchor loop/Verwendung als Anschlagschlinge



5.) Fall indicator/Fallindikator

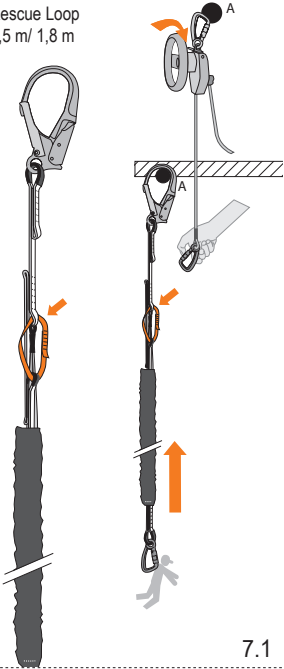


6.) Elevating Work Platforms/Einsatz auf Hubarbeitsbühnen SKYSAFE PRO adjustable



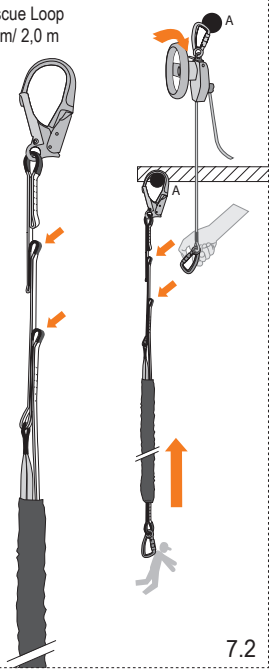
7.) Use of rescue loops/Rettung mit Rescue Loop

SHOCKYARD Flex 2016
Rescue Loop
1,5 m / 1,8 m



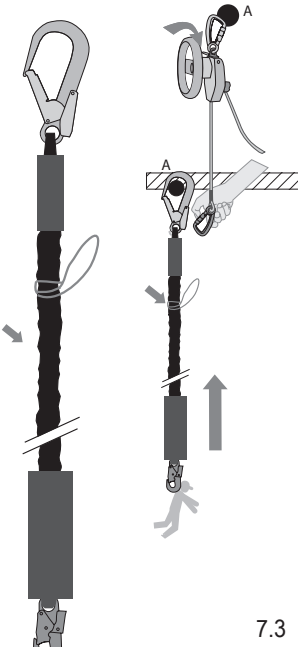
7.1

SHOCKYARD Flex 2016
Rescue Loop
1,8 m / 2,0 m



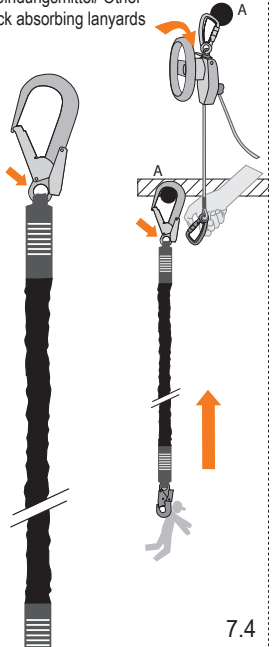
7.2

SKYSAFE PRO FLEX



7.3

Andere falldämpfende
Verbindungsmitel/ Other
shock absorbing lanyards



7.4



Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



Not applicable/Not available in this version

1.) Standards

2.) General information/Types

All instructions that come with the product must be read and understood before use. The restraining fastener is used in connection with a harness exclusively to protect persons who are exposed to the danger of a fall during their work (e.g. on ladders, roofs, scaffolding, etc). The product may only be used by people who have been trained to use it correctly and who have the relevant expertise. The entire system is only suitable for use by one person. A rescue plan must be made to cover all possible emergencies. The components of a complete system must never be used individually or be replaced by non-certified products. If the system is to be used for fall arrest purposes, it must be fitted with a device (e.g. energy absorber), which limits the dynamic forces in the event of a fall arrest procedure to a maximum of 6 kN. The lifetime of the equipment, depending on the frequency of use and environmental conditions, is a maximum of ten years. A lanyard (e.g. according to EN 354) may only be used for fall arrest purposes if an additional energy absorber in accordance with EN 355 is used. Function: The integrated attenuator limits the energy resulting during a fall to a body-compatible extent through a length change (see Δl , Figs. 2+3). The fastener may not be used any longer after an actual fall has occurred! Attach the energy absorber (see Fig. 1): 1. Only clip the harness connection (1) to a fall-arrest attachment point on the harness marked as "A" (e.g. according to EN 361).

2. Fasten the opposite connector to the anchor point (2) at a suitable anchor point (e.g. in accordance with EN 795, ANSI). The energy absorbing element (3) is not allowed to be impeded and should never run over edges or around bends, unless it is expressly approved for this purpose. Fig. 4 shows which lanyards are suitable for edges ($r > 0.5$ mm) and which are not. The suitability for use on edges has been ascertained in a fall test over a burr-free edge with a radius r of > 0.5 mm. The marked fasteners can be used for a fall over an edge based on these tests.

Regardless of this test, always take the following into account, if there is a danger of falling over an edge:

If the risk assessment performed before the commencement of the work shows that the edge is especially "sharp" ($r < 0.5$ mm) and / or "is not burr-free", a fall over the edge must be prevented using technical or organisational measures or edge protection must

be mounted, wherever possible. The deflection at the edge must be at least 90°.

The fastener is not allowed to be extended, knotted or used for tying: (Fig. 3 + 3.2-3.4)

- 1.1) Use of the rear fall-arrest attachment point
- 1.2) Use of the front fall-arrest attachment point

2.1.1) Product label information

1. Relevant standards
2. Material
3. Item number
4. Serial number
5. Manufacturer, including address
6. Length
7. Item name
8. Manufacturer
9. Month and year of manufacture
10. QR code
11. Follow instruction manual
12. CE marking of the supervisory authority

2.1.2) All energy absorbers feature the label shown.

13. Next inspection
14. Follow instruction manual

3.) Fasteners

3.1) (a+b) The length should not be adjusted and the anchoring should not be performed in an area with risk of falling. The development of slack rope is to be avoided.

3.2) The total length of the fastener (including attenuator and connecting elements) may not exceed the values shown in Fig 3.

3.3) Do not knot the fastener.

3.4) The fastener must not be used for tying.

3.5) Protect safety carabiner and/or connecting elements against transverse and buckling loads (permitted for ANSI applications)

3.6) The particular anchor type depends on the specific lanyard type and is subject to the data in the table shown in fig. 4.

Two-strand lanyards with only one energy absorber may be attached with both ends at the same height.

Two single-strand lanyards with one energy absorber each may not be attached with both ends at the same height (i.e. parallel).

For two-strand lanyards with only one energy absorber, the loose strand should not be fastened to the strap to prevent short circuiting of the strands.

4.) Use as an anchor sling

4.1) The maximum forces in the structure that occur in the event of a fall depend on the energy absorber used. The force introduced into the structure corresponds to the maximum force to which the

energy absorber reduces the load of the fall (Fig. 3); the maximum absorption forces must be added together in the case of an approved use by several persons. Maximum elongation of anchor sling = 10 cm.

4.2) Avoid slack rope.

Please note!

The anchor device may only be used with personal fall protection equipment, not for lifting gear.

4.3) Where possible, the anchor point should be perpendicular above the user. If the anchoring point is lower, the danger of crashing into lower-lying structures may exist in the case of a fall. If the anchor point is on one side of the user, there is a risk of impact on structures positioned on the side. To prevent a swinging fall, the user should limit any sideways movements towards the centre axis to a minimum of approx. 45°. If this is not possible or if larger excursions are required, then no individual anchoring points should be used, but a system according to EN 795 Category D (track) or C (Rope) should be used, for example. The height of the anchor point and the required ground clearance must be appropriate in any case to ensure the effectiveness of the system (see Figure 2):

Stopping distance of the energy absorber (see Δl , Figure 2)

+ Initial length of the fastener (see Figure 3)

+ Body length (see x, Figure 2)

+ Safety distance (approx. 1 m: see Figure 2)

+ Possible elongation of the anchoring device (e.g. as specified in EN 795 B/C; cf. manufacturer's instructions for use). Do not use the energy absorber as a lanyard, i.e. do not hold onto or pull yourself up on it. (4.4 - 4.6) Pay attention to loose strap ends / do not use for tying / do not knot fastener / always close carabiners properly.

5.) Fall Indicator

If fall indicators are fitted on products and these are visible (even if no fall has occurred), then the product was subjected to stress somehow, which no longer permits their further use as a fastener. Please dispose of them immediately.

6.) Use in Elevating work platforms

6.1) The SKYSAFE PRO adjustable range is suitable for use in Elevating Work Platforms (EWP). Use only anchor points with the appropriate strength & compatibility and labelled as such (at least 3 kN) that are mounted at least 40 cm below the handrail. When using higher anchor points a safe operation is no longer guaranteed. Do not climb on the railing of the platform. 6.2) The anchor point, and the entire platform extended in the unfavorable case must be able to accommodate a dynamic surge. Maximum 6kN at the anchor point in a lateral test and with user weights between 100kg - 140kg. If the AP is higher, there is danger to full failure and upset! 6.3) Violations by the impact on the working cage or the boom can not be excluded.

7.) Rescue with Rescue Loop

When absorbing energy from a fall, the textile sheath ruptures and the Rescue Loop becomes visible. A rescue device (with rescue lift function) may be attached to the Rescue Loop. By lifting, the fastening karabiner will be relieved at the anchor point and may be released / opened. Then the rescue may be carried out. Only the loops marked in the illustration may be used as a fastener to the rescue device. For rescue without a Rescue Loop, rescue lifting devices can be attached to the eyelet of the carabiner or to the lanyard arm. By lifting, the fastening carabiner will be relieved at the anchor point and can be released / opened. Then the rescue may be carried out. Only the places shown in fig. 7.1 - 7.4 may be used for the attachment to the rescue device.

8.) Regular inspection

Depending on how it is used, the product must be subjected to an extensive inspection at least once a year (carried out by qualified specialist staff). If there is even the slightest doubt about the operational reliability of the product, it should be inspected by an expert immediately or exchanged. Before each use, the product should be checked for any signs of wear. Special attention should be paid to the following:

- + Check seams. These must be intact.
- + All textile connections (arms to energy absorbers, attachment points with carabiners) must be checked for wear, vitrification, etc.
- + The arms of the lanyard (flexband / band) must be checked for damage, threading and wear. These must also not be damaged.
- + The energy absorber must be covered by protective tubing or a bag to protect it from external influences.
- + Check carabiners for wear

9.) Identification and warranty certificate

Information on the applied stickers corresponds to that on the supplied product.

- a) Product name
- b) Product number
- c) Size / length
- d) Material
- e) Serial no.
- f) Month and year of manufacture
- g 1-x) Standards (international)
- h 1-x) Certification number
- i 1-x) Certification centre
- j 1-x) Certification date
- k 1-x) Max. number of persons
- l 1-x) Test load/ guaranteed breaking forces
- m1-x) Max. load
- n) Monitoring of production processes; inspection process
- o) Source of declaration of conformity

You can get the full declaration of conformity by clicking the following link:

www.skylotec.de/downloads

10.) Control card

10.1–10.5) To be completed for audit

10.1) Date

10.2) Tester

10.3) Reason

10.4) Remark

10.5) Next inspection

11.) Individual information

11.1–11.4) Completed by purchaser

11.1) Date of purchase

11.2) First use

11.3) User

11.4) Company

12. List of certifying centres



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

1.) Normen

2.) Allgemeine Informationen / Typen

Alle Anleitungen, die dem Produkt beiliegen, müssen vor der Verwendung gelesen und verstanden werden. Das dämpfende Verbindungsmittel (VBM) dient in Verbindung mit einem Auffanggurt ausschließlich zur Absicherung von Personen, die während ihrer Arbeit der Gefahr eines Absturzes ausgesetzt sind (z.B. auf Leitern, Dächern, Gerüsten, usw.) Das Produkt darf nur von Personen benutzt werden, die in der korrekten Benutzung unterwiesen wurde und die entsprechenden Kenntnisse besitzt. Das Gesamtsystem ist nur für die Benutzung einer Person ausgelegt. Außerdem muss immer ein Rettungsplan vorhanden sein, bei dem alle möglichen Notfälle berücksichtigt sind. Bestandteile eines vollständigen Systems dürfen nicht einzeln verwendet oder durch andere evtl. nicht zertifizierte Produkte ersetzt werden. Dient das System dem Auffangzweck, so muss dieses mit einem Mittel (z.B. Bandfalldämpfer) ausgestattet werden, das die maximalen dynamischen Kräfte bei einem Auffangvorgang auf höchstens 6 kN begrenzt. Die Lebensdauer beträgt abhängig von der Nutzungshäufigkeit und den Umgebungsbedingungen maximal zehn Jahre. Ein Verbindungsmittel (z.B. nach EN 354) darf nur zu Auffangzwecken benutzt werden, wenn zusätzlich ein Falldämpfer nach EN 355 verwendet wird. Funktion: Der integrierte Dämpfer begrenzt die bei einem Absturz entstehende Energie auf ein körperverträgliches Maß durch Längenänderung (vgl. Δl , Abb. 2+3). Das VBM ist nach einer Sturzbelastung nicht mehr verwendbar!

Falldämpfer anlegen (vgl. Abb. 1): 1. Gurtverbindung (1) ausschließlich an einer mit „A“ gekennzeichneten Auffangöse am Auffanggurt (nach EN 361) einhaken.

2. Gegenüberliegendes Verbindungselement zum Anschlagpunkt (2) an einem geeigneten Anschlagpunkt (z.B. nach EN 795, ANSI) befestigen. Das falldämpfende Element (3) darf nicht behindert werden und sollte keinesfalls über Kanten oder Umlenkungen geführt werden, wenn es dafür nicht ausdrücklich freigegeben ist. In Abb. 4 ist erkennbar, welche VBM kantengeeignet ($r > 0,5$ mm) sind und welche nicht. Die Kanteneignung wurde in einem Fallversuch über eine gratfreie Kante mit einem Radius $r > 0,5$ mm durchgeführt. Auf Grundlage dieses Tests sind die gekennzeichneten VBM bei einem Sturz über eine Kante anwendbar. Ungeachtet dieser Prüfung muss immer, sofern die Gefahr besteht über eine Kante zu stürzen, folgendes berücksichtigt werden:

Zeigt die durchgeführte Risikobewertung vor Beginn der Arbeit, dass die Kante besonders „scharf“ ($r < 0,5\text{mm}$) und/ oder „nicht frei von Graten“ ist, muss ein Sturz über diese Kante durch technische oder organisatorische Maßnahmen verhindert werden, oder wenn möglich ein Kantenschutz montiert werden. Die Umlenkung an der Kante muss mindestens 90° sein.

Das VBM darf nicht verlängert, geknotet oder im Schnürgang verwendet werden: (Abb. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Verwendung der hinteren Auffangöse

1.2) Verwendung der vorderen Auffangöse

2.1.1) Informationen Produktetikett

1. Relevante Normen

2. Material

3. Artikelnummer

4. Seriennummer

5. Hersteller inkl. Anschrift

6. Länge

7. Artikelbezeichnung

8. Hersteller

9. Monat und Jahr der Herstellung

10. QR-Code

11. Anleitung beachten

12. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle

2.1.2) Alle Bandfalldämpfer werden mit dem abgebildeten Etikett versehen.

13. Nächste Inspektion

14. Anleitung beachten

3.) Verbindungsmittel

3.1) (a+b) Die Einstellung der Länge und das Anlegen sollte nicht im absturzgefährdeten Bereich erfolgen. Schlaffseilbildung ist zu vermeiden.

3.2) Die Gesamtlänge des VBM, (einschließlich Dämpfer und Verbindungselementen) darf die Werte von Abb. 3 nicht überschreiten.

3.3) Das VBM nicht knoten.

3.4) Das VBM nicht im Schnürgang verwenden

3.5) Sicherheitskarabiner und/oder Verbindungselemente vor Quer- und Knickbelastung schützen (erlaubt bei ANSI Anwendungen).

3.6) Die jeweilige Anschlagart ist abhängig vom jeweiligen Typ des VBM und richtet sich nach den Angaben der Tabelle Abb. 4.

Ein zweisträngiges VBM mit nur einem Falldämpfer darf mit beiden Enden auf gleicher Höhe angeschlagen werden.

Zwei einsträngige VBM mit jeweils einem Falldämpfer dürfen nicht Seite an Seite auf gleicher Höhe (d.h. parallel) angeordnet werden.

Bei zweisträngigen VBM mit nur einem Falldämpfer sollte der lose Strang nicht am Gurt befestigt werden um einen Kurzschluss der Stränge zu vermeiden.

4.) Verwendung als Anschlagschlinge

4.1) Die im Falle eines Sturzes auftretenden maximalen Kräfte im Bauwerk sind abhängig vom verwendeten Falldämpfer.

Die in das Bauwerk eingeleitete Kraft entspricht der max. Kraft auf die der Falldämpfer die Sturzbelastung reduziert (Abb. 3). Max. Ausdehnung der Anschlagschlinge = 10cm.

4.2) Schlaffseil vermeiden.

Achtung!

Die Anschlagereinrichtung darf nur bei persönlicher Absturzschutzausrüstung benutzt werden und nicht bei Hebeeinrichtungen.

4.3) Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst senkrecht über dem Anwender befinden. Befindet sich der Anschlagpunkt unterhalb, so besteht im Falle eines Sturzes die Gefahr des Aufschlagens auf tiefer gelegene Bauteile. Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich des Anwenders, so besteht die Gefahr des Aufschlagens an seitliche Bauteile. Um einen Pendelsturz zu verhindern sollten die seitlichen Bewegungen zur Mittelachse auf ein Maximum von ca. 45° begrenzt werden. Sollte dies nicht möglich sein, oder größere Auslenkungen erforderlich sein, sollten keine einzelnen Anschlagpunkte verwendet werden, sondern ein System nach z.B. EN 795 Klasse D (Schiene) oder C (Seil). Die Höhe des Anschlagpunktes und der benötigte Bodenfreiraum muss in jedem Fall ausreichend bemessen werden um die Wirksamkeit des Systems zu gewährleisten (vgl. Abb. 2):

Bremsstrecke des Falldämpfers (vgl. Δl , Abb. 2)

+ Ausgangslänge des Verbindungsmittel (vgl. l, Abb. 3)

+ Körperlänge (vgl. x, Abb. 2)

+ Sicherheitsabstand (ca. 1m, vgl. Abb. 2)

+ ggf. Dehnung der Anschlagereinrichtung (z. B. EN 795 B/C, vgl. Gebrauchsanleitung des Herstellers). Den Falldämpfer nicht als Halteseil verwenden, d. h. sich nicht an ihm festhalten und hochziehen (4.4 - 4.6). Auf lose Trägereenden achten / nicht im Schnürgang verwenden / Verbindungsmittel nicht knoten / Karabiner immer richtig verschließen.

5.) Fallindikator

Wenn an den Produkten Fallindikatoren verbaut und diese zu sehen sind (auch, wenn kein Absturz erfolgt ist), wurde das Produkt in einer Weise belastet, die eine weitere Verwendung als Verbindungsmittel nicht mehr zulassen. Es ist sofort zu entsorgen.

6.) Einsatz auf Hubarbeitsbühnen

6.1) Das SKYSAFE PRO adjustable ist für den Einsatz auf Hubarbeitsbühnen (HAB) geeignet. Ausschließlich Ankerpunkte mit der entsprechenden Stärke und Kompatibilität verwenden, die als solche gekennzeichnet sind (mindestens 3 kN) und mindestens 40 cm unterhalb des Handlaufs montiert sind. Bei Verwendung höherer Ankerpunkte ist ein gefahrloser Betrieb nicht mehr gewährleistet. Der Handlauf der Hubarbeitsbühne darf nicht bestiegen werden. 6.2) Der Ankerpunkt (AP) und die gesamte Bühne müssen in der Lage sein, einen dynamischen Ruck

abzufangen, auch wenn sie im ungünstigen Fall ausgefahren sind. Nutzergewicht <100 kg: 3kN am Anschlagpunkt im geraden Fallversuch über die Doppel-Kante. Maximal 6kN am Anschlagpunkt im seitlichen Versuch und bei Nutzergewichten zwischen 100kg - 140kg. Wenn der AP höher ist, besteht die Gefahr eines vollständigen Versagens und Umkippens! 6.3) Verletzungen durch das Aufprallen auf den Arbeitskorb oder den Ausleger können nicht ausgeschlossen werden.

7.) Rettung mit Rescue Loop

Bei einer Sturzbelastung reißt die Textilhülle auf und der Rescue Loop wird sichtbar. In diesen Rescue Loop kann ein Rettungsgerät (mit Rettungshubfunktion) eingehängt werden. Durch Anheben wird der Verbindungskarabiner am Anschlagpunkt entlastet und kann gelöst/geöffnet werden. Anschließend kann die Rettung durchgeführt werden. Als Verbindung zum Rettungsgerät dürfen ausschließlich die in der Abbildung gekennzeichneten Loops verwendet werden. Zur Rettung ohne Rescue Loop können Rettungshubgeräte an das Auge des Karabiners oder des Verbindungsmittelarms angeschlagen werden. Durch Anheben wird der Verbindungskarabiner am Anschlagpunkt entlastet und kann gelöst/geöffnet werden. Anschließend kann die Rettung durchgeführt werden. Als Verbindung zum Rettungsgerät dürfen ausschließlich die in der Abbildung 7.1 - 7.4 gekennzeichneten Stellen verwendet werden.

8.) Regelmäßige Überprüfung

Das Produkt muss je nach Verwendung, mindestens jedoch einmal jährlich einer umfangreichen Inspektion unterzogen werden (durchgeführt durch qualifiziertes Fachpersonal). Bestehen auch nur die geringsten Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produktes, sollte dieses sofort einer fachmännischen Inspektion unterzogen oder ausgetauscht werden. Vor jeder Anwendung muss das Produkt auf eventuelle Abnutzungsspuren überprüft werden. Ein besonderes Augenmerk ist hierbei auf folgendes zu achten:

- + Nahtbilder kontrollieren. Diese müssen unversehrt sein.
- + Alle textilen Verbindungen (Arme zum BFD, Ösen mit Karabiner) müssen auf Abnutzung, Verglasung, etc. überprüft werden
- + Die Arme des VBM (Flexband/ Band) müssen auf Schäden, Fadenzug und Abnutzung kontrolliert werden. Auch diese dürfen nicht beschädigt sein.
- + Der BFD muss mit einem Schutzschlauch oder einer Tasche überzogen sein um diesen vor äußeren Einflüssen zu schützen.
- + Karabiner auf Verschleiß untersuchen

9.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

Informationen auf den applizierten Aufklebern entsprechen denen des mitgelieferten Produktes.

- a) Produktname
- b) Artikelnummer
- c) Größe /Länge
- d) Material
- e) Serien- Nr.
- f) Monat und Jahr der Herstellung
- g 1-x) Normen (international)
- h 1-x) Zertifikatsnummer
- i 1-x) Zertifizierungsstelle
- j 1-x) Zertifikatsdatum
- k 1-x) Max. Personenzahl
- l 1-x) Prüflast/ zugesicherte Bruchlast
- m1-x) Max. Belastung
- n) Fertigungsüberwachende Stelle; Kontrollverfahren
- o) Quelle Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden:

www.skylotec.de/downloads

10.) Kontrollkarte

10.1–10.5) Bei Revision auszufüllen

10.1) Datum

10.2) Prüfer

10.3) Grund

10.4) Bemerkung

10.5) Nächste Untersuchung

11.) Individuelle Informationen

11.1–11.4) Vom Käufer auszufüllen

11.1) Kaufdatum

11.2) Erstgebrauch

11.3) Benutzer

11.4) Unternehmen

12. Liste der zertifizierenden Stellen



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



Non utilizzabile così/Non disponibile in questa versione

1.) Norme

2.) Informazioni generali / Tipologie

Utilizzare il prodotto soltanto dopo avere letto e compreso tutte le istruzioni d'uso allegate. Il dispositivo di collegamento ammortizzante è impiegato in abbinamento a un'imbracatura esclusivamente per proteggere le persone che durante il proprio lavoro sono esposte al rischio di cadute dall'alto (ad es. su scale, tetti, ponteggi ecc.) Il prodotto deve essere impiegato soltanto da persone istruite sull'utilizzo sicuro e in possesso delle conoscenze necessarie. L'intero sistema è predisposto per l'utilizzo da parte di una sola persona. Assicurare sempre la disponibilità di un piano di salvataggio che tenga conto di tutti i possibili casi di emergenza. I componenti di un sistema completo non devono essere utilizzati singolarmente o sostituiti con altri prodotti non certificati. Qualora il sistema venga utilizzato come dispositivo anticaduta, esso deve essere dotato di un elemento (ad es. dissipatore di caduta) in grado di limitare a 6kN le forze dinamiche risultanti da un'azione di arresto. Il ciclo di vita massimo è di dieci anni e varia a seconda della frequenza di utilizzo e delle condizioni ambientali. Un dispositivo di collegamento (ad es. conforme EN 354) può essere utilizzato come dispositivo anticaduta soltanto in combinazione con un assorbitore di energia conforme EN 355. Funzione: l'ammortizzatore integrato limita l'energia generata durante una caduta a un valore sopportabile dal corpo mediante una modifica della lunghezza (vedi Δl , Fig. 2+3). Non riutilizzare il dispositivo di collegamento ammortizzante dopo una caduta!

Applicazione dell'assorbitore di energia (vedi Fig. 1): 1. Agganciare il dispositivo di collegamento (1) soltanto all'anello di ancoraggio contrassegnato con la lettera "A" dell'imbracatura anticaduta (conforme EN 361).

2. Fissare il dispositivo di collegamento disposto opposto al punto di ancoraggio (2) a un punto di ancoraggio appropriato (ad esempio conforme EN 795, ANSI). Non ostacolare l'azione dell'elemento dissipatore (3) ed evitare in ogni caso il suo scorrimento su spigoli o rinvii a meno che questo non sia espressamente approvato per tali utilizzi. La figura 4 mostra quali dispositivi di collegamento siano adatti per gli spigoli ($r > 0,5 \text{ mm}$) e quali no. L'idoneità agli spigoli è stata testata con una prova di caduta su uno spigolo senza bave con un raggio $> 0,5 \text{ mm}$. Sulla base di questo test, i dispositivi di collegamento ammortizzanti contrassegnati possono essere utilizzati in caso di una caduta su uno spigolo. A prescindere da tale

test, qualora sussista il rischio di caduta su uno spigolo, tenere sempre conto di quanto segue:

se la valutazione del rischio eseguita prima dell'inizio dei lavori evidenzia che lo spigolo è particolarmente "vivo" ($r < 0,5\text{mm}$) e/o "non è privo di bave", impedire una caduta sullo spigolo adottando misure tecniche e organizzative alternative oppure, se possibile, applicando un paraspigolo. Il rinvio dello spigolo deve essere di almeno 90° .

Il dispositivo di collegamento non deve essere prolungato, annodato o utilizzato nel tiro a cappio: (Fig. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Utilizzo dell'anello di ancoraggio posteriore

1.2) Utilizzo dell'anello di ancoraggio anteriore

2.1.1) Informazioni sull'etichetta del prodotto

1. Norme rilevanti
2. Materiale
3. Codice articolo
4. Numero di serie
5. Produttore incl. indirizzo
6. Lunghezza
7. Denominazione articolo
8. Produttore
9. Mese e anno di fabbricazione
10. Codice QR
11. Osservare le istruzioni per l'uso
12. Contrassegno CE dell'ente supervisore

2.1.2) Tutti i dissipatori di caduta sono dotati dell'etichetta rappresentata.

13. Prossima ispezione
14. Osservare le istruzioni per l'uso

3.) Dispositivo di collegamento

3.1) (a+b) Non effettuare la regolazione della lunghezza e indossare il dispositivo in aree a rischio di caduta. Evitare l'allentamento della corda.

3.2) La lunghezza complessiva del dispositivo (incluso l'ammortizzatore e gli elementi di collegamento) non deve superare i valori indicati nella Fig. 3.

3.3) Non annodare il dispositivo di collegamento ammortizzante.

3.4) Non utilizzare il dispositivo di collegamento ammortizzante nel tiro a cappio

3.5) Proteggere i moschettoni di sicurezza e/o gli elementi di collegamento da carichi trasversali e di punta (ammessi per applicazioni ANSI).

3.6) La modalità di ancoraggio dipende dal tipo di dispositivo di collegamento e si basa sui dati riportati nella tabella di cui alla figura 4. Un dispositivo di collegamento a due corde con un solo assorbitore di energia deve essere agganciato con entrambe le estremità alla stessa altezza.

Due dispositivi di collegamento a una corda con un assorbitore di energia ciascuno non devono essere disposti affiancati alla stessa altezza (cioè parallelamente).

Con i dispositivi di collegamento a due corde con un solo assorbitore di energia, la corda non impegnata non deve essere fissata all'imbracatura per evitare un malfunzionamento delle corde.

4.) Utilizzo come fettuccia di ancoraggio

4.1) In un edificio, le forze massime che subentrano in caso di cadute dipendono dall'assorbitore di energia utilizzato. La forza introdotta nell'edificio corrisponde alla forza massima alla quale l'ammortizzatore di caduta riduce il contraccolpo (Fig. 3). Espansione massima della fettuccia di ancoraggio = 10 cm.

4.2) Evitare l'allentamento della fune.

Attenzione!

Il dispositivo di ancoraggio deve essere utilizzato solo per dispositivi di protezione anticaduta personali e non per dispositivi di sollevamento.

4.3) Il punto di ancoraggio deve trovarsi nella posizione più verticale possibile rispetto all'utente. Se il punto di ancoraggio si trova al di sotto di essa, in caso di caduta sussiste il pericolo di urtare sui componenti collocati più in basso. Se il punto di ancoraggio si trova lateralmente rispetto all'utente, sussiste il pericolo di urtare sui componenti laterali. Per impedire una caduta con effetto pendolo, l'utente deve limitare i movimenti laterali rispetto all'asse centrale a un massimo di circa 45°. Qualora ciò non fosse possibile oppure qualora fossero necessarie deviazioni maggiori, non devono essere utilizzati punti di ancoraggio singoli bensì un sistema conforme ad es. alla norma EN 795 Classe D (guida) o C (fune). L'altezza del punto di ancoraggio e lo spazio libero dal suolo necessario devono comunque essere misurati in modo da essere sufficienti per garantire l'efficacia del sistema (vedi Fig. 2): tratto di frenata dell'ammortizzatore di caduta (vedi Δl , Fig. 2)

+ lunghezza originale del dispositivo di collegamento (vedi l, Fig. 3)

+ lunghezza del corpo (vedi x, Fig. 2)

+ distanza di sicurezza (ca. 1m, vedi Fig. 2)

+ eventuale allungamento del dispositivo di ancoraggio (ad esempio EN 795 B/C, vedi Istruzioni per l'uso del produttore)

Non utilizzare l'assorbitore di energia come fune di posizionamento, ovvero non fissare e non sollevare con questo. (4.4 - 4.6) Prestare attenzione alle estremità di supporto allentate/ non utilizzare nel tiro a cappio / non annodare il dispositivo di collegamento / chiudere sempre correttamente i moschettoni

5.) Indicatore di caduta

Se sui prodotti sono montati e visibili degli indicatori di caduta (anche se non si è verificata alcuna caduta), il prodotto è stato sollecitato in misura tale da non consentirne più l'utilizzo come dispositivo di collegamento. Provvedere immediatamente al relativo smaltimento.

6.) Uso su piattaforme elevatrici

6.1) La gamma SKYSAFE PRO adjustable è adatta per l'uso su piattaforme elevatrici. Utilizzare solo punti di ancoraggio con forza e compatibilità appropriate e contrassegnati come tali (almeno 3 kN), montati almeno 40 cm al di sotto del corrimano. In caso di utilizzo di punti di ancoraggio posizionati più in alto, il funzionamento sicuro non è più garantito. Non salire sul corrimano della piattaforma elevatrice. 6.2) Il punto di ancoraggio e l'intera piattaforma devono essere in grado di assorbire un urto dinamico, anche nella posizione estesa più sfavorevole. Peso utente < 100 kg: 3kN sul punto di ancoraggio in caso di test di caduta lineare attraverso lo spigolo doppio. Massimo 6kN sul punto di ancoraggio in caso di test laterale e con pesi dell'utente compresi fra 100kg e 140kg. Se il punto di ancoraggio si trova più in alto, sussiste il pericolo di caduta e di ribaltamento! 6.3) Non si escludono possibili lesioni causate dall'urto contro il cestello o il braccio telescopico.

7.) Salvataggio con Rescue Loop

Nel caso di una caduta, il rivestimento di stoffa si lacera e il Rescue Loop diventa visibile. In questo Rescue Loop è possibile agganciare un dispositivo di salvataggio (con funzione di sollevamento di salvataggio). Durante il sollevamento si scarica il moschettone di collegamento al punto di ancoraggio e lo si può allentare/aprire. Successivamente è possibile eseguire il salvataggio. Come collegamento al dispositivo di salvataggio, utilizzare esclusivamente i Loop contrassegnati nella figura! Per il salvataggio senza Rescue Loop è possibile collegare dispositivi di sollevamento per salvataggio all'occhiello del moschettone o all'anello tessile del cordino di collegamento. Durante il sollevamento, il moschettone agganciato al punto di ancoraggio è libero da ogni peso per cui può essere sganciarlo/aperto. Infine può essere effettuato il salvataggio. Collegare il dispositivo di salvataggio utilizzando soltanto i punti contraddistinti nella figura 7.1 - 7.4.

8.) Controllo periodico

A seconda dell'uso, il prodotto deve essere sottoposto a un'accurata ispezione per lo meno una volta all'anno (da parte di personale qualificato). Qualora sussista il benché minimo dubbio sull'idoneità al funzionamento del prodotto, sostituirlo immediatamente o farlo sottoporre a un'ispezione qualificata. Prima di ogni utilizzo verificare se il prodotto presenta segni di usura. Prestare particolare attenzione ai seguenti aspetti:

- + Controllare le cuciture. Devono essere intatte.
- + Controllare tutti gli elementi di collegamento tessili (cordini del dissipatore di caduta, anelli con moschettone) e verificare se presentano fenomeni di usura, vetrificazioni, ecc.
- + Verificare se i cordini del dispositivo di collegamento (cinghia flessibile/ cinghia) presentano danneggiamenti, sfilaccature

e segni di usura. Anche questi non devono presentare danneggiamenti.

+ Il dissipatore di caduta deve essere protetto da influssi esterni con un tubo o una custodia.

+ Verificare se il moschettone presenta segni di usura

9.) Certificato di identificazione e di garanzia

Le informazioni sull'adesivo applicato corrispondono a quelle del prodotto fornito.

a) Nome del prodotto

b) Codice articolo

c) Dimensioni / lunghezza

d) Materiale

e) Nr. di serie

f) Mese e anno di fabbricazione

g 1-x) Norme (internazionali)

h 1-x) Numero certificazione

i 1-x) Ente di certificazione

j 1-x) Data certificazione

k 1-x) Numero max. di persone

l 1-x) Peso omologato

m1-x) Carico massimo

n) Ente di vigilanza sulla produzione; procedura di controllo

o) Fonte della dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è scaricabile dal seguente link:

www.skylotec.de/downloads

10.) Scheda di controllo

10.1-10.5) Compilare in caso di collaudo

10.1) Data

10.2) Collaudatore

10.3) Causa

10.4) Nota

10.5) Prossimo controllo

11.) Informazioni individuali

11.1-11.4) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore

11.1) Data di acquisto

11.2) Primo utilizzo

11.3) Utilizzatore

11.4) Azienda

12. Elenco degli organismi di certificazione



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort



Non applicable de cette manière/Non disponible avec cette version

1.) Normes

2.) Informations générales / types

Tous les manuels fournis avec le produit doivent être lus et compris avant utilisation. En liaison avec un harnais antichute, le moyen de liaison (VBM) amortisseur sert uniquement à la protection des personnes exposées à un risque de chute durant leur travail (par ex. sur les échelles, toits, échafaudages, etc.). Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation correcte et disposant des connaissances correspondantes. L'ensemble de liaison est conçu pour être utilisé par une seule personne uniquement. Il doit en outre toujours exister un plan de sauvetage prenant en compte tous les cas d'urgence possibles. Il est interdit d'utiliser séparément les composants d'un système intégral ou de les remplacer par d'autres produits potentiellement non certifiés. Si le système sert à arrêter une chute, il doit être équipé d'un dispositif (un amortisseurs antichute p. ex.) qui limite les forces dynamiques maximales à 6 kN en cas de procédure d'arrêt. Selon la fréquence d'utilisation et les conditions ambiantes, la durée de vie est de dix ans maximum. Un moyen de liaison (conforme p. ex. à la norme EN 354) peut uniquement être employé pour arrêter une chute si un amortisseur antichute supplémentaire conforme à la norme EN 355 est utilisé. Fonction: Sous l'effet de la déformation linéaire, l'absorbeur intégré limite l'énergie produite durant une chute à un niveau tolérable pour le corps (cf. ΔI, fig. 2+3). Après une chute, il est interdit de réutiliser le moyen de liaison !

Mettre en place un amortisseur antichute (cf. fig. 1) : 1. Uniquement accrocher la liaison du harnais (1) à un anneau antichute comportant la lettre « A » sur le harnais (conforme à la norme EN 361).

2. Fixer l'élément de raccordement opposé au point d'ancrage (2) à un point d'ancrage approprié (p. ex. conforme à la norme EN 795, ANSI). À moins qu'il n'ait expressément été homologué à cet effet, l'élément amortisseur (3) ne doit en aucun cas être entravé par un obstacle ou être installé sur des arêtes ou des renvois. La fig. 4 montre quels moyens de liaison sont adaptés aux arêtes ($r > 0,5$ mm) et quels moyens ne le sont pas. La compatibilité avec les arêtes a été déterminée dans le cadre d'un essai de chute sur une arête sans bavures avec un rayon $r > 0,5$ mm. Sur la base de ce test, les moyens de liaison correspondants peuvent être employés en cas de chute sur une arête.

Indépendamment de cet essai, systématiquement tenir compte des points suivants s'il y a un risque de chute sur une arête :

Si l'évaluation du risque réalisée démontre, avant le début du travail, que l'arête est particulièrement « tranchante » ($r < 0,5 \text{ mm}$) et/ou « non exempte de bavures », exclure toute chute sur cette arête par le biais de mesures techniques ou organisationnelles ou bien, dans la mesure du possible, installer une protection contre les arêtes vives. Le relais sur l'arête doit être de 90° minimum.

Il est interdit de rallonger, de nouer ou d'étrangler le moyen de liaison : (fig. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Utilisation de l'anneau antichute arrière

1.2) Utilisation de l'anneau antichute avant

2.1.1) Informations sur l'étiquette du produit

1. Normes pertinentes

2. Matériau

3. Référence

4. Numéro de série

5. Fabricant, adresse incluse

6. Longueur

7. Désignation de l'article

8. Fabricant

9. Mois et année de fabrication

10. QR code

11. Respecter les instructions d'utilisation

12. Sigle CE de l'office de supervision

2.1.2) Tous les amortisseurs antichute sont pourvus de l'étiquette représentée.

13. Prochaine inspection

14. Respecter les instructions d'utilisation

3.) Moyen de liaison

3.1) (a+b) Le réglage de la longueur et la mise en place ne devraient pas être effectués dans une zone comportant un risque de chute. Éviter que la corde devienne lâche.

3.2) La longueur totale du moyen de liaison (y compris absorbeur et éléments de liaison) ne doit pas être supérieure aux valeurs sur la fig. 3.

3.3) Ne pas nouer le moyen de liaison.

3.4) Ne pas étrangler le moyen de liaison

3.5) Protéger les mousquetons de sécurité et/ou les éléments de liaison contre les charges transversales et les contraintes de flambage (autorisées pendant les applications ANSI).

3.6) Le type d'ancrage respectif dépend du type de moyen de liaison et est déterminé par les informations du tableau de la fig. 4. Un moyen de liaison à deux brins avec un seul amortisseur antichute peut être fixé avec les deux extrémités à la même hauteur.

Deux moyens de liaison à un brin avec chacun un amortisseur antichute ne doivent pas être placés côte à côte à la même hauteur (c.-à-d. être parallèles).

Sur les moyens de liaison à deux brins avec un seul amortisseur antichute, il est déconseillé de fixer le brin détaché au harnais afin d'éviter une neutralisation des brins.

4.) Utilisation comme élingue d'ancrage

4.1) Les forces maximales appliquées sur l'ouvrage en cas de chute dépendent de l'absorbeur d'énergie employé. La force appliquée sur l'ouvrage correspond à la force maximale à laquelle l'absorbeur d'énergie réduit la contrainte pendant la chute (fig. 3). En cas d'utilisation homologuée pour plusieurs personnes, les forces de retenue maximales doivent être additionnées. Allongement max. de l'élingue d'ancrage = 10 cm.

4.2) Éviter toute détente de la corde.

Attention !

Le dispositif d'ancrage doit exclusivement être utilisé avec un équipement de protection antichute personnel et jamais avec un dispositif de levage.

4.3) Dans la mesure du possible, le point d'ancrage doit se situer à la verticale au-dessus de l'utilisateur. Dans la mesure où le point d'ancrage se situe à un niveau inférieur, il y a danger de collision avec les composants installés à une hauteur inférieure. Si le point d'ancrage se situe sur le côté de l'utilisateur, il y a un risque de collision avec les composants latéraux. Afin d'éviter toute chute en oscillation, l'utilisateur devrait limiter les déplacements latéraux par rapport à l'axe médian à un angle maximal de 45°. Lorsque cela s'avère impossible ou que des excursions plus importantes sont requises, ne pas employer de points d'ancrage individuels, mais plutôt un système conforme à la norme EN 795, classe D (rail) ou C (corde), par exemple. La hauteur du point d'ancrage et la garde au sol requise doivent systématiquement être suffisantes afin de garantir l'efficacité du système (cf. fig. 2) :

distance de freinage de l'absorbeur d'énergie (cf. Δl , fig. 2)

+ Longueur initiale du moyen de liaison (cf. l, fig. 3)

+ Longueur du corps (cf. x, fig. 2)

+ Distance de sécurité (env. 1 m, cf. fig. 2)

+ Le cas échéant, allongement du dispositif d'ancrage (p. ex. EN 795 B/C, cf. manuel d'utilisation du fabricant).

Ne pas employer l'absorbeur d'énergie comme corde de maintien, cela signifie qu'il est interdit de s'y accrocher et de se tirer vers le haut.

(4.4 - 4.6) S'assurer que les extrémités du support ne sont pas détachées / Ne pas étrangler / Ne pas nouer le moyen de liaison / Toujours bien fermer le mousqueton.

5.) Indicateur de chute

Lorsque des indicateurs de chute sont installés sur les produits et que ceux-ci sont visibles (même en l'absence de chute), cela signifie que le produit a été soumis à des contraintes telles que toute réutilisation en tant que moyen de liaison est interdite. Le produit doit immédiatement être mis au rebut.

6.) Utilisation sur plates-formes élévatrices

6.1) Le SKYSAFE PRO ajustable est utilisable lors d'interventions à partir d'une plate-forme élévatrice. N'utiliser que des points d'ancrage présentant une tenue mécanique en rapport et homologués (au moins 3 kN), montés au moins 40 cm en dessous de la main courante. Les conditions de sécurité ne sont plus garanties en utilisant des points d'ancrage plus élevés. Il est interdit de monter sur la main courante de la plate-forme élévatrice. Ne pas monter sur la rampe de la plate-forme. 6.2) Le point d'ancrage et l'ensemble de la plate-forme en position déployée doivent pouvoir absorber le choc suite à une violente impulsion dynamique. Poids de l'utilisateur < 100 kg : 3 kN au point d'ancrage en essai de chute droite au-dessus de l'arête double. Maximum 6 kN au point d'ancrage en essai latéral et pour un poids de l'utilisateur compris entre 100 et 140 kg. Si le point d'ancrage est plus haut, il y a un risque de renversement et de chute ! 6.3) Les risques de blessures en cas de choc sur la nacelle ou la flèche ne peuvent pas être exclus.

7.) Sauvetage avec Rescue Loop

En cas de chute, la gaine textile se déchire et la boucle Rescue Loop devient visible. Un équipement de sauvetage peut être accroché dans cette boucle Rescue Loop (avec un dispositif de levage). Au moment du levage, la tension sur le mousqueton au niveau du point d'accrochage se relâche, ce qui permet de l'ouvrir. On peut ensuite commencer le sauvetage. N'utiliser que les boucles indiquées sur la figure (liaison au dispositif de sauvetage). En cas de sauvetage sans Rescue Loop, il est possible d'attacher des appareils de levage pour le sauvetage sur l'œil du mousqueton ou du bras du moyen de liaison. Lors du levage, la tension sur le mousqueton de liaison au niveau du point d'ancrage se relâche, ce qui permet de l'ouvrir. Le sauvetage peut alors commencer. Utiliser uniquement les endroits indiqués sur la figure 7.1 - 7.4 comme liaison à l'appareil de sauvetage.

8.) Contrôle régulier

Selon son utilisation mais au moins une fois par an, le produit doit être soumis à un contrôle approfondi (effectué par un professionnel qualifié). S'il existe le moindre doute concernant le bon fonctionnement du produit, immédiatement le faire contrôler par un professionnel ou le remplacer. Contrôler la présence d'éventuelles traces d'usure sur le produit avant chaque utilisation. Prêter une attention particulière aux points suivants :

+ Contrôler les soudures. Elles doivent être intactes.

-
- + Contrôler l'usure, la vitrification, etc. de toutes les liaisons en tissu (bras vers l'amortisseur antichute, œillets avec mousqueton)
 - + Contrôler l'état, l'usure et la formation de fils sur les bras du moyen de liaison (sangle élastique/sangle). Ces derniers ne doivent pas être endommagés non plus.
 - + L'amortisseur antichute doit être recouvert d'une gaine de protection ou d'une sacoche afin d'être protégé des éléments extérieurs.
 - + Contrôler l'usure du mousqueton

9.) Certificat d'identification et de garantie

Les informations indiquées sur les autocollants apposés correspondent à celles du produit livré.

- a) Nom produit
- b) Référence
- c) Taille/longueur
- d) Matériau
- e) N° de série
- f) Mois et année de fabrication
- g 1-x) Normes (internationales)
- h 1-x) Numéro de certificat
- i 1-x) Centre de certification
- j 1-x) Date de certification
- k 1-x) Nombre de personnes max.
- l 1-x) Poids de test
- m1-x) Charge
- n) Centre de contrôle de la fabrication ; méthode de contrôle
- o) Source déclaration de conformité

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant :

www.skylotec.de/downloads

10.) Fiche de contrôle

10.1–10.5) À compléter lors de la révision

- 10.1) Date
- 10.2) Contrôleur
- 10.3) Motif
- 10.4) Remarque
- 10.5) Prochain contrôle

11.) Informations de l'individual

11.1–11.4) à compléter par l'acheteur

- 11.1) date d'achat
- 11.2) première utilisation
- 11.3) utilisateur
- 11.4) société

12. Liste des organismes de certification



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



No utilizar de esta manera/no disponible en esta versión

1.) Normas

2.) Informaciones generales / tipos

Antes de utilizar el producto, deberán leerse y entenderse todas las instrucciones que lo acompañan. La conexión amortiguadora (VBM) actúa en combinación con una correa de sujeción con la única finalidad de proteger a aquellas personas que estén expuestas a un peligro de caída durante el desempeño de sus tareas laborales (p.ej. al trabajar en escaleras, techos, andamios, etc.). El producto solo debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en lo referente a un uso correcto y que tengan los conocimientos adecuados. El sistema en su conjunto ha sido diseñado para que lo utilice una sola persona. Asimismo, deberá disponerse siempre de un plan de rescate en el que se tengan en cuenta todas las situaciones de emergencia posibles. Los componentes de un sistema completo no deben usarse individualmente o ser sustituidos por otros productos, que posiblemente no están certificados. Si el sistema va a utilizarse con fines de amortiguación, este deberá estar equipado con un elemento (por ejemplo, un amortiguador de cinta) que limite las fuerzas dinámicas máximas a un máximo de 6 kN durante la amortiguación. La vida útil es de un máximo de diez años en función de la frecuencia de uso, así como de las condiciones del entorno. Solo se permite usar una conexión amortiguadora (por ejemplo, conforme a la norma EN 354) para fines de amortiguación si se utiliza adicionalmente un amortiguador de caída conforme a la norma EN 355. Funciones: El amortiguador integrado se extiende para limitar la energía que se genera en caso de caída a una magnitud soportable para el cuerpo (véase ΔI , fig. 2 y 3). Después de proteger contra una caída, el VBM no se podrá volver a utilizar!

Colocación del amortiguador de caída (véase fig. 1): 1. Enganchar la conexión de arnés (1) únicamente en una anilla de la correa de sujeción identificada con una «A» (por ejemplo, según la norma EN 361). 2. Fijar el elemento de unión opuesto al punto de sujeción (2) (por ejemplo, según EN 795, ANSI). Las prestaciones del elemento de amortiguación (3) no deben perjudicarse en ningún caso y bajo ningún concepto debe pasar por bordes o desvíos, a no ser que esto haya sido autorizado específicamente. La fig. 4 muestra qué conexiones amortiguadoras son adecuadas para bordes ($r > 0,5 \text{ mm}$) y cuáles no lo son. Esta idoneidad para bordes fue

registrada en una prueba de caída sobre un borde sin rebabas con un radio de $> 0,5$ mm. En base a esta prueba se utilizan los VBM desingados para una caída por un borde.

Siempre que exista un peligro de caída por un borde, deberá tenerse en cuenta lo siguiente con independencia de la prueba antes mencionada:

En caso de que la evaluación de riesgos realizada antes de iniciarse el trabajo muestre que el borde es especialmente «afilado» ($r < 0,5$ mm) o presente rebabas, deberá evitarse una caída por el borde aplicando medidas técnicas u organizativas o, si es posible, montar una protección de borde. La desviación en el borde debe ser por lo menos de 90° .

Está prohibido alargar o anudar la conexión amortiguadora o utilizarla para la sujeción: (fig. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Uso de la anilla de sujeción posterior

1.2) Uso de la anilla delantera de sujeción

2.1.1) Información recogida en la etiqueta del producto

1. Normas relevantes

2. Material

3. Número de artículo

4. Número de serie

5. El fabricante y su dirección

6. Longitud

7. Denominación del artículo

8. Fabricante

9. Mes y año de fabricación

10. Código QR

11. Indicación sobre la necesidad de seguir las instrucciones de uso

12. Marcado CE del organismo de supervisión

2.1.2) Todos los amortiguadores de cinta incorporan la etiqueta mostrada.

13. Próxima inspección

14. Indicación sobre la necesidad de seguir las instrucciones de uso

3.) Elemento de conexión

3.1) (a+b) El ajuste de la longitud y el posicionamiento no debe realizarse en la zona con riesgo de caída. Debe evitarse que se aflojen las cuerdas.

3.2) La longitud total del VBM (incluyendo amortiguador y elementos de conexión) no debe exceder los valores indicados en la fig. 3.

3.3) No anudar el VBM.

3.4) No utilizar el VBM para la sujeción

3.5) Los mosquetones de seguridad y/o los elementos de unión deberán estar siempre debidamente protegidos para que no se doblen ni retuerzan (permitido sólo en aplicaciones ANSI).

3.6) El respectivo tipo de tope depende del respectivo tipo de conexión amortiguadora y se rige por las indicaciones de la tabla en la fig. 4.

Una conexión amortiguadora de dos ramas provista de un solo amortiguador de caídas solo debe ser colocada con los dos extremos a la misma altura.

Dos conexiones amortiguadoras de una rama provistas de un amortiguador de caída cada uno no deben colocarse una al lado de la otra a la misma altura (es decir, paralelas).

En el caso de conexiones amortiguadoras de dos ramas provistas de un solo amortiguador de caída, la rama suelta no debe fijarse a la correa para evitar un cortocircuito de las ramas.

4.) Utilización como eslinga de sujeción

4.1) Las fuerzas máximas que se generan en el edificio cuando se produce una caída dependen del amortiguador de caídas utilizado. La fuerza transferida al edificio corresponde a la máxima fuerza de reducción del amortiguador al momento de la caída (fig. 3). En caso de uso homologado por parte de varias personas, se deberán sumar las fuerzas de sujeción máximas. Dilatación máxima de la eslinga de sujeción = 10 cm.

4.2) Debe evitarse que la cuerda esté floja.

¡Atención!

Solo se permite utilizar el dispositivo de sujeción con equipos anticaídas individuales, no con dispositivos elevadores.

4.3) El punto de sujeción debería encontrarse en una posición lo más vertical posible por encima del usuario. Si el punto de sujeción está situado por debajo, al producirse una caída existe peligro de golpearse con algún componente situado más abajo. Si el punto de sujeción se encuentra a un lado del usuario, hay peligro de golpearse con algún componente situado a un lado. A fin de evitar una caída en péndulo, el operario debe limitar los movimientos laterales en relación al eje medio a un máximo de aprox. 45°. En caso de que esto no sea posible o si es necesario realizar movimientos mayores, no deben usarse puntos de fijación individuales sino elegir en general un sistema según p.ej. EN 795 clase D (riel) o C (cuerda). La altura del punto de sujeción y el espacio libre hasta el suelo deben ser siempre suficientes para garantizar la efectividad del sistema (véase la fig. 2): Distancia de frenado del amortiguador de caídas (véase Δl , fig. 2)

+ Longitud de salida del elemento de conexión (véase l, fig. 3)

+ Longitud del cuerpo (véase x, fig. 2)

+ Distancia de seguridad (aprox. 1 m, véase la fig. 2)

+ Si procede, dilatación del dispositivo de sujeción (p.ej. EN 795 B/C, véanse las instrucciones de uso del fabricante).

No utilice el amortiguador de caídas como una cuerda de sujeción, es decir, no lo utilice para sujetarse ni para trepar. (4.4-4.6) Asegurarse de que los extremos de los soportes no queden sueltos / no usar para la fijación / no anudar los elementos de conexión / cerrar siempre bien los mosquetones

5.) Indicador de caída

En caso de haber incorporado indicadores de caída en los productos que puedan verse (aunque no se haya producido una caída), se ejerció una alta carga en el producto que evita un uso adicional de éste como elemento de conexión. Eliminarlo de inmediato.

6.) Uso en plataformas de trabajo elevables

6.1) La gama SKYSAFE PRO ajustable puede utilizarse en plataformas de trabajo elevables. Utilice únicamente puntos de anclaje que tengan suficiente capacidad, que sean compatibles, que estén debidamente identificados como tales (como mínimo 3 kN) y que estén instalados, como mínimo, 40 cm por debajo de la barandilla. Si se utilizan puntos de anclaje situados más arriba, no se podrá garantizar la seguridad de funcionamiento. Está prohibido escalar por la barandilla de la plataforma de elevable. 6.2) El punto de anclaje y toda la plataforma, si las circunstancias son desfavorables, deben ser capaces de soportar una sobrecarga dinámica. Peso del usuario <100 kg: 3 kN en el punto de sujeción en una prueba de caída recta sobre un borde doble. Máximo de 6 kN en el punto de sujeción para pruebas laterales y usuarios con un peso de entre 100 y 140 kg. Si el punto de anclaje se encuentra más arriba, podría producirse un fallo total y vuelco. 6.3) No es posible excluir las lesiones provocadas por un impacto en la caja de trabajo o en el brazo mecánico.

7.) Salvamento con una cinta de rescate (Rescue Loop)

Cuando se produce una caída, el forro textil se desgarrará y la cinta de rescate quedará a la vista. En esta cinta de rescate, existe la posibilidad de enganchar un equipo de salvamento (con función de elevación de salvamento). Por medio de esta elevación, el mosquetón de unión se descarga en el punto de sujeción y, de esta forma, se puede soltar o abrir. Acto seguido puede llevarse a cabo el salvamento. Como medio de unión con el equipo de salvamento únicamente se pueden utilizar las cintas especificadas en la ilustración. Para tareas de salvamento con el Rescue Loop, los dispositivos de elevación de rescate pueden sujetarse al ojal del mosquetón o al brazo del VBM. Por medio de esta elevación, el mosquetón de unión se descarga en el punto de sujeción y, de esta forma, se puede soltar o abrir. A continuación, el salvamento podrá llevarse a cabo. Como medio de unión con el equipo de salvamento solo pueden usarse los puntos marcados en la fig. 7.1 - 7.4.

8.) Comprobación periódica

En función del uso, y al menos una vez al año, el producto deberá ser sometido a una inspección exhaustiva, que deberá ser realizada por personal técnico cualificado. Si existe la más mínima duda acerca de la capacidad funcional del producto, este deberá ser sometido a una inspección técnica o deberá sustituirse. Antes de

cada uso, deberá comprobarse si el producto presenta signos de desgaste; para ello, deberá prestarse especial atención a lo siguiente:

- + Revisar las costuras, que deberán estar intactas.
- + Comprobar todas las conexiones textiles (brazos de unión con el amortiguador de cinta y ojete de metal con mosquetón) por si presentasen desgaste, vitrificación, etc.
- + Revisar los brazos de la conexión amortiguadora (cinta flexible o cinta) por si presentasen daños, hilos arrancados o desgaste. Asimismo, estos no deberán estar dañados.
- + El amortiguador de cinta debe estar forrado con un tubo flexible de protección o una funda para protegerlo frente a influencias externas.
- + Comprobar si existe desgaste en el mosquetón.

9.) Certificado de identificación y de garantía

Los datos en los adhesivos aplicados se corresponden con los del producto suministrado.

- a) Nombre del producto
- b) Número de artículo
- c) Tamaño y longitud
- d) Material
- e) N.º de serie
- f) Mes y año de fabricación
- g 1-x) Normas (internacionales)
- h 1-x) Número de certificado
- i 1-x) Organismo de certificación
- j 1-x) Fecha de certificado
- k 1-x) Número máximo de personas
- l 1-x) Peso de prueba
- m1-x) Carga
- n) Organismo de control de producción; procedimiento de control
- o) Fuente de la declaración de conformidad

Puede acceder a la declaración de conformidad íntegra a través del enlace siguiente: www.skylotec.de/downloads

10.) Tarjeta de control

10.1–10.5) A cumplimentar al realizar la revisión

- 10.1) Fecha
- 10.2) Inspector
- 10.3) Razón
- 10.4) Observación
- 10.5) Siguiete inspección

11.) Información de la persona

11.1–11.4) A cumplimentar por el comprador

- 11.1) Fecha de compra
- 11.2) Primera utilización
- 11.3) Usuario
- 11.4) Empresa

12. Lista de organismos de certificación



Utilização OK



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte



Não pode ser utilizado assim/
Não disponível nesta versão

1.) Normas

2.) Informações gerais / Tipos

Antes da utilização, certifique-se de que lê e compreende todas as instruções fornecidas com o produto. O meio de ligação amortecedor destina-se, em combinação com um cinto de retenção, exclusivamente a fins de proteção de pessoas que corram durante o seu trabalho perigo de queda (p. ex. sobre escadas, telhados, andaimes etc.). O produto só deve ser utilizado por pessoas que tenham sido devidamente instruídas sobre a sua utilização correta e que disponham dos conhecimentos necessários. O sistema, na sua totalidade, foi concebido para utilização por uma só pessoa! Além disso, tem sempre de existir um plano de medidas de salvamento que tenha em consideração todas as emergências possíveis. Os componentes de um sistema completo não podem ser nem utilizados individualmente, nem ser substituídos por outros produtos, que, inclusive, poderão não estar certificados. Se o sistema for utilizado para proteger contra quedas, tem de estar equipado com meios (como, por exemplo, um absorvedor de energia em cinta) que limitem as forças dinâmicas que ocorrem durante um processo ant queda a, no máximo, 6 kN. A vida útil, que depende da frequência de utilização e das condições ambientes, é de, no máximo, dez anos. Um dispositivo de ligação (por ex., em conformidade com a norma EN 354) só deve ser utilizado para proteger contra quedas se for adicionalmente utilizado um amortecedor de quedas em conformidade com a norma EN 355. Função: O amortecedor integrado limita a energia gerada durante uma queda a um valor compatível para o corpo através da alteração do comprimento (cf. Δl , fig. 2+3). O meio de ligação amortecedor já não pode ser mais utilizado após uma queda!

Instalar o amortecedor de quedas (cf. fig. 1): 1. Engatar o elemento de ligação no cinto (1) exclusivamente num olhal ant queda identificado com "A" do arnês ant queda (em conformidade com a norma EN 361).

2. Fixar o elemento oposto de ligação ao ponto de ancoragem (2) a um ponto de ancoragem adequado (p. ex. em conformidade com a norma EN 795, ANSI). O elemento amortecedor de quedas (3) não pode estar sujeito a quaisquer entraves ao seu funcionamento e, a menos que tenha sido explicitamente validado para tal, nunca deve ser passado por cima de arestas ou desvios. A fig. 4 indica quais os dispositivos de ligação amortecedores que são

apropriados para arestas ($r > 0,5$ mm) e quais os que não o são. A adequação para arestas foi determinada durante um ensaio de queda por cima de uma aresta sem rebarbas com um raio $r > 0,5$ mm. Com base neste teste, os meios de ligação amortecedores identificados são utilizáveis em caso de queda por cima de uma aresta.

Não obstante este ensaio, sempre que haja perigo de queda por cima de uma aresta, é necessário ter o seguinte em atenção:

Sempre que, antes do início dos trabalhos, a avaliação do risco demonstrar que a aresta é particularmente “afiada” (raio $< 0,5$ mm) e/ou “não se apresenta sem rebarbas”, o risco de uma queda para além da aresta tem de ser eliminado por meio de medidas técnicas ou organizacionais ou, sempre que possível, tem de ser montada uma proteção da aresta. O desvio na aresta tem de corresponder a, pelo menos, 90° .

O dispositivo de ligação amortecedor não deve ser prolongado, apresentar nós ou utilizado em operações com corrente enlaçada: (Figs. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Utilização do olhal antiqueda traseiro

1.2) Utilização do olhal antiqueda dianteiro

2.1.1) Informações da etiqueta do produto

1. Normas relevantes

2. Material

3. Número de artigo

4. Número de série

5. Fabricante incl. endereço

6. Comprimento

7. Designação do artigo

8. Fabricante

9. Mês e ano de fabrico

10. Código QR

11. Cumpra as indicações do manual de instruções

12. Marca CE do organismo notificado

2.1.2) A etiqueta visível na imagem é aplicada em todos os absorvedores de energia em cinta.

13. Próxima inspeção

14. Cumpra as indicações do manual de instruções

3.) Meios de ligação

3.1) (a+b) O ajuste do comprimento e a colocação não devem ser efetuados na área de perigo de queda. O afrouxamento da corda tem de ser evitado.

3.2) O comprimento total do meio de ligação amortecedor (inclusive amortecedor e elementos de ligação) não deve exceder os valores da fig. 3.

3.3) Não entrelaçar o meio de ligação amortecedor com nós.

3.4) Não utilizar o meio de ligação amortecedor em operações com corrente enlaçada.

3.5) Proteger os mosquetões de segurança e/ou os elementos de ligação contra cargas transversais e de torção (permitido nas aplicações ANSI).

3.6) O tipo de ancoragem depende do tipo de dispositivo de ligação amortecedor e das indicações da tabela na fig. 4.

Pode ser ancorado um dispositivo de ligação amortecedor duplo só com um amortecedor de quedas às duas extremidades à mesma altura.

Dois dispositivos de ligação amortecedores simples com um amortecedor de quedas cada um não podem ser ancorados lado a lado à mesma altura (ou seja, não podem ser instalados de modo a ficarem paralelos).

Se forem utilizados dispositivos de ligação amortecedores duplos só com um amortecedor de quedas, o cordão solto não deve ser fixado ao cinto, a fim de evitar uma sobrecarga/rutura dos cordões.

4.) Utilização como nó de batente

4.1) Em caso de uma queda, as forças máximas geradas na obra são dependentes do amortecedor de queda utilizado. A força gerada na obra corresponde à força máx. a que o amortecedor de queda reduz o impacto da queda (fig. 3). Em utilizações autorizadas por várias pessoas devem adicionar-se as forças máx. de captação. Expansão máx. do nó de batente = 10 cm.

4.2) Evitar cordas frouxas.

Atenção!

O dispositivo de ancoragem só pode ser utilizado com equipamento individual de proteção contra quedas em altura e nunca com equipamentos de elevação.

4.3) O ponto de ancoragem deve ficar o mais possível na vertical, por cima do utilizador. Se o ponto de amarração se encontrar por baixo, em caso de uma queda, existe perigo de embater contra componentes que estejam mais em baixo. Se o ponto de ancoragem se encontrar lateralmente em relação ao utilizador, existe o perigo de embate contra componentes laterais. A fim de evitar o risco de queda pendular, o utilizador deveria limitar o deslocamento lateral em relação ao eixo central a um valor de aprox. 45°. Caso isso não seja possível ou sejam necessários maiores desvios, não deveriam ser utilizados pontos de amarração individuais, mas um sistema em conformidade com, p. ex., a norma EN 795 (calha) ou C (corda). A altura do ponto de amarração e do espaço livre necessário em relação ao solo deve ser calculada de modo a garantir a eficácia do sistema (cf. fig. 2): Distância de travagem do amortecedor de quedas (cf. Δl , fig. 2)

+ Comprimento inicial do dispositivo de ligação (c f. l, fig. 3)

+ Estatura (cf. x, fig. 2)

+ Distância de segurança (aprox. 1 m, cf. fig. 2)

+ Se necessário, alongamento do dispositivo de amarração (p. ex. EN 795 B/C, cf. instruções de serviço do fabricante). Não utilizar o amortecedor de quedas como corda, i. e. não se segurar a ele e não se elevar com ele (4.4 - 4.6). Observar as extremidades soltas / não utilizar em operações com corrente enlaçada / não

entrelaçar o meio de ligação amortecedor com nós / fechar os mosquetões sempre corretamente

5.) Indicador de queda

Se os produtos dispuserem de indicadores de queda e estes forem visíveis (mesmo se não se produziu uma queda), o produto foi exposto a uma carga de tal forma que resulta impossível a sua futura utilização como meio de ligação. Deve ser imediatamente eliminado.

6.) Utilização em plataformas elevatórias

6.1) O raio de alcance do SKYSAFE PRO adjustable é adequado para utilização em plataformas elevatórias. Utilizar apenas pontos de amarração compatíveis com capacidade de carga suficiente devidamente identificada (pelo menos 3 kN), situados pelo menos 40 cm abaixo do corrimão. Em caso de utilização de pontos de amarração mais elevados, a segurança operacional deixa de estar garantida. É proibido trepar para o corrimão da plataforma elevatória. 6.2) No pior dos cenários, o ponto de amarração e a plataforma completa têm de estar aptos a suportar um impacto dinâmico. Máximo de 6kN no ponto de ancoragem no ensaio lateral e perante um peso do utilizador compreendido entre 100 kg e 140 kg. Se o ponto de amarração se situar mais acima, existe risco de falha total e queda! 6.3) Não são de excluir ferimentos causados pelo impacto na gaiola ou no braço articulado.

7.) Salvamento com Rescue Loop

Numa queda, o revestimento têxtil rasga-se e o Rescue Loop fica visível. Neste Rescue Loop pode ser montado um equipamento de salvamento (com função de elevação para salvamento). O mosquetão de ligação é aliviado no ponto de ancoragem ao ser elevado, podendo ser solto/aberto. Em seguida, o salvamento pode ser efectuado. Como ligação ao equipamento de salvamento podem ser utilizados apenas os Loops identificados na figura.

Para salvamentos sem Rescue Loop podem ser ancorados dispositivos de salvamento por elevação ao olhal do mosquetão ou do cabo de tração. Ao ser elevado, o mosquetão de ligação é aliviado no ponto de ancoragem, podendo ser solto/aberto. Em seguida, o salvamento pode ser levado a cabo. Como ligação ao dispositivo de salvamento só podem ser utilizados os pontos indicados na figura 7.1 - 7.4

8.) Inspeções regulares

Dependendo da sua utilização, mas, pelo menos, uma vez por ano, o produto tem de ser submetido a uma inspeção abrangente (a ser feita por técnicos especializados). Em caso de dúvida sobre a operacionalidade do produto, por mais pequena que seja, o produto deve ser sujeito a uma inspeção por um técnico ou substituído. Antes de cada utilização, o produto tem de ser verificado, para confirmar que não apresenta sinais de desgaste. Durante esta verificação deve ser prestada especial atenção ao seguinte:

+ Verificação das costuras. Elas têm de estar intactas.

-
- + Todas as ligações têxteis (braços para o BFD, olhais com mosquetões) têm de ser verificadas quanto a desgaste, vitrificação, etc.
 - + Os braços do dispositivo de ligação amortecedor (cinta flexível/cinta) têm de ser verificados quanto a danos, fios puxados, costuras e desgaste. Também estes não podem apresentar qualquer dano.
 - + O BFD tem de ser coberto por uma manga de proteção ou uma bolsa, para o proteger das influências externas.
 - + Verificação dos mosquetões quanto a desgaste

9.) Certificado de identificação e de garantia

As informações constantes dos autocolantes aplicados correspondem ao produto fornecido.

- a) Designação do produto
- b) Número de artigo
- c) Altura/comprimento
- d) Material
- e) N.º de série
- f) Mês e ano de fabrico
- g 1-x) Normas (internacionais)
- h 1-x) Número do certificado
- i 1-x) Organismo notificado
- j 1-x) Data do certificado
- k 1-x) Número máx. de pessoas
- l 1-x) Peso de ensaio
- m1-x) Carga
- n) Organismo responsável pela inspeção da produção; processo de controlo
- o) Origem da declaração de conformidade

Poderá consultar o certificado de conformidade integral em:

www.skylotec.de/downloads

10.) Cartão de controlo:

- 10.1–10.5) A preencher durante a revisão
- 10.1) Data
- 10.2) Técnico responsável
- 10.3) Motivo
- 10.4) Observação
- 10.5) Próxima inspeção

11.) Informação Pessoal

- 11.1–11.4) A preencher pelo comprador
- 11.1) Data de compra
- 11.2) Primeira utilização
- 11.3) Utilizador
- 11.4) Empresa

12. Lista dos organismos notificados



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar

— Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

1.) Normen

2.) Algemene informatie / Typen

Alle handleidingen/instructies die bij het product worden geleverd, moeten vóór gebruik worden gelezen en begrepen. Het dempende verbindingsmiddel (VBM) dient in combinatie met een opvanggor-del uitsluitend voor het zekeren van personen aangebracht te worden, die tijdens hun werkzaamheden blootgesteld zijn aan een val (bijv. op ladders, daken, steigers, enz). Het product mag alleen worden gebruikt door personen die zijn geïnstrueerd in het juiste gebruik en over de juiste kennis beschikken. Het gehele systeem is ontworpen voor het gebruik van slechts één persoon. Daarnaast moet er altijd een reddingsplan zijn waarin rekening wordt gehouden met alle mogelijke noodsituaties. Onderdelen van een volledig systeem mogen niet afzonderlijk worden gebruikt of door andere eventuele niet-gecertificeerde producten worden vervangen. Als het systeem dient voor opvangdoeleinden, dan moet het worden uitgerust met een middel (bijvoorbeeld een bandvaldemper) dat de maximale dynamische krachten beperkt tot maximaal 6 kN tijdens een valbeveiligingsprocedure. De levensduur bedraagt afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de omgevingsomstandigheden maximaal tien jaar. Een verbindingsmiddel (bijv. conform EN 354) mag alleen voor opvangdoeleinden gebruikt worden als er aanvullend een valafstand conform EN 355 wordt gebruikt. Functie: De geïntegreerde valdemper begrensd de bij een val ontstane energie tot een voor het lichaam dragelijke belasting, door lengte-aanpassing (vgl. Δl , afb. 2+3). Het VBM is na een valbelasting niet meer bruikbaar!

Valdemper aanbrengen (zie afb. 1): 1. Riemverbinding (1) uitsluitend in een met "A" aangeduid valbeveiligingsoog aan de harnasgor-del (conform EN 361) haken.

2. Tegenovergesteld verbindingselement voor het aanslagpunt (2) op een geschikt aanslagpunt (bijv. conform EN 795, ANSI) bevestigen. Het valdempende element (3) mag niet belemmerd worden en mag in geen geval over randen geleid of omgeleid worden als het daarvoor niet uitdrukkelijk is vrijgegeven. In afb. 4 is te zien welk VBM geschikt voor randen zijn ($r > 0,5$ mm) en welke niet. De geschiktheid voor randen is bij een valproef over een braamvrije rand met een radius $r > 0,5$ mm uitgevoerd. Op basis van deze test het is aangeduide VBM bij een val over een rand toepasbaar. Ongeacht deze test moet altijd, in zoverre het gevaar bestaat om over een rand te vallen, met het volgende rekening worden gehouden:

Als de uitgevoerde risicobeoordeling vóór de start van de werkzaamheden aangeeft dat de rand zeer “scherp” ($r < 0,5$ mm) en/of “niet vrij van bramen” is, moet een val over deze rand door technische of organisatorische maatregelen worden voorkomen of wanneer mogelijk een randbescherming worden aangebracht. De omleiding bij de rand moet minimaal 90° bedragen.

Het VBM mag niet langer gemaakt of geknoopt worden of in de omsnoering gebruikt worden: (Afb. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Gebruik van het achterste valbeveiligingsoog

1.2) Gebruik van het voorste valbeveiligingsoog

2.1.1) Informatie productlabel

1. Relevante normen

2. Materiaal

3. Artikelnummer

4. Serienummer

5. Fabrikant incl. adres

6. Lengte

7. Artikelbeschrijving

8. Fabrikant

9. Maand en jaar van fabricage

10. QR-code

11. Handleiding naleven

12. CE-markering van controle instantie

2.1.2) Alle bandvaldempers worden van het afgebeelde label voorzien.

13. Volgende inspectie

14. Handleiding naleven

3.) Verbindingsmiddelen

3.1) (a+b) De aanpassing van de lengte en het aanbrengen mag niet in gebieden plaatsvinden waar valgevaar dreigt. Slappe lijn dient te worden voorkomen.

3.2) De totale lengte van het VBM, (inclusief valdempers en verbindingselementen) mag de waarde van afb. 3 niet overschrijden.

3.3) Het VBM niet knopen.

3.4) Het VBM niet in de omsnoering gebruiken

3.5) Veiligheidskarabijnhaken en/of verbindingselementen vóór dwars- en knikbelasting beschermen (toegestaan bij ANSI-toepassingen).

3.6) Het betreffende type anker is afhankelijk van het betreffende type VBM en richt zich naar de gegevens in tabel afb. 4.

Een tweestrengig VBM met slechts één valdemper mag met beide einden op dezelfde hoogte worden aangeslagen.

Twee eenstrengige VBM met elk één valdemper mogen niet zij aan zij op dezelfde hoogte (d.w.z. parallel) worden geplaatst.

Bij tweestrengige VBM met slechts één valdemper moet de losse streng niet aan de gordel worden bevestigd, om kortsluiting van de strengen te voorkomen.

4.) Gebruik van de ankerstrop

4.1) De bij een val optredende maximale krachten die inwerken op de constructie zijn afhankelijk van de gebruikte valdemper. De in de constructie optredende krachten komen overeen met de max. kracht waarmee de valdempers de valbelasting verminderen (afb. 3). Bij een toegestaan gebruik door meerdere personen, moeten de max. opvangkrachten worden opgeteld.

Maximale verlenging van de ankerstrop = 10 cm.

4.2) Slappe lijn vermijden.

Let op!

De aanslagvoorziening mag alleen worden gebruikt met persoonlijke valbeveiligingsvoorzieningen en niet met hefwerktuigen.

4.3) Het verankeringspunt moet zich zo verticaal mogelijk boven de gebruiker bevinden. Indien het verankeringspunt zich onder de werkplaats bevindt, bestaat het gevaar dat de persoon bij een val op lager gelegen onderdelen valt. Als het verankeringspunt zich aan de zijkant van de gebruiker bevindt, bestaat het risico dat de onderdelen aan de zijkant worden geraakt. Om een slingerval te voorkomen dient de gebruiker de zijdelingse bewegingen naar de middenas te begrenzen tot een max. van ca. 45°. Is dit niet mogelijk of zijn er grotere afbuigingen nodig, dienen er geen afzonderlijke verankeringspunten gebruikt te worden, maar een systeem conform bijv. EN 795 klasse D (rail) of C (lijn). De hoogte van het verankeringspunt en het benodigde vloeroppervlak moet in ieder geval voldoende zijn om een effectief gebruik van het systeem te garanderen (zie afb. 2): Remweg van de valdemper (vgl. Δl , afb. 2) + originele lengte van het verbindingsmiddel (zie l, afb. 3)

+ lichaamslengte (zie x, afb. 2)

+ veiligheidsafstand (ca. 1 m, zie afb. 2)

+ evt. rekking van de verankeringsvoorziening (bv. EN 795 B/C, zie handleiding van de desbetreffende fabrikant). De valdemper niet als draagriem gebruiken, d.b. zich er niet aan vasthouden en omhoog trekken (4.4 - 4.6). Let op losse uiteinden van dragers / niet in de omsnoering gebruiken / verbindingsmiddelen niet knopen / karabijnhaken altijd correct sluiten.

5.) Valindicator

Als op de producten valindicatoren zijn aangebracht en deze zichtbaar zijn (ook als er geen val heeft plaatsgevonden), is het product op een bepaalde wijze belast die het verdere gebruik als verbindingsmiddel niet meer toestaan. Deze dient onmiddellijk weggegooid te worden.

6.) Gebruik bij geheven werkplatformen

6.1) De SKYSAFE PRO adjustable is geschikt voor gebruik bij geheven werkplatformen (EWP). Gebruik alleen ankerpunten met de geschikte sterkte en compatibiliteit en gelabeld zijn zoals die (bijna 3 kN), die minimaal 40 cm onder de handrail zijn bevestigd. Als u hogere ankerpunten gebruikt, wordt een veilige actie niet langer gewaarborgd. Het is verboden te klimmen over de reling van het platform lift. 6.2) Het ankerpunt en het volledige uitgeschoven

platform, in een ongunstige situatie, moeten vergezeld worden door een dynamische daling. Maximaal 6kN op het aanslagpunt bij een zijdelingse valpoging en bij een gebruikersgewicht tussen de 100 en 140 kg. Als de AP hoger is, is er gevaar voor volledige uitval en omvallen. 6.3) Inbreuk op de impact van de werkkooi of de arm mogen niet worden uitgesloten.

7.) Redding met Rescue Loop

In geval van een valbelasting scheurt het textielen omhulsel open en wordt de Rescue Loop zichtbaar. In die Rescue Loop kan een reddingsmiddel (met hijsfunctie) gehangen worden. Door het optillen wordt de karabijnhaak op het verankeringspunt ontlast waardoor hij losgemaakt/geopend kan worden. Vervolgens kan de redding plaatsvinden. Als verbinding met het reddingsmiddel mogen uitsluitend de loops gebruikt worden die te zien zijn op de afbeelding! Voor een redding zonder Rescue Loop kunnen reddingsapparaten aan het oog van de karabijnhaak of de arm van het verbindingsmiddel worden aangeslagen. Door het optillen wordt de karabijnhaak op het verankeringspunt ontlast waardoor hij losgemaakt/geopend kan worden. Vervolgens kan de redding worden uitgevoerd. Als verbinding met het reddingsmiddel mogen uitsluitend de in de afbeelding 7.1 - 7.4 gemarkeerde plaatsen worden gebruikt.

8.) Regelmatige inspectie

Afhankelijk van het gebruik, maar minstens één keer per jaar, moet het product een uitgebreide inspectie ondergaan (uitgevoerd door gekwalificeerd personeel). Als er enige twijfel bestaat over de functionaliteit van het product, moet het onmiddellijk aan een professionele inspectie worden onderworpen of worden vervangen. Vóór elk gebruik moet het product worden gecontroleerd op tekenen van slijtage. Er dient bijzondere aandacht te worden besteed aan het volgende:

- + Controleer de naden. Deze moeten intact zijn.
- + Alle textielverbindingen (armen naar de BFD, oogjes met karabijnhaak) moet worden gecontroleerd op slijtage, glazig worden, etc.
- + De armen van het VBM (Flexband / band) moeten worden gecontroleerd op beschadiging, rafelen en slijtage. Ook mogen deze niet beschadigd zijn.
- + De BFD moet worden afgedekt met een beschermhuls of zak om deze tegen externe invloeden te beschermen.
- + Controleer de karabijnhaak op slijtage

9.) Identificatie- en garantiecertificaat

Informatie over de aangebrachte stickers komt overeen met die van het meegeleverde product.

- a) Productnaam
- b) Artikelnummer
- c) Maat/lengte
- d) Materiaal
- e) Serie-nr.
- f) Maand en jaar van productie
- g 1-x) Normen (internationaal)
- h 1-x) Certificaatnummer
- i 1-x) Certificeringsinstantie
- j 1-x) Certificaatdatum
- k 1-x) Max. aantal personen
- l 1-x) Testgewicht
- m1-x) Max. belasting
- n) Instelling voor productiebewaking; controleprocedure
- o) Bron conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring kunt u via de volgende link opvragen:

www.skylotec.de/downloads

10.) Controlekaart

10.1–10.5) Gelieve bij de inspectie in te vullen

- 10.1) Datum
- 10.2) Controleur
- 10.3) Reden
- 10.4) Opmerking
- 10.5) Volgende inspectie

11.) Persoonsinformatie

11.1–11.4) Gelieve door de koper in te vullen

- 11.1) Aankoopdatum
- 11.2) Eerste gebruik
- 11.3) Gebruiker
- 11.4) Bedrijf

12. Lijst van certificatie-instellingen



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare



Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

1.) Standarder

2.) Generelle oplysninger / typer

Alle vejledninger, der følger med produktet, skal læses og forstås inden brug. Det falddæmpende element anvendes i forbindelse med en faldsele udelukkende til sikring af personer, som under arbejdet er udsat for et faldrisiko (f.eks. på stiger, tage, stilladser osv.) Produktet må kun anvendes af personer, der er instrueret i korrekt brug heraf og har den nødvendige viden. Det samlede system er kun beregnet til en enkelt person. Desuden skal der altid foreligge en redningsplan, som tager højde for alle eventuelle nødsituationer. De enkelte dele af et system må ikke anvendes separat eller udskiftes med andre, evt. ikke certificerede produkter. Hvis systemet skal bruges som faldsikring, skal det udstyres med et element (f.eks. en falddæmper), der begrænser de maksimale dynamiske kræfter ved selve faldsikringen til højst 6 kN. Levetiden er afhængig af anvendeshyppigheden og omgivelsesbetingelserne og er maksimalt ti år. Et forbindelseselement (f.eks. iht. EN 354) må kun anvendes som faldsikring, hvis der yderligere anvendes en falddæmper iht. EN 355. Funktion: De indbyggede falddæmpere absorberer den energi, der opstår ved et fald til en belastning, som kroppen kan tåle (smlgl. ΔI , fig. 2+3). Det falddæmpende forbindelseselement må ikke længere anvendes efter en faldbelastning!

Anbring falddæmperen (se fig. 1): 1. Hægt remmen (1) udelukkende ind i en med „A“ markeret D-ring på faldsikringssele (iht. EN 361). 2. Fastgør det overfor liggende forbindelseselement til ankerpunktet (2) i et egnet ankerpunkt (f.eks. iht. EN 795, ANSI). Det falddæmpende element (3) må ikke røre ved forhindringer og aldrig føres hen over kanter eller omstyringer, hvis det ikke udtrykkeligt er godkendt hertil. I fig. 4 kan man se, hvilke forbindelseselementer der er egnet til kanter ($r > 0,5$ mm) og hvilke der ikke er. Denne kanthældning blev afprøvet med et faldforsøg over en gratfri kant med en radius på $r > 0,5$ mm. På grundlag af denne test kan de markerede falddæmpende elementer anvendes ved et fald hen over en kant. Uanset denne test skal man altid, når der er risiko for at falde hen over en kant, tage højde for følgende:

Hvis risikovurderingen inden arbejdets påbegyndelse viser, at kanten er særlig „skarp“ ($r < 0,5$ mm) og/eller ikke er fri for grater, skal et fald over kanten forhindres ved hjælp af tekniske eller organisatoriske foranstaltninger, eller om muligt skal der monteres en kantbeskyttelse. Omstyringen på kanten skal være mindst 90° .

Forbindelseelementet må ikke forlænges, knyttes sammen eller anvendes i snøregangen: (fig. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Brug af bageste D-ring

1.2) Brug af forreste D-ring

2.1.1) Oplysninger produktmærkat

1. Relevante normer

2. Materiale

3. Artikelnummer

4. Serienummer

5. Producent inkl. adresse

6. Længde

7. Artikelnavn

8. Producent

9. Måned og år for produktionen

10. QR-kode

11. Læs vejledningen

12. Det kontrollerende organs CE-mærkning

2.1.2) Alle falddæmpere forsynes med den viste mærkat.

13. Næste eftersyn

14. Læs vejledningen

3.) Forbindelseelement

3.1) (a+b) Længdeindstilling og påtagning bør ikke ske i nedstyrt-ningsfarligt område. Undgå tovsæk.

3.2) Hele forbindelseelementets længde (inklusive falddæmper og forbindelseelementer) må ikke overskride værdierne i fig. 3.

3.3) Forbindelseelementet må ikke knyttes sammen.

3.4) Forbindelseelementet må ikke anvendes i snøregangen

3.5) Sikkerhedskarabinhager og/eller forbindelseelementer skal beskyttes mod tværgående belastninger eller knæk (tilladt ved ANSI-anvendelser).

3.6) Fastgørelsesmåden er afhængig af forbindelseelementets type og oplysningerne i tabel fig. 4

Et tostrengt forbindelseelement med kun en falddæmper må med begge ender fastgøres på samme niveau.

To enstrengede forbindelseelementer med en falddæmper i hvert element må ikke fastgøres på samme niveau (dvs. parallelt).

Ved tostrengede forbindelseelementer med kun en falddæmper bør den løse streng ikke fastgøres på selen for at undgå en kortslutning af strengene.

4.) Brug som fastgørelsessltrop

4.1) De maksimale kræfter i bygningen, der optræder i tilfælde af et styrt, er afhængige af den anvendte falddæmper. Den energi, der påføres bygningen, svarer til den maks. faldenergi, som absorberes af falddæmperen ved et fald (fig. 3). Hvis falddæmperen er godkendt til at blive brugt af flere personer, skal de maks. faldenergier adderes. Maks. stræklængde af fastgørelsessltropen = 10 cm.

4.2) Undgå slapt tov.

Pas på!

Forankringsudstyret må kun bruges sammen med personligt faldbeskyttelsesudstyr og ikke med løfteanordninger.

4.3) Så vidt det er muligt, skal ankerpunktet være lodret over brugeren. Hvis anslagspunktet er nedenfor arbejdsstedet, er der i tilfælde af en nedstyrtning risiko for at man falder ned på bygningsdele, der befinder sig længere nede. Hvis ankerpunktet er ved siden af brugeren, er der risiko for, at man falder ned på bygningsdele, der befinder sig til siden. For at undgå pendulsving ved fald bør brugeren begrænse de sideværts bevægelser i forhold til midteraksen på maks. ca. 45°. Hvis dette ikke er muligt, eller der er brug for større udsving, bør der ikke anvendes enkelte anslagspunkter, men et system iht. fx DS/EN 795 klasse D (skinne) eller C (line). Anslagspunktets højde og den nødvendige gulvplads skal i hvert fald dimensioneres tilstrækkelig stort for at sikre, at systemet virker (sml. fig. 2):
Fald-dæmperens bremsevej (smlg. Δl , fig. 2)

+ forbindelseelementets udgangslængde (sml. l, fig. 3)

+ kropslængde (sml. x, fig. 2)

+ sikkerhedsafstand (ca. 1 m, sml. fig. 2)

+ evt. fastgørelsesanordningens strækning (f. eks. EN 795 B/C, sml. producentens brugsanvisning)

Fald-dæmperen må ikke anvendes som støttesele, dvs. man må ikke holde sig fast og trække sig op i den. (4.4 - 4.6) Vær opmærksom på løse ender/brug ikke i snøregangen/forbindelselementer må ikke knyttes sammen/karabinhager skal altid være lukket korrekt.

5.) Faldindikator

Hvis der er indbygget faldindikatorer i produkterne og de kan ses (også hvis der ikke er sket et fald) er produktet blevet belastet på en sådan måde, at det ikke længere må anvendes som forbindelselement. Det skal bortskaffes omgående.

6.) Brug på løfteplatforme

6.1) SKYSAFE PRO adjustable-serien er egnet til brug på løfteplatforme (EWP). Brug kun forankringspunkter med tilstrækkelig styrke og kompatibilitet, der er korrekt mærket (mindst 3 kN) og er monteret mindst 40 cm under gelænderet. Ved anvendelse af højere forankringspunkter kan en farefri anvendelse ikke længere garanteres. Kravt ikke op på gelænderet på løfteplatformen. 6.2) Forankringspunktet og hele den samlede platform skal i værste fald kunne holde til et dynamisk ryk. Nyttewægt < 100 kg: 3 kN ved anslagspunktet ved lige faldtest over dobbeltkanten. Maksimal 6kN ved ankerpunktet i sideforsøg og ved en brugervægt på 100-140 kg. Hvis forankringspunktet er højere, er der fare for fuldstændigt sammenbrud og for at platformen kan vælte! 6.3) Personskader ved stød mod arbejdsburet eller udliggeren kan ikke udelukkes.

7.) Redning med Rescue Loop

Ved en nedstyrtningsbelastning rives tekstilkappen op og Rescue Loop'en kommer frem. Der kan hænges redningsudstyr (med redningsløftfunktion) ind i denne Rescue Loop. Ved at løfte den, aflastes forbindelseskarabinhagen på anslagspunktet og kan løsnes/åbnes. Efterfølgende kan redningen gennemføres. Der må udelukkende anvendes de loops, der er markeret på figuren, som forbindelse til redningsudstyret. I forbindelse med redningsopgaver uden Rescue Loop kan løftegrejet hænges på karabinhagens øje eller på forbindeseselementets arm. Ved at løfte den, aflastes forbindelseskarabinhagen på ankerpunktet og kan løsnes/åbnes. Derefter kan redningen gennemføres. Som forbindelse til redningsudstyret må der udelukkende bruges de i fig. 7.1 - 7.4 viste punkter.

8.) Regelmæssige kontroller

Afhængigt af brugen skal produktet dog mindst en gang om året gennem et grundigt eftersyn (gennemføres af kvalificerede fagfolk). Ved den mindste tvivl, om produktet stadig er funktionsdueligt, bør det straks efterses grundigt af fagfolk eller udskiftes. Inden hver brug skal produktet kontrolleres for eventuelle slidspor. Hold særligt øje med følgende:

- + Kontroller syninger. De skal være intakte.
- + Alle tekstile forbindelser (falddæmperarme, øjer med karabinhager) skal kontrolleres for slitage, sintring osv.
- + Forbindeseselementets arme (flexbånd/bånd) skal kontrolleres for skader, løse tråde og slitage. Heller ikke de må være beskadiget.
- + Falddæmperen skal være overtrukket med et slangeovertræk eller en pose for at beskytte den mod ydre påvirkning.
- + Kontroller karabinhager for slitage.

9.) Identifikations- og garanticertifikat

Oplysninger på de påførte selvklæbende etiketter svarer til dem på det medfølgende produkt.

- a) Produktnavn
- b) Artikelnummer
- c) Størrelse/længde
- d) Materiale
- e) Serienr.
- f) Produktionsmåned og -år
- g 1-x) Standarder (international)
- h 1-x) Certificeringsnummer
- i 1-x) Certificeringsorgan
- j 1-x) Certificeringsdato
- k 1-x) Maks. antal personer
- l 1-x) Prøvevægt
- m1-x) Maks. belastning
- n) Produktionskontrolorgan; kontrolprocedurer
- o) Kilde overensstemmelseserklæring

Hele overensstemmelseserklæringen findes på følgende link:
www.skylotec.de/downloads

10.) Kontrollkort

10.1–10.5) Skal udfyldes ved revision

10.1) Dato

10.2) Kontrollant

10.3) Grund

10.4) Anmærkning

10.5) Næste undersøgelse

11.) Personoplysninger

11.1–11.4) Skal udfyldes af køber

11.1) Købsdato

11.2) Første anvendelse

11.3) Bruger

11.4) Virksomhed

12. Liste over certificeringsorganer



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare



Kan ikke brukes slik/er ikke tilgjengelig i denne versjonen

1.) Standarder

2.) Generelle informasjoner / typer

Les og forstå alle anvisningene som følger med produktet før bruk. I forbindelse med en fangerem tjener det dempende forbindelsesmiddelet (VBM) kun til sikring av personer som er utsatt for styrtfare (f.eks. på stiger, tak, stillas osv.). Produktet skal kun benyttes av personer som vet og har fått opplæring i hvordan utstyret brukes på en riktig måte. Det komplette systemet er kun designet for bruk av én person. Dessuten må det foreligge en redningsplan som omfatter alle mulige nødsfall. Elementene i et fullstendig system må ikke brukes alene eller byttes ut med andre produkter som ev. ikke er sertifisert. Hvis systemet brukes som falldemping, må det utstyres med et middel (f.eks. båndfalldempere) som begrenser de maksimale dynamiske kreftene ved falldemping til maks. 6 kN. Brukstiden er maks. ti år, avhengig av hvor ofte utstyret brukes og forholdene i omgivelsen. Et forbindelsesmiddel (f.eks. i henhold til NS-EN 354) må kun brukes til falldemping når en falldemper i henhold til NS-EN 355 brukes i tillegg. Funksjon: Den integrerte demperen begrenser energien som oppstår ved fall til et nivå som kan tåles av kroppen, ved å forandre lengden (se Δl , fig. 2+3). VBM kan ikke brukes igjen etter en fallbelastning!

Legge på falldemper (jfr fig 1): 1. Belteforbindelsen (1) må kun hektes til et fallsikringsfestepunkt merket med «A» på fallselen (i henhold til NS-EN 361).

2. Fest forbindelseselementet på motsatt side til festepunktet (2) på et egnet festepunkt (f.eks. i henhold til NS-EN 795, ANSI). Det falldempende elementet (3) må ikke hindres og skal ikke under noen omstendigheter føres over kanter eller vendinger hvis det ikke uttrykkelig er tillatt å gjøre dette. I fig. 4 kan du se hvilke VBM-er som er egnet for kanter ($r > 0,5$ mm), og hvilke som ikke er det. Denne kantevnen ble påvist ved falltest over en kant uten egg med en radius $r > 0,5$ mm. De merkede VBM-ene kan brukes for fall over en kant basert på disse testene. Uansett må følgende alltid observeres når det finnes fare for fall over en kant:

Hvis risikoanalysen som gjennomføres før arbeidet påbegynnes viser at kanten er spesielt «skarp» ($r < 0,5$ mm) og/eller «ikke fri for egg», må fall over denne kanten forhindres ved hjelp av tekniske eller organisatoriske tiltak, eller en kantbeskyttelse må installeres der dette er mulig. Vendingen på kanten må være minst 90° .

Man må ikke forlenge, lage knuter i eller bruke VBM som festeslynge: (Fig. 3 + 3.2-3.4)

-
- 1.1) Bruk av det bakre fallsikringsfestepunktet
 - 1.2) Bruk av det fremre fallsikringsfestepunktet

2.1.1) Informasjon produktetikett

1. Relevante standarder
2. Materiale
3. Artikkelnummer
4. Serienummer
5. Produsent inkl. adresse
6. Lengde
7. Artikkelbetegnelse
8. Produsent
9. Måned og år for produksjon
10. QR-kode
11. Følg bruksanvisningen
12. CE-merking av overvåkningsorganet

2.1.2) Alle båndfalldempere blir utstyrt med den avbildede etiketten.

13. Neste inspeksjon
14. Følg bruksanvisningen

3.) Forbindelsesmiddel

3.1) (a+b) Innstillingen av lengden og fastgjøring skal ikke skje i områder med styrtfare. Unngå dannelse av slakt tau.

3.2) Den samlede lengden til VBM (sammen med demper og forbindelseselementer) må ikke overskride verdiene i fig. 3.

3.3) Ikke lag knuter i VBM.

3.4) VBM må ikke brukes som festeslynge

3.5) Sikkerhetskarabinkroken og/eller forbindelseselementer må beskyttes mot tverrbelastning og bøyning (tillatt for ANSI anvendelser).

3.6) Den respektive fastgjøringsmåten er avhengig av den respektive typen VBM og retter seg etter spesifikasjonene i tabellen fig. 4.

En dobbel VBM med kun én falldemper kan fastgjøres med begge endene i samme høyde.

To enkle VBM-er med én falldemper hver kan ikke plasseres side om side i lik høyde (dvs. parallelt).

For dobbel VBM med kun én falldemper må det løse tauet ikke festes på beltet for å unngå kortslutning i tauene.

4.) Bruk som anslagslynge

4.1) De maksimale kreftene som opptrer i et byggverk ved et styrt er avhengige av falldemperen som er i bruk. Kraften som ledes inn i byggverket tilsvarer den maks. kraften som falldemperen reduserer styrtbelastningen til (fig. 3). Ved tillatt bruk av flere personer må de maks. fangkreftene adderes. Maks. utvidelse av festeslyngen = 10 cm.

4.2) Unngå slakt tau.

Obs!

Festeutstyret må kun brukes som personlig fallsikringsutstyr og ikke for løfteinnretninger.

4.3) Festepunktet bør befinne seg mest mulig loddrett over brukeren. Hvis festepunktet befinner seg under, er det fare for å treffe komponenter som befinner seg lenger nede ved fall. Hvis festepunktet befinner seg til siden for brukeren, er det fare for å kollideres med elementer på siden. For å forhindre pendelfall bør brukeren begrense bevegelser til siden for midtaksen til et maksimum på ca. 45°. Hvis dette ikke er mulig eller større forflyttinger kreves, bør det ikke brukes enkelte anslagpunkter, men et system f.eks. i henhold til NS-EN 795 klasse D (skinne) eller C (line). Høyden til anslagpunktet og det nødvendige, frie rommet over bakken må i hvert fall beregnes tilstrekkelig for å sikre effektiviteten til systemet (se fig. 2): Bremserekningen til falldemperen (se Δl , fig. 2)

+ Forbindelsesmidelets utgangslengde (se l, fig. 3)

+ Kroppshøyde (se x, fig. 2)

+ Sikkerhetsavstand (ca. 1 m, se fig. 2)

+ ev. tøying av anslaginnetningen (f.eks. NS-EN 795 B/C, se produsentens bruksanvisning). Ikke bruk falldemperen som holdeline, dvs. ikke hold deg fast i den eller trekk deg opp etter den (4.4 - 4.6) Vær oppmerksom på løse bærerender / ikke bruk som festeslynge / ikke lag knuter i forbindelsesmidler / alltid lås karabinkroker ordentlig.

5.) Fallindikator

Hvis fallindikatorer er anbrakt på produktene og de er synlige (også hvis intet fall har skjedd), har produktet blitt belastet på en slik måte at det ikke er tillatt å bruke det som forbindelsesmiddel. Det må fjernes og kastes med en gang.

6.) Bruk på høye plattformer

6.1) SKYSAFE PRO adjustable er egnet for bruk på høye plattformer (Elevating Work Platforms - EWP). Bruk kun forankringspunkter som er kraftige nok og som er av riktig type, og som er merket som dette (minimum 3 kN), og som er montert minst 40 cm under hånddrevet. Når man bruker høyere forankringspunkter kan man ikke være sikker på at dette er trygt.

6.2) Forankringspunkt og overføringen til plattformen må i ugunstige tilfeller kunne ta opp dynamiske krefter. Brukervekt < 100 kg: 3 kN - maks 6 kN. Maksimalt 6 kN på festepunktet i sideforsøk og ved brukervekter mellom 100 kg - 140 kg. Hvis AP er høyere, er det fare for full svikt og kollaps! 6.3) Man kan ikke utelukke skader som skyldes slag mot arbeidsbur eller bomber.

7.) Redning med Rescue Loop

Ved fallbelastning revner tekstiltrekket og Rescue Loop kommer til syne. I denne Rescue Loop kan et redningsapparat (med redningsløftefunksjon) festes. Ved løfting blir forbindelseskarabinkroken på festepunktet avlastet og kan løsnes/åpnes. Deretter kan redningsarbeidet gjennomføres. Bare de loopene som er merket

i illustrasjonen skal brukes som forbindelse til redningsapparatet! For redning uten Rescue Loop kan redningsløfteenheter festes til maljen på karabinkroken eller forbindelsesutstyrsarmen. Ved løfting blir forbindelseskarabinkroken på festepunktet avlastet og kan løsnes/åpnes. Deretter kan redningen utføres. Som forbindelse til redningsenheten er det kun de merkede stedene i figur 7.1 - 7.4 som må brukes.

8.) Regelmessige kontroller

Produktet må alt etter anvendelse kontrolleres grundig etter hver bruk, og minst én gang i året (av kvalifisert fagpersonale). Hvis det er den minst tvil om produktets funksjonsevne, må det umiddelbart inspiseres av en fagperson eller skiftes ut. Før hver anvendelse må produktet kontrolleres for ev. tegn på slitasje. Legg da spesielt merke til følgende:

- + Kontroller sømmene. Disse må være intakte.
- + Alle tekstilforbindelser (armer til BFD, maljer med karabinkroker) må kontrolleres for slitasje, glassering osv.
- + Armene til VBM (flexbånd/bånd) må kontrolleres for skader, fiberslitasje og slitasje. Disse må også være intakte.
- + BFD må være overtrukket med en beskyttesslange eller en veske så den beskyttes mot ytre påvirkninger.
- + Sjekk karabinkrokene for slitasje

9.) Identifiserings- og garantisertifikat

Informasjon på de påsatte klistremerkene er tilsvarende informasjonen for det medfølgende produktet.

- a) Produktnavn
- b) Artikkelnummer
- c) Størrelse/lengde
- d) Materiale
- e) Serienr.
- f) Måned og år for produksjon
- g 1-x) Standarder (internasjonale)
- h 1-x) Sertifikatnummer
- i 1-x) Sertifiseringsorgan
- j 1-x) Sertifikatdato
- k 1-x) Maks. antall personer
- l 1-x) Kontrollvekt
- m1-x) Maks. belastning
- n) Produksjonsovervåkingsorgan, kontrollmetode
- o) Kilde samsvarserklæring

Den komplette samsvarserklæringen kan lastes ned fra linken under:
www.skylotec.de/downloads

10.) Kontrollkort

10.1–10.5) Fylles ut ved inspeksjon

10.1) Dato

10.2) Kontrollør

10.3) Grunn

10.4) Bemerkning

10.5) Neste undersøkelse

11.) Person-opplysninger

11.1–11.4) Fylles ut av kjøper

11.1) Kjøpsdato

11.2) Førstegangsbruk

11.3) Bruker

11.4) Foretak

12. Liste over sertifiseringsorganer



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara

— Ei voi käyttää näin/Ei saatavana tässä versiossa

1.) Normit

2.) Yleiset tiedot / tyypit

Kaikki tuotteen mukana olevat ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen laitteen käyttöönottoa. Vaimentava liitosväline on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä turvalajaiden kanssa ainoastaan varmistamaan henkilöitä, jotka töittensä aikana altistuvat putoamisvaaralle (esim. tikkailla, katoilla, telineillä jne.) Tuotetta saavat käyttää vain henkilöt, joita on opastettu niiden turvallisessa käytössä ja joilla on vastaavat tiedot niiden käytöstä. Koko laitteisto on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Pelastustoimenpidesuunnitelma täytyy olla käytettävissä kaikkia mahdollisia hätätiloja varten. Täydellisen järjestelmän osia ei saa käyttää yksitellen tai korvata toisilla, mahdollisesti sertifioimattomilla osilla. Jos järjestelmä toimii pysäyttämistarkoituksiin, täytyy se varustaa (esim. turvanauha) varustuksella, mikä rajoittaa dynaamiset voimat pysäyttämässä korkeintaan 6kN voimalla. Käyttöikä on käyttöiheydestä ja ympäristöolosuhteista korkeintaan kymmenen vuotta. Liitosvälinettä (esim. standardin EN 354 muk.) saa käyttää ainoastaan varmistukseen, kun lisäksi käytetään EN 355 mukaista putoamisvaimenninta. Toiminta: Integroitu vaimennin rajoittaa putoamisessa syntyvän energian pituusmuutoksen avulla kehonkestävään mittaan (vrt. ΔI , kuva 2+3). Vaimentavaa liitosvälinettä ei voi enää käyttää putoamiskuormituksen jälkeen!

Vaimentavan liitosvälineen pukeminen (vrt. kuva 1): 1. Kiinnitä liitoselementti (1 vaimentimen puolella) ainoastaan merkinnällä „A“ merkittyyn kiinnityspisteeseen turvalajissa (esim. standardin EN 361 muk.).

2. Kiinnitä vastakkainen liitoselementti soveltuvaan kiinnityskohtaan (2) (esim. standardin EN 795, ANSI muk.). Vaimentavaa liitosvälinettä (3) ei saa estää, eikä sitä tulisi missään tapauksessa johtaa reunojen yli tai siirtokohtien kautta, jos sitä ei ole nimenomaisesti hyväksytty tätä varten. Kuvassa 4 näkyy, mitkä vaimentavat liitosvälineet soveltuvat reunoille ($R > 0,5$ mm) ja mitkä eivät. Tämä reunasoveltuvuus on selvitetty putoamisyrityksessä jäysteettömän reunan yli, reunan $> 0,5$ mm:n säteellä. Tämän testin perusteella voidaan merkittyjä vaimentavia liitosvälineitä käyttää reunan yli tapahtuvassa putoamisessa.

Tästä tarkastuksesta huolimatta on aina huomioitava seuraavaa, kun on olemassa reunan yli putoamisen vaara:

Jos suoritettu riskianalyysi ennen töiden alkua osoittaa, että reuna on erityisen „terävä“ ($< 0,5$ mm säde) ja / tai „ei jäysteetön“,

on putoaminen reunan yli estettävä teknisillä tai organisatorisilla toimenpiteillä, tai on asennettava vähintään 90° reunasuojus mahdollisuuksien mukaan.

Vaimentavaa liitosvälinettä (VBM) ei saa pidentää, solmuta tai käyttää nuoraurassa. (Kuva 3 + 3.2-3.4)

1.1) Taaemman kiinnityspisteen käyttö

1.2) Etummaisena kiinnityspisteen käyttö

2.1.1) Tuote-etiketin tiedot

1. Sovellettavat normit

2. Materiaali

3. Tuotenumero

4. Sarjanumero

5. Valmistaja sis. osoitteen

6. Pituus

7. Tuotetunnus

8. Valmistaja

9. Valmistuskuukausi ja -vuosi

10. QR-koodi

11. Noudata käyttöohjetta

12. Ilmoitettavan paikan antama CE- merkintä

2.1.2) Kaikki vaimentimet on varustettu kuvatuilla etiketeillä.

13. Seuraava tarkastus

14. Noudata käyttöohjetta

3.) Liitosvälineet

3.1) (a+b) Pituuden säätöä ja päälle pukemista ei tulisi suorittaa putoamisvaarallisella alueella.

3.2) Vaimentavan liitosvälineen kokonaispituus (mukaan lukien vaimennin ja liitoselementit) ei saa ylittää kuvassa 3 ilmoitettuja arvoja.

3.3) Vaimentavaan liitosvälineeseen ei saa tehdä solmuja.

3.4) Vaimentavaa liitosvälinettä ei saa käyttää nuoraurassa

3.5) Suojaa varmistuskarbiineja ja/tai liitoselementtejä poikittaiselta ja taittokuormitukselta (sallittu ANSI-käytössä).

3.6) Kukin kiinnitystapa on riippuvainen vastaavasta liitosvälineen tyypistä ja on riippuvainen taulukon kuvassa 4 olevista tiedoista.

Kaksisäikeisen liitosvälineen saa kiinnittää molemmista päistä samalle korkeudelle.

Kaksi yksisäikeistä liitosvälinettä, joissa molemmissa vaimennin ei saa kiinnittää sivu sivulta samalle korkeudelle (ts. rinnan).

Kaksisäikeisellä liitosvälineellä ja vain yhdellä vaimennuksella ei löysää säiettä pitäisi kiinnittää vyöhön estämään säikeiden oikosulkua.

4.) Käyttö kiinnityssilmukkana

4.1) Pudottaessa esiintyvät maksimivoimat rakennuksessa riippuvat käytetystä putoamisvaimennuksesta. Rakennukseen johdettu voima vastaa sitä maksimivoimaa, johon putoamisvaimennin vaimentaa putoamiskuormituksen (kuva 3). Sallitussa useamman käyttäjän käytössä on maks. tartuinvoimat laskettava yhteen. Kiinnityssilmukan maks. venymä = 10 cm.

4.2) Vältä löysää köyttä.

Huomio!

Kiinnityslaitetta saa käyttää vain henkilökohtaisessa putoamissuojavarusteessa, ei nostolaitteissa.

4.3) Kiinnityspisteen on mahdollisuuksien mukaan oltava suoraan käyttäjän yläpuolella. Jos kiinnityskohta on alapuolella, on pudottaessa vaara iskeytyä matalammalla sijaitseviin rakennuksen osiin. Jos kiinnityskohta on käyttäjän sivussa, on olemassa vaara iskeytyä sivussa sijaitseviin rakennuksen osiin. Heiluriputoamisen estämiseksi tulisi käyttäjän rajoittaa sivuttaiset liikkeet keskiakselin suhteen korkeintaan n. 45 asteeseen. Jos tämä ei ole mahdollista tai vaaditaan suurempia poikkeamia, ei tulisi käyttää yhtä yksittäistä kiinnityskohtaa, vaan järjestelmää esim. standardin EN 795 luokan D (kisko) tai C (köysi) mukaisesti. Kiinnityskohdan korkeus ja tarvittava maavara on joka tapauksessa mitoitettava riittäväksi, jotta järjestelmän tehokkuus taattaisiin (vrt. kuva 2):

Putoamisvaimennuksen jarrutusmatka (vrt. Δl , kuva 2)

+ liitosvälineen lähtöpituus (vrt. l, kuva 3)

+ kehon pituus (vrt. x, kuva 2)

+ turvaetäisyys (n. 1m, vrt. kuva 2)

+ tarvittaessa kiinnitysvälineen venymä (esim. EN 795 B/C, vrt. valmistajan käyttöohje). Älä käytä putoamisvaimennusta pitoköytenä, eli älä pidä siitä kiinni ja vedä itseäsi ylös (4.4 - 4.6). Varo irtonaisia palkinpäitä / älä käytä nuoraurissa /älä solmi liitoskappaleita / sulje karbiinihaat aina oikein.

5.) Putoamisilmaisin

Jos tuotteisiin on asennettu putoamisilmaisimet ja ne ovat näkyvisissä (myös, vaikka putoamista ei olisi tapahtunut), tuotetta kuormitettu tavalla, joka ei enää salli käytön jatkamista liitosvälineenä. Tuote on hävitettävä välittömästi.

6.) Käyttö nostolavoissa

6.1) SKYSAFE PRO adjustable-sarja soveltuu käytettäväksi nostolavoissa. Käytä ainoastaan kiinnityskohtia, joiden kesto & yhteensopivuus on soveltuva ja jotka on merkitty vastaavasti (vähintään 3 kN) ja jotka on asennettu vähintään 40 cm kaidepuun alapuolelle. Korkeammalla sijaitsevia kiinnityskohtia käytettäessä ei turvallinen käyttö ole enää taattu. 6.2) kiinnityskohdan ja koko ylösnostetun lavan on kyettävä epäsuotuisassa tapauksessa kestämään dynaamista törmäystä. Käyttäjän paino < 100 kg: 3 kN - kork. 6 kN. Maksimissaan 6kN kiinnityskohdassa sivuttaisessa yrityksessä sekä käyttäjän painon ollessa 100kg - 140kg. Jos kiinnityskohta on kor-

keammalla, on olemassa täydellisen romahduksen ja kaatumisen vaara! 6.3) Putoamisen aiheuttamia vaurioita työskentelyhäkkiin tai puomiin ei voida sulkea pois.

7.) Pelastaminen Rescue Loop -silmukalla

Putoamiskuormituksessa tekstiilikuori repeää ja Rescue Loop tulee näkyviin. Tähän Rescue Loop -silmukkaan voidaan ripustaa pelastuslaite (pelastusnostotoiminnolla). Nostamalla liitoskarabiini kiinnityskohdassa kevennetään ja se voidaan irrottaa/avata. Sen jälkeen voidaan suorittaa pelastaminen. Liitoksena pelastuslaitteeseen saadaan käyttää ainoastaan kuvassa merkittyjä Loop-silmukoita. Pelastuksessa ilman Rescue Loop-silmukkaa voi pelastusvälineet kiinnittää karbiinin silmään tai liitosvälinevarteen. Nostamalla liitoskarabiini kevennetään kiinnityskohdassa ja se voidaan irrottaa/avata. Sen jälkeen pelastus voidaan suorittaa loppuun. Pelastuslaitteen liitoksena saa käyttää vain kuvassa 7.1 - 7.4 merkittyjä paikkoja.

8.) Säännölliset tarkistukset

Tuote on tarkastettava jokaisen käytön jälkeen, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa suuressa tarkastuksessa (ammattihenkilön toimesta). Mikäl vähäisiäkään vikoja tai toiminnan häiriöitä havaitaan, on laite silloin annettava välittömästi ammattihenkilön tarkastettavaksi tai laite vaihdetaan uuteen. Ennen jokaista käyttöä laitteen kunto on tarkastettava kulumiselta. Siinä on huomioitava erityisesti:

- + Saumat. Niiden pitää olla kunnossa.
- + Kaikki tekstiiliset liitokset (varret, silmukat karbiineilla) on tarkastettava kulumisilta, lasitus, jne. on tarkastettava
- + Liitosvälineen varsi (flexihihna/nauha) tarkastetaan vioilta, muilta toiminnoilta ja kulumiselta. Niissäkään ei saa vikoja.
- + BFD täytyy olla varustettu suojaletkulla tai taskulla estämään ulkoiset vaikutukset.
- + Karbiini tarkastetaan kulumiselta

9.) Tunnistus- ja takuutodistus

Tarroissa annetut tiedot vastaavat toimitetun tuotteen tietoja.

- a) Tuotenimi
- b) Tuotenumero
- c) Koko/pituus
- d) Materiaali
- e) Sarjanro
- f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
- g 1-x) Standardit (kansainväliset)
- h 1-x) Sertifikaattinumero
- i 1-x) Sertifointipaikka
- j 1-x) Sertifointipäivämäärä
- k 1-x) Maksimihenkilömäärä
- l 1-x) Tarkastuspaino
- m1-x) Maksimikuormitus
- n) Tuotantoa valvova paikka; valvontamenetelmä

o) Vaatimustenmukaisuuden lähde

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on käytettävissä seuraavassa linkissä:

www.skylotec.de/downloads

10.) Tarkastuskortti

10.1–10.5) Täytä tarkistettaessa

10.1) Päiväys

10.2) Tarkastaja

10.3) Syy

10.4) Huomautus

10.5) Seuraava tarkastus

11.) Henkilökohtainen tieto

11.1–11.4) Myyjän täytettävä

11.1) Ostospäivämäärä

11.2) Ensikäyttö

11.3) Käyttäjä

11.4) Yritys

12. Tarkastavien paikkojen luettelo



Användning ok



Lakta försiktighet vid användning



Livsfara



Kan inte användas på detta sätt

1.) Normer

2.) Allmänna informationer / typer

Alla instruktioner som medföljer produkten ska läsas och vara förstådda före användningen. Den falldämpande kopplingslinan i kombination med en helsele tjänar uteslutande som skydd för personer som under sitt arbete är utsatta för fallrisk (t.ex. på stegar, tak, ställningar osv.) Produkten får endast användas av personer som har utbildats i hur den används på ett rätt sätt och som har kunskaper om detta. Det totala systemet är endast avsett att användas av en person. Det ska dessutom alltid finnas en plan med räddningsåtgärder som tar hänsyn till alla möjliga nödsituationer. De ingående delarna i ett komplett system får inte användas separat eller ersättas med andra produkter som kanske inte är certifierade. Om systemet används för fallskyddsändamål ska det vara försett med en anordning (t.ex. en bandfalldämpare) som begränsar de maximala dynamiska krafterna vid en uppfångning till högst 6 kN. Livslängden är, beroende på användningsfrekvensen och omgivningsförhållandena, högst tio år. En kopplingslina (t.ex. enligt SS-EN 354) får endast användas för uppfångningsändamål om en falldämpare enligt SS-EN 355 används samtidigt. Funktion: Den integrerade falldämparen begränsar den energi som uppstår vid ett fall till ett mått som kroppen klarar med hjälp av en förändring av längden (jfr. Δl , Bild 2+3). Kopplingslinan får inte längre användas efter en fallbelastning!

Fäst falldämparen (jfr. fig. 1): 1. Midjeremmen (1) får endast hakas fast i en fallskyddsögla på fallskyddsselen som är märkt med A (enligt SS-EN 361).

2. Fäst kopplingselementet mitt emot förankringspunkten (2) i en lämplig förankringspunkt (t.ex. enligt SS-EN 795, ANSI). Det falldämpande elementet (3) får inte hindras och får under inga omständigheter dras över kanter eller ledas runt såvida detta inte är uttryckligen tillåtet. I fig. 4 visas vilka kopplingslinor som är lämpliga för kanter ($r > 0,5$ mm) och vilka som inte är det. Lämpligheten för kanter har provats i ett fallprov över en gradfri kant med en radie $r > 0,5$ mm. På basen av dessa tester kan de märkta kopplingslinorna användas vid ett fall över en kant.

Oavsett denna provning måste du alltid ta hänsyn till följande om det föreligger risk för att falla över en kant:

Om riskbedömningen som har genomförts före arbetets början, visar att kanten är särskilt vass ($r < 0,5$ mm) och/eller inte är fri från grader, ska ett fall över kanten förhindras med tekniska eller

organisatoriska åtgärder, eller om möjligt ska ett kantskydd monteras. Omledningen vid kanten ska vara minst 90°.

Kopplingslinan får inte förlängas, knyts eller läggas som en ögla. (Fig. 3 + 3.2-3.4)

- 1.1) Användning av den bakre fallskyddsögla
- 1.2) Användning av den främre fallskyddsögla

2.1.1) Information på produktetikett

1. Relevanta standarder
2. Material
3. Artikelnummer
4. Serienummer
5. Tillverkare inkl. adress
6. Längd
7. Artikelbeteckning
8. Tillverkare
9. Tillverkningsmånad och -år
10. QR-kod
11. Följ instruktionen
12. CE-märkning från övervakande organ

2.1.2) Alla bandfalldämpare har den avbildade etiketten.

13. Nästa inspektion
14. Följ instruktionen

3.) Kopplingslina

3.1) (a+b) Längdinställning och anbringande skall inte ske i fallriskområdet. Undvik slak lina.

3.2) Den totala längden på kopplingslinan, (inkl. falldämpare och kopplingselement) får inte överskrida värdena i Bild 3.

3.3) Knyt inte kopplingslinan.

3.4) Använd inte kopplingslinan i stöttande användning

3.5) Säkerhetskarbin och/eller kopplingselement måste alltid skyddas mot tvär- och böjbelastning (tillåtet vid ANSI användningar).

3.6) Förankringsmetoden beror på typen av kopplingslina och anpassas efter uppgifterna i tabellen i fig. 4.

En tvåsträngad kopplingslina med endast en falldämpare får förankras med båda ändarna på samma höjd.

Två tvåsträngade kopplingslinor med en falldämpare vardera får inte placeras sida vid sida på samma höjd (dvs. parallellt).

För tvåsträngade kopplingslinor med endast en falldämpare ska den lösa strängen inte fästas i bältet för att strängarna inte ska kortslutas.

4.) Användning som förankrings slinga

4.1) De i händelse av ett fall uppträdande maximala krafterna i byggnadsverket beror på vilken falldämpare som används. Kraften som leds in i byggnadsverket motsvarar den max. kraft till vilken falldämparen reducerar fallbelastningen (Bild 3). Om en användning

genom flera personer är tillåten, skall de maximala fallkrafterna adderas. Max. töjning på förankringsslingan = 10 cm.

4.2) Undvik slak lina.

Obs!

Förankringsanordningen får endast användas som personlig fallskyddsutrustning och inte som lyftanordning.

4.3) Förankringspunkten ska ligga så lodrätt som möjligt över användaren. Om förankringspunkten befinner sig nedanför, så föreligger vid ett fall risk för att slå emot lägre befintliga byggnadsdelar. Om förankringspunkten befinner sig på sidan av användaren finns det risk för att slå emot konstruktioner vid sidan om. För att förhindra ett pendelfall skall användaren begränsa sidorörelserna till mittaxeln till ett maximum på ca 45°. Om detta inte är möjligt eller om det krävs större rörelser skall inte enskilda förankringspunkter användas utan ett system enligt t.ex. EN 795 Klass D (skena) eller C (lina).

Höjden på förankringspunkten och erforderligt utrymme till marken måste i alla händelser vara tillräckligt stora för att garantera funktionen på systemet (jfr. Bild 2). Falldämparens bromssträcka (jfr. Δl , Bild 2)

+ Kopplingslinans utgångslängd (jfr. I, Bild 3.)

+ Kroppslängd (jfr. x, Bild 2)

+ Säkerhetsavstånd (ca 1m, jfr. Bild 2)

+ evtl. töjning på förankringsanordningen (t.ex. EN 795 B/C, jfr. Tillverkarens bruksanvisning).

Använd inte falldämparen som stödlina, dvs. man får inte hålla sig fast i den och dra sig upp (4.4 - 4.6). Se upp med lösa balkändar / använd inte i stöttande användning / knyt inte kopplingslina / läs alltid karbinen riktigt.

5.) Fallindikator

Om fallindikatorer är monterade på produkterna och dessa är synliga (även om inget fall har ägt rum), har produkten belastats så att den inte längre är godkänd för en användning som kopplingslina. Den skall omedelbart avfallshanteras.

6.) Användning i arbetsplattformar

6.1) SKYSAFE PRO adjustable sortimentet är lämpat för användning i arbetsplattformar (EWP). Använd endast förankringspunkter med lämplig styrka och kompatibilitet och respektive märkning (minst 3 kN) som är installerade minst 40 cm under ledstången. Om man använder högre förankringspunkter är en säker drift inte längre garanterad. 6.2) Förankringspunkten och hela plattformen som är utdragen i ogynnsamma fall måste kunna ta upp ett dynamiskt fall. Användarvikt < 100kg: 3kN - max 6kN. Maximalt 6 kN vid förankringspunkten i ett sidoförsök och vid användarvikt mellan 100 kg och 140 kg. Om förankringspunkten är högre, föreligger fara för totalt funktionsfel och vältning! 6.3) Skador på grund av slaget mot arbetsburen eller bommen kan inte uteslutas.

7.) Räddning med räddningsslinga

Vid en fallbelastning spricker tyghöljet och räddningsslingan blir synlig. I denna räddningsslinga kan en räddningsanordning (med lyftfunktion i räddningssyfte) hängas in.

Genom att lyfta upp kopplingskarbinen avlastas den vid förankringspunkten och kan lossas/öppnas och därefter kan räddningen genomföras. Som förbindelse till räddningsdonet får uteslutande på bilden angivna slingor användas. För räddning utan räddningsslinga kan räddningslyftanordningar kopplas i karbinhakens ögla eller kopplingslinans arm. Vid lyftet avlastas karbinhaken vid förankringspunkten och kan öppnas och lossas. Därefter kan räddningen genomföras. Som koppling till räddningsanordningen får endast de i figur 7.1 - 7.4 utmärkta ställena användas.

8.) Regelbundna kontroller

Produkten ska, beroende på användning men minst en gång om året, genomgå en omfattande inspektion som utförs av kvalificerad fackpersonal. Om det finns den minsta tveksamhet kring produktens funktionsduglighet ska den omedelbart inspekteras av en fackperson eller tas ur bruk. Före varje användning ska produkten kontrolleras med avseende på eventuellt slitage. Speciell uppmärksamhet ska ägnas åt följande punkter:

- + Kontrollera sömmarna. De ska vara oskadade.
- + Kontrollera alla textilkopplingar (armar till bandfalldämpare, öglor med karbinhakar) med avseende på slitage, förglasning m.m.
- + Kontrollera kopplingslinans armar (flexband/band) med avseende på skador, lösa trådar och slitage. Dessa får inte vara skadade.
- + Bandfalldämparen ska vara överdragen med en skydds slang eller ficka som skyddar den mot yttre påverkan.
- + Kontrollera att karbinhakarna inte är slitna.

9.) Identifikations- och garanticertifikat

Informationen på de anbringade etiketterna motsvarar den medföljande produkten.

- a) Produktnamn
- b) Artikelnummer
- c) Storlek/längd
- d) Material
- e) Serienr.
- f) Tillverkningsmånad och år
- g 1-x) Standarder (internationella)
- h 1-x) Certifikatnummer
- i 1-x) Certifieringsorgan
- j 1-x) Certifieringsdatum
- k 1-x) Max. antal personer
- l 1-x) Provvikt
- m 1-x) Max. belastning
- n) Tillverkningsövervakande organ, kontrollmetod
- o) Källa överensstämmelseförklaring

Den fullständiga överensstämmelseförklaringen kan hämtas på www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrollkort

10.1–10.5) Fyll i vid revision

10.1) Datum

10.2) Kontrollant

10.3) Orsak

10.4) Anmärkning

10.5) Nästa undersökning

11.) Personlig information

11.1–11.4) Fylls i av köparen

11.1) Inköpsdatum

11.2) Första användning

11.3) Användare

11.4) Företag

12. Förteckning över certifieringsorgan



Χρήση okay



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος



Δεν εφαρμόζεται έτσι/δεν διατίθεται σε αυτήν την έκδοση

1.) Πρότυπα

2.) Γενικά πληροφορίες / Τύποι

Όλες οι οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν πλήρως πριν από τη χρήση. Το αποσβεστικό μέσο σύνδεσης (ΜΣ) χρησιμεύει σε συνδυασμό με τη ζώνη ασφαλείας αποκλειστικά στην ασφάλεια των ατόμων, τα οποία κατά την εργασία τους εκτίθενται σε κίνδυνο πτώσης (π.χ. από σκάλες, σκεπές, σκαλωσιές κ.α.) Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν λάβει οδηγίες για τη σωστή του χρήση και διαθέτουν τις κατάλληλες γνώσεις. Το συνολικό σύστημα έχει διαμορφωθεί για χρήση από ένα μόνο άτομο. Επιπλέον, θα πρέπει να υπάρχει ένα σχέδιο διάσωσης για όλες τις πιθανές έκτακτες καταστάσεις. Εξαρτήματα ενός ολοκληρωμένου συστήματος δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα ή να αντικαθιστώνται με άλλα μη πιστοποιημένα προϊόντα. Εάν το σύστημα εξυπηρετεί σκοπούς ανάλυσης, θα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με ένα μέσο (π.χ. ιμάντας απορρόφησης ενέργειας), το οποίο κατά τη διαδικασία ανάλυσης θα περιορίζει τα μέγιστα δυναμικά φορτία στα 6 kN το πολύ. Η διάρκεια ζωής ανέρχεται σε δέκα χρόνια το μέγιστο, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης και τις συνθήκες του περιβάλλοντος. Ένα μέσο σύνδεσης (π.χ. κατά EN 354) επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς ανάλυσης μόνον εάν χρησιμοποιηθεί επιπλέον ένας αποσβεστήρας πτώσης κατά EN 355. Λειτουργία: Ο ενσωματωμένος αποσβεστήρας περιορίζει την ενέργεια, η οποία προκύπτει από μια πτώση, σε συμβατικό μέγεθος για το σώμα μέσω αλλαγής μήκους (βλ. ΔΙ, εικ. 2+3). Το ΜΣ δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μετά από καταπόνηση πτώσης!

Τοποθέτηση αποσβεστήρα πτώσης (σύγκρ. εικ. 1): 1. Αγκιστρώστε τη σύνδεση ιμάντα (1) αποκλειστικά σε έναν κρίκο πρόσδεσης με σήμανση «Α» στον ιμάντα ανάλυσης (π.χ. κατά EN 361).

2. Στερεώστε το απέναντι στοιχείο σύνδεσης με το σημείο αγκύρωσης (2) σε ένα κατάλληλο σημείο αγκύρωσης (π.χ. κατά EN 795, ANSI). Το στοιχείο ανάλυσης πτώσης (3) δεν πρέπει να παρεμποδίζεται και σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να περνά επάνω από ακμές ή αλλαγές κατεύθυνσης, εάν δεν έχει εγκριθεί ρητά για αυτόν τον σκοπό. Στην εικ. 4 αναφέρονται ποια ΜΣ είναι κατάλληλα για να περνούν επάνω από ακμές ($r > 0,5 \text{ mm}$) και ποια όχι. Η καταλληλότητα για το πέρασμα επάνω από ακμές αξιολογήθηκε σε μία δοκιμή πτώσης επάνω από λεία ακμή με ακτίνα $r > 0,5 \text{ mm}$. Βάσει αυτού του κειμένου τα ΜΣ με σήμανση μπορούν να χρησι-

μποποιηθούν σε μια πτώση πάνω από αιχμές. Ανεξάρτητα από αυτήν τη δοκιμή θα πρέπει, εφόσον υπάρχει κίνδυνος πτώσης επάνω από ακμή, να λαμβάνονται υπόψη τα εξής:

Εάν η αξιολόγηση κινδύνου πριν από την έναρξη εργασιών δείξει ότι η ακμή είναι ιδιαίτερα «αιχμηρή» ($r < 0,5\text{mm}$) και/ή «δεν είναι λεία», θα πρέπει να αποτραπεί μία πτώση επάνω από αυτήν την ακμή λαμβάνοντας τεχνικά ή οργανωτικά προληπτικά μέτρα ή να τοποθετηθεί μία προστασία ακμών, εάν αυτό είναι δυνατό. Η αλλαγή κατεύθυνσης στην ακμή θα πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 90° .

Το ΜΣ δεν επιτρέπεται να προεκταθεί, να δεθεί σε κόμπο ή να χρησιμοποιηθεί σε θηλιά: (εικ. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Χρήση του πίσω κρίκου πρόσδεσης

1.2) Χρήση του μπροστινού κρίκου πρόσδεσης

2.1.1) Πληροφορίες ετικέτας προϊόντος

1. Εφαρμοζόμενα πρότυπα

2. Υλικό

3. Κωδικός προϊόντος

4. Σειριακός αριθμός

5. Κατασκευαστής και διεύθυνση

6. Μήκος

7. Περιγραφή προϊόντος

8. Κατασκευαστής

9. Μήνας και έτος κατασκευής

10. Κωδικός QR

11. Τήρηση οδηγιών

12. Σήμανση CE του φορέα εποπτείας

2.1.2) Όλοι οι ιμάντες απορρόφησης ενέργειας φέρουν την εικονιζόμενη ετικέτα.

13. Επόμενη επιθεώρηση

14. Τήρηση οδηγιών

3.) Μέσο σύνδεσης

3.1) (a+b) Η ρύθμιση του μήκους και η εφαρμογή δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν σε περιοχή με κίνδυνο πτώσης. Πρέπει να αποτρέπεται το χαλάρωμα του σχοινοιού.

3.2) Το συνολικό μήκος του ΜΣ (συμπεριλαμβανομένου του αποσβεστήρα και των στοιχείων σύνδεσης) δεν πρέπει να υπερβαίνει τις τιμές της εικ. 3.

3.3) Μη δένετε το ΜΣ.

3.4) Το ΜΣ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε τσοκ έλξης

3.5) Προστατέψτε τα караμπίνερ ασφαλείας ή/και τα στοιχεία σύνδεσης πριν από εγκάρσια καταπόνηση και κάμψη υπό φορτίο (επιτρέπεται από τις εφαρμογές ANSI).

3.6) Ο αντίστοιχος τύπος πρόσδεσης εξαρτάται από τον τύπο του ΜΣ και πραγματοποιείται σύμφωνα με τα στοιχεία του πίνακα στην εικ. 4.

Ένα διπλό ΜΣ μόνο με έναν μόνο αποσβεστήρα πτώσης επιτρέπεται να αναρτηθεί και με τα δύο άκρα στο ίδιο ύψος.

Δύο μονά ΜΣ με έναν αποσβεστήρα πτώσης δεν επιτρέπεται να αναρτηθούν δίπλα-δίπλα στο ίδιο ύψος (δηλ. παράλληλα).

Σε διπλό ΜΣ με έναν μόνο αποσβεστήρα πτώσης δεν θα πρέπει να στερεωθεί στη ζώνη το χαλαρό σχοινί προκειμένου να αποφευχθεί το βραχυκύκλωμα των σχοινιών.

4.) Χρήση ως αρτάνη αγκύρωσης

4.1) Οι μέγιστες δυνάμεις που παρουσιάζονται σε ένα κτίριο στην περίπτωση μιας πτώσης εξαρτώνται από τους χρησιμοποιούμενους αποσβεστήρες πτώσης. Η διοχετευμένη στο κτίριο δύναμη ισοδυναμεί με τη μέγιστη δύναμη, σύμφωνα με την οποία ο αποσβεστήρας πτώσης μειώνει την καταπόνηση πτώσης (εικ. 3). Στην περίπτωση επιτρεπόμενης χρήσης από περισσότερα άτομα πρέπει οι μέγιστες δυνάμεις πτώσης να προστεθούν. Μέγιστη διαστολή της αρτάνης αγκύρωσης = 10cm

4.2) Αποφύγετε να έχετε το σχοινί πολύ χαλαρό.

Προσοχή!

Ο εξοπλισμός αγκύρωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο μαζί με ατομικό εξοπλισμό προστασίας από πτώση και όχι με διατάξεις ανύψωσης.

4.3) Το σημείο αγκύρωσης θα πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφα επάνω από τον χρήστη. Αν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται από κάτω, σε περίπτωση πτώσης υπάρχει ο κίνδυνος της αγκύρωσης σε κατώτερα επίπεδα του κτιρίου. Εάν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται δίπλα από τον χρήστη, τότε υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης στα πλαϊνά τμήματα της κατασκευής. Για την αποφυγή μιας πλαϊνής μετάθεσης πρέπει ο χρήστης να περιορίσει τις κινήσεις του στο πλάι σε μέγιστη τιμή που υπολογίζεται περίπου στις 45° σε ενδιάμεσο άξονα. Εάν δεν είναι αυτό δυνατό, ή απαιτούνται μεγαλύτερες παρεκκλίσεις, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα σημεία αγκύρωσης, αλλά ένα σύστημα κατά το πρότυπο π.χ. EN 795 τάξης D (ράγες) ή C (σχοινί). Το ύψος του σημείου αγκύρωσης και του αναγκαίου ελεύθερου χώρου στο έδαφος πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι αρκετό, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί την αποτελεσματικότητα του συστήματος (βλ. εικ. 2): Απόσταση φρεναρίσματος του αποσβεστήρα πτώσης (βλ. ΔΙ, εικ. 2)

+ Μήκος εξόδου του μέσου σύνδεσης (βλ. Ι, εικ. 3)

+ Μήκος σώματος (βλ. x, εικ. 2)

+ Απόσταση ασφαλείας (περίπου 1m, βλ. εικ. 2)

+ Αν χρειαστεί χαλαρώστε την κατεύθυνση αγκύρωσης (π.χ. EN 795 B/C, βλ. οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή). Μη χρησιμοποιείτε τον αποσβεστήρα πτώσης ως σχοινί συγκράτησης, δηλ. μη στερεώνετε και μην σηκώνετε με αυτό. (4.4 - 4.6) Προσέξτε τις χαλαρές άκρες του φορέα / μη χρησιμοποιείτε σε τσοκ έλξης / μη δένετε το μέσο σύνδεσης / κλείνετε σωστά τα караμπίνер

5.) Ενδεικτής πτώσης

Όταν καταστραφούν οι ενδείκτες πτώσης πάνω στο προϊόν και κάτι τέτοιο είναι εμφανές (ακόμα και όταν δεν έχει προκληθεί

κάποια πτώση), δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση του ως μέσο σύνδεσης. Πρέπει αμέσως να απορρίπτεται.

6.) Χρησιμοποιήστε σε πλατφόρμες

6.1) που SKYSAFE PRO ρυθμιζόμενο είναι κατάλληλο για χρήση σε πλατφόρμες (HAB). χρησιμοποιείτε μόνο σημεία αγκύρωσης με την κατάλληλη δύναμη και συμβατότητας, τα οποία επισημαίνονται ως τέτοια (τουλάχιστον 3 kN) και τουλάχιστον 40 cm στερεωμένο κάτω από την κουπαστή. Όταν υψηλότερα σημεία αγκύρωσης ότι η ασφαλής λειτουργία δεν είναι πλέον εγγυημένη. 6.2) Το σημείο αγκύρωσης (AP) και ολόκληρο το στάδιο πρέπει να είναι σε θέση να πιάσει ένα δυναμικό τράνταγμα, ακόμη και αν έχουν αναπτυχθεί στη χειρότερη περίπτωση. Βάρος χρήστη <100 kg: 3 kN στο σημείο σύνδεσης στην ευθεία δοκιμή πτώσης στο διπλό-άκρη. max. Το πολύ 6kN στο σημείο αγκύρωσης σε πλευρική δοκιμή και σε βάρος χρήστη μεταξύ 100kg και 140kg. Wenn το AP είναι υψηλότερη, υπάρχει ο κίνδυνος της πλήρους αποτυχίας και αναστατωμένους! 6.3) οι τραυματισμοί που προκαλούνται από την πρόσκρουση με το καλάθι εργασία ή την έκρηξη δεν μπορεί να αποκλειστεί.

7.) διάσωσης Loop

Σε ένα σοκ φόρτωση των θηκάρι ρήξεις κλωστοϋφαντουργίας και Διάσωσης Loop είναι ορατή. Σε αυτό το βρόχο, ο εξοπλισμός διάσωσης είναι συνδεδεμένο (με Rettungshubfunktion). Με την αύξηση του караμπίνερ που συνδέει ανακουφίζεται στο σημείο αγκύρωσης και μπορεί να απελευθερωθεί / ανοίξει. Στη συνέχεια, η διάσωση μπορεί να πραγματοποιηθεί. Όταν σύνδεση με τη συσκευή διάσωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τις θηλιές φαίνεται στο διάγραμμα. Για τη διάσωση χωρίς Rescue Loop, τα ανυψωτικά διάσωσης μπορούν να αγκυρωθούν στον κρίκο του караμπίνερ ή του βραχίονα του μέσου σύνδεσης. Με την ανύψωση εκτονώνεται το караμπίνερ σύνδεσης στο σημείο αγκύρωσης και μπορεί να λυθεί/ανοιχθεί. Στη συνέχεια μπορεί να πραγματοποιηθεί η διάσωση. Για τη σύνδεση στη συσκευή διάσωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά τα σημεία που επισημαίνονται στην εικόνα 7.1 - 7.4.

8.) Τακτική επιθεώρηση

Το προϊόν θα πρέπει, ανάλογα με τη χρήση, να υποβάλλεται τουλάχιστον μια φορά τον χρόνο σε μία εκτεταμένη επιθεώρηση (εκτέλεση από καταρτισμένο προσωπικό). Εάν υπάρχει έστω και η παραμικρή αμφιβολία για τη λειτουργικότητα του προϊόντος, θα πρέπει αυτό να υποβληθεί σε επιθεώρηση από καταρτισμένο άτομο ή να αντικατασταθεί. Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει το προϊόν να ελεγχθεί για ενδεχόμενα ίχνη φθοράς από τη χρήση. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στα εξής:

- + Έλεγχος εικόνας ραφών. Αυτές θα πρέπει να είναι ανέπαφες.
 - + Όλες οι υφασμάτινες συνδέσεις (βραχίονες στον ιμάντα απορρόφησης ενέργειας, κρίκοι στο караμπίνερ)
- θα πρέπει να ελεγχθούν ως προς τη φθορά, τη λείανση κ.λπ

+ Οι βραχίονες του ΜΣ (ελαστικός ιμάντας/ιμάντας) θα πρέπει να ελεγχθούν για πιθανές ζημιές, ξεφτισμένες ίνες και φθορές. Και αυτοί δεν πρέπει να παρουσιάζουν φθορές.

+ Ο ιμάντας απορρόφησης ενέργειας πρέπει να είναι επενδεδυμένος με έναν ελαστικό σωλήνα προστασίας ή μία θήκη, για να προστατεύεται από εξωτερικές επιδράσεις.

+ Έλεγχος του караμπίνερ για φθορά

9.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης

Οι πληροφορίες στα τοποθετημένα αυτοκόλλητα αντιστοιχούν σε αυτά του προϊόντος που παραδίδεται.

a) Ονομασία προϊόντος

b) Κωδικός προϊόντος

c) Μέγεθος /μήκος

d) Υλικό

e) Σειριακός αριθμός

f) Μήνας και έτος κατασκευής

g 1-x) Πρότυπα (διεθνή)

h 1-x) Αριθμός πιστοποίησης

i 1-x) Φορέας πιστοποίησης

j 1-x) Ημερομηνία πιστοποίησης

k 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων

l 1-x) Βάρος ελέγχου

m1-x) Μέγ. φορτίο

n) Εμπορικός φορέας παραγωγής, διαδικασία ελέγχου

o) Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη προς λήψη από τον παρακάτω σύνδεσμο:

www.skylotec.de/downloads

10.) Κάρτα ελέγχου

10.1–10.5) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση

10.1) Ημερομηνία

10.2) Ελεγκτής

10.3) Αιτία

10.4) Παρατήρηση

10.5) Επόμενη εξέταση

11.) Πρόσθετες πληροφορίες

11.1–11.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή

11.1) Ημερομηνία αγοράς

11.2) Πρώτη χρήση

11.3) Χρήστης

11.4) Επιχείρηση

12. Κατάλογος φορέων πιστοποίησης



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Bu şekilde kullanılamaz/bu modelde mevcut değildir

1.) Standartlar

2.) Genel bilgiler / Tipler

Ürüne eklenen tüm kılavuzlar kullanım öncesinde okunup anlaşılmalıdır. Sönümleyici bağlantı malzemesi (VBM), yakalama kemeri ile birlikte, çalışmalar sırasında düşme tehlikesi ile karşı karşıya kalan kişilerin güvenliğini sağlar (örn. merdivenlerde, çatılarda, yapı iskelelerinde vs.). Ürün sadece bunun doğru kullanımı konusunda eğitim görmüş ve ilgili bilgilere sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Tüm sistem sadece bir kişi tarafından kullanılması için tasarlanmıştır. Ayrıca olası tüm acil durumların dikkate alındığı bir kurtarma planı mevcut olmalıdır. Komple bir sisteme ait bileşenler tek tek kullanılmamalı ya da sertifikasız olabilen başka ürünlerle değiştirilmemelidir. Sistem yakalama amaçlarına hizmet ediyorsa yakalama işlemindeki dinamik güçleri maksimum 6 kN ile sınırlayan bir araç (örn. bantlı düşme amortisörü) ile donatılmalıdır. Kullanım ömrü kullanım sıklığına ve ortam koşullarına bağlı olarak maksimum on yıldır. Bir bağlantı malzemesi (örn. EN 354 uyarınca), EN 355 uyarınca ek bir düşme sönümleyici mevcut ise sadece yakalama amaçları için kullanılabilir. İşlev: Entegre sönümleyici, düşüş esnasında meydana gelen enerjiyi uzunluğu değiştirerek bedenin kaldıracabileceği ölçüde sınırlandırır (bkz. Şek. 2+3, ΔI). VBM, bir düşme yükünden sonra artık kullanılamaz!

Düşme sönümleyicinin takılması (bkz. şek. 1): 1. Kayış bağlantısını (1) sadece "A" ile işaretli yakalama kemerine (örn. EN 361 uyarınca) ait yakalama halkasına kancalayın.

2. Karşıda duran dayanak noktasına (2) yönelik bağlantı elemanını uygun bir dayanak noktasına (örn. EN 795, ANSI uyarınca) sabitleyin. Düşme sönümleyici eleman (3) engellenmemeli ve açıkça izin verilmediği takdirde kenarlar veya saptırmalar üzerinden yönlendirilmemelidir. Şek. 4'te hangi VBM'lerin kenarlar için ($r > 0,5$ mm) uygun olduğu ve hangilerinin uygun olmadığı görülebilir. Bu kenar uygunluğu, yarı çapı $r > 0,5$ mm olan pürüzsüz bir kenarda yapılan düşme deneyi ile gerçekleştirilmiştir. Bu teste dayanarak, işaretli VBM'ler bir kenarın üzerine düşme esnasında kullanılabilir. Bu incelemeye karşın bir kenar üzerine düşme tehlikeli mevcut ise aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:

Çalışmadan önce uygulanan risk değerlendirmesi, kenarın oldukça "keskin" (yarıçap $< 0,5$ mm) ve/veya "pürüzlerden arınmamış" olduğunu gösterir ise, kenarın üzerine düşmeye karşın teknik veya organizasyonel önlemler alınarak bu durum engellenmeli veya

mümkün ise kenar korumalığı monte edilmelidir. Kenardaki saptırma en az 90° olmalıdır.

VBM uzatılmamalı, düğüm yapılmamalı veya bağlı halde kullanılmamalıdır: (Şek. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Arka yakalama halkalarının kullanımı

1.2) Ön yakalama halkalarının kullanımı

2.1.1) Ürün etiket bilgileri

1. Önemli standartlar

2. Materyal

3. Ürün numarası

4. Seri numarası

5. Üretici ve adresi

6. Uzunluk

7. Ürün tanımı

8. Üretici

9. Üretim ayı ve yılı

10. QR kodu

11. Talimatı dikkate alın

12. denetleyen kurumun CE işareti

2.1.2) Tüm bantlı düşme amortisörleri gösterilen etiket ile donatılır.

13. Sonraki muayene

14. Talimatı dikkate alın

3.) Bağlantı malzemeleri

3.1) (a+b) Uzunluk ve dayama ayarı, düşme tehlikesi bulunan bölgede yapılmamalıdır. Gevşek halat oluşumu önlenmelidir.

3.2) VBM'nin toplam uzunluğu (sönümleyici ve bağlantı elemanları dahil), Şek. 3'te gösterilen değerleri aşmamalıdır.

3.3) VBM'yi düğümlemeyin.

3.4) VBM'yi bağlı halde kullanmayın.

3.5) Güvenlik karabinasını ve/veya bağlantı elemanlarını çapraz ve bükülü yük durumundan koruyun (ANSI uygulamalarında mümkündür).

3.6) İlgili bağlantı türü, VBM'nin ilgili tipine bağlıdır ve şek. 4'teki tabloda bulunan bilgilere göre değişir.

Çift halatlı VBM iki ucu ile aynı yüksekliğe asılabilir.

Birer düşme sönümleyicisine sahip çift halatlı VBM aynı yüksekliğe (yani paralel) sıralanamaz.

Sadece bir düşme sönümleyicili iki halatlı VBM'de halatların kısa devre yapmasını önlemek için boşta bulunan halat, kemere sabitlenmemelidir.

4.) Bağlantı sapanı olarak kullanım

4.1) Düşme esnasında yapıda oluşan azami güçler, kullanılan düşme sönümleyiciye bağlıdır. Yapıya iletilen güç, düşme sönümleyicinin düşme yükünü azalttığı maks. güce tekabül eder (Şek. 3).

Birçok kişi tarafından kullanıma izin verildiğinde, maks. yakalama güçleri eklenmelidir. Bağlantı sapanının maks. genleşmesi = 10 cm.

4.2) Halatın gevşemesini önleyin.

Dikkat!

Durdurma tertibatı sadece kişisel düşme koruması donanımında kullanılabilir, kaldırma tertibatlarında kullanılamaz.

4.3) Dayanak noktası, kullanıcının mümkün olduğunca üzerinde bulunmalıdır. Bağlantı noktası aşağıda bulunur ise, bir düşme durumunda alçakta bulunan yapı parçalarına çarpma tehlikesi ortaya çıkar. Dayanak noktası kullanıcının yan tarafında ise, yan tarafta bulunan yapı parçalarına çarpma tehlikesi ortaya çıkar. Sallanarak düşmeyi engellemek için, kullanıcı orta ekseninde bulunan yan hareketleri maks. yakl. 45° ile sınırlandırılmalıdır. Bu mümkün değil ise veya daha büyük sapmalar gerekli ise, hiçbir bağlantı noktası kullanılmamalıdır; onun yerine örneğin EN 795 D (ray) veya C (halat) sınıfı bir sistem kullanılmalıdır. Sistemin etkili olmasını garantilemek için, bağlantı noktasının ve gerekli zemin boşluğunun yüksekliği, her durumda yeterince ölçülmelidir (bkz. Şek. 2): Düşme sönmüleyicinin fren mesafesi (bkz. Şek. 2, Δ)

+ Bağlantı malzemesinin çıkış uzunluğu (bkz. Şek. 3, l)

+ Gövde uzunluğu (bkz. Şek. 2, x)

+ Güvenlik mesafesi (yakl. 1 m, bkz. Şek. 2)

+ Gerek. bağlantı tertibatının genişmesi (örn. EN 795 B/C, bkz. üreticinin kullanım kılavuzu). Düşme sönmüleyiciyi tutma halatı olarak kullanmayın; yani düşme sönmüleyiciye tutunmayın ve kendinizi yukarı doğru çekmeyin. (4.4 - 4.6) Taşıyıcı uçlarındaki gevşemeye dikkat edin / bağlı halde kullanmayın / bağlantı malzemelerini düğümlemeyin / karabinayı her zaman düzgün kilitleyin.

5.) Düşme göstergesi

Ürünlerde düşme göstergeleri mevcut ise ve bunlar görünebilir ise (düşme durumu olmasa bile) ürüne, bağlantı malzemesi olarak bir başka kullanıma izin vermeyecek bir şekilde muamele edilmelidir. Ürün derhal imha edilmelidir.

6.) Kaldırma çalışmaları platformunda kullanım

6.1) SKYSAFE PRO ADJUSTABLE, kaldırma çalışmaları platformu (HAB) kullanımı için uygundur. Sadece uygun şekilde işaretlenmiş (minimum 3 kN) ve tırabzanın minimum 40 cm altında monte edilmiş ilgili kuvvet ve uyumluluğa sahip sabitleme noktalarını kullanın. Daha yüksek sabitleme noktalarının kullanımında tehlikesiz bir çalışma artık garanti edilemez. Kaldırma çalışmaları platformunun tırabzanına çıkmak yasaktır. 6.2) Sabitleme noktası (AP) ve tüm platform, en elverişsiz durumda hareket halinde olsa bile dinamik bir sallantıyı engelleyecek şekilde olmalıdır. Kullanıcının ağırlığı <100 kg: Çift kenar üzerinden düz düşme denemesinde bağlantı noktasında 3 kN, yan denemede bağlantı noktasında maks. Yandan deneme durumunda ve 100 kg ila 140 kg arasında kullanıcı ağırlıklarında dayanak noktasında maksimum 6kN. Bağlantı noktası daha yüksek ise, komple başarısızlık ve devrilme tehlikeleri söz konusudur! 6.3) Taşıma sepeti veya kaldırma koluna çarpmadan dolayı meydana gelen yaralanmalar söz konusu olabilir.

7.) Rescue Loop ile kurtarma

Düşme yükü durumunda kumaş kılıf yırtılır ve Rescue Loop ortaya çıkar. Mevcut Rescue Loop'a bir kurtarma aleti (kurtarıcı kaldırma işlevi ile) asılabilir. Kaldırma ile bağlantı noktasındaki bağlantı karabinasının yükü alınır ve böylece ayrılabilir / açılabilir. Ardından kurtarma gerçekleşebilir. Kurtarma aletine bağlantı olarak sadece şekilde işaretli olan Loop'lar kullanılabilir. Rescue Loop olmadan kurtarmak için kurtarma kaldırma cihazları karabinanın veya bağlantı malzemesi kolunun gözüne asılabilir. Kaldırma ile bağlantı noktasındaki bağlantı karabinasının yükü alınır ve böylece ayrılabilir / açılabilir. Ardından kurtarma işlemi gerçekleştirilebilir. Kurtarma cihazı için bağlantı olarak sadece şekil 7.1 - 7.4'de işaretli noktalar kullanılabilir.

8.) Düzenli kontrol

Ürün kullanıma göre, ancak yılda en az bir defa kapsamlı bir muayeneye tabi tutulmalıdır (kalifiye uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir). Ürünün işlevselliği hakkında herhangi bir şüphe varsa, derhal profesyonel bir denetime tabi tutulmalı veya değiştirilmelidir. Ürün her kullanım öncesinde olası aşınma izleri yönünden kontrol edilmelidir. Bu hususta özellikle aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

- + Bağlantı yerlerini kontrol edin. Bunlar sağlam olmalıdır.
- + Tüm tekstil bağlantılar (BFD'ye yönelik kollar, karabinalı kopçalar) aşınma, camlaşma, vs. yönünden kontrol edilmelidir
- + VMB'nin kolları (flex bant/ bant) hasar, iplik gerilimi ve aşınma yönünden kontrol edilmelidir. Bunlar da hasarsız olmalıdır.
- + BFD'ye dış hasarlara karşı korunması için koruyucu hortum veya bir çanta geçirilmelidir.
- + Karabinayı aşınma yönünden kontrol edin

9.) Kimlik ve garanti belgesi

Uygulanan etiketlerin üzerindeki bilgiler birlikte teslim edilen ürününkilerle aynıdır.

- a) Ürün adı
- b) Ürün numarası
- c) Boyut / uzunluk
- d) Materyal
- e) Seri no.
- f) Üretim ayı ve yılı
- g 1-x) Standartlar (uluslar arası)
- h 1-x) Sertifika numarası
- i 1-x) Sertifika veren kurum
- j 1-x) Sertifika tarihi
- k 1-x) Maks. kişi sayısı
- l 1-x) Test ağırlığı
- m1-x) Maks. yük
- n) Üretimi denetleyen kurum; kontrol yöntemi
- o) Uygunluk beyanı kaynağı

Uygunluk beyanının tamamı ařađıdaki link üzerinden çağrılabilir:
www.skylotec.de/downloads

10.) Kontrol kartı

10.1–10.5) Denetimde doldurulacaktır

10.1) Tarih

10.2) Denetçi

10.3) Neden

10.4) Dipnot

10.5) Bir sonraki kontrol

11.) Kişisel bilgi

11.1–11.4) Alıcı tarafından doldurulacak

11.1) Satın alma tarihi

11.2) İlk kullanım

11.3) Kullanıcı

11.4) Şirket

12. Sertifikalı yerlerin listesi



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania



Zagrożenie dla życia



Nieprawidłowe zastosowanie/w tej wersji niedostępne

1.) Normy

2.) Informacje ogólne/rodzaje

Przed użyciem niniejszego produktu należy ze zrozumieniem przeczytać wszelkie dołączone do niego instrukcje użytkowania. Amortyzujący podzespół łączący służy – w połączeniu z szelkami bezpieczeństwa – wyłącznie do zabezpieczenia osób, które podczas pracy są narażone na ryzyko upadku z wysokości (np. na drabinach, dachach, rusztowaniach itd.). Z niniejszego produktu mogą korzystać tylko osoby, które zostały przeszkolone z bezpiecznego użytkowania go i mają odpowiednią wiedzę. Cały system jest przeznaczony do użytkowania przez tylko jedną osobę. Poza tym zawsze należy posiadać plan awaryjny, w którym przewidziane będą wszelkie możliwe sytuacje awaryjne. Elementy składowe kompletnego systemu nie mogą być stosowane samodzielnie, ani też zastępowane przez inne elementy ew. bez odpowiedniego certyfikatu. Jeśli system służy do zabezpieczania przed upadkiem z wysokości, musi on być wyposażony w środek (np. taśmowe amortyzatory upadku), który w procedurze powstrzymywania spadania ograniczy maksymalne siły dynamiczne do najwyżej 6 kN. Okres użytkowania jest zależny od częstotliwości korzystania i warunków otoczenia i wynosi maksymalnie dziesięć lat. Podzespół łączący (np. zgodny z EN 354) może być wykorzystany do zabezpieczania przed upadkiem z wysokości tylko z dodatkowym zastosowaniem amortyzatora upadku z wysokości zgodnego z normą EN 355. Sposób działania: Zintegrowany amortyzator ogranicza energię powstającą przy upadku z wysokości do dopuszczalnej wartości wskutek zmiany jego długości (por. Δl , rys. 2+3). Po obciążeniu, jakie występuje podczas upadku, podzespół łączący nie nadaje się już do użytku! Zakładanie amortyzatora upadku z wysokości (por. rys. 1):

1. Przymocować taśmowy element łączący (1) wyłącznie do oznakowanej literą „A” pętli zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości na szelkach bezpieczeństwa (zgodnych z EN 361).
2. Znajdujący się naprzeciwko element łączący z punktem kotwienia (2) przymocować do odpowiedniego punktu kotwienia (np. zgodnie z EN 795, ANSI). Element amortyzujący upadek (3) nie może być narażony na przeszkody i w żadnym wypadku nie powinien być prowadzony przez krawędzie lub elementy zmiany kierunku, jeżeli nie został on wyraźnie do tego zatwierdzony. Na rys. 4 wskazano, jakie podzespoły łączące są odpowiednie do użycia przy krawędzi ($r > 0,5$ mm), a jakie nie nadają się do tego celu. Ta przydatność krawędziowa została ustalona w próbie upadku przez niepostrzeżoną krawędź o promieniu $r > 0,5$ mm. Na podstawie tego testu odpowiednio oznakowane podzespoły łączące

można stosować przy upadku z wysokości przez krawędź. Niezależnie od tego testu należy zawsze, jeśli istnieje niebezpieczeństwo upadku z wysokości przez krawędź, uwzględnić następujące kwestie: Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wskazuje na to, że krawędź jest szczególnie „ostra“ (promień < 0,5 mm) i/lub „postrzępiona“, to należy za pomocą środków technicznych lub organizacyjnych zapobiec upadkowi z wysokości przez tę krawędź, czy też w miarę możliwości zamontować osłonę krawędzi. Zmiana kierunku przy krawędzi musi wynosić co najmniej 90°. Nie wolno przedłużać, związywać podzespołu łączącego ani też stosować jako wiązania pętlowego: (Rys. 3 + 3.2-3.4)

1.1) Wykorzystanie tylnej pętli zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości

1.2) Wykorzystanie przedniej pętli zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości

2.1.1) Informacje na etykiecie produktu

1. Ważne normy

2. Materiał

3. Numer artykułu

4. Numer seryjny

5. Producent włącznie z adresem

6. Długość

7. Nazwa artykułu

8. Producent

9. Miesiąc i rok produkcji

10. Kod QR

11. Przestrzegać instrukcji obsługi

12. Oznaczenia CE placówki certyfikującej

2.1.2) Wszystkie taśmowe amortyzatory upadku są opatrzone etykietą przedstawioną na ilustracji.

13. Następną kontrola

14. Przestrzegać instrukcji obsługi

3.) Podzespoły łączące

3.1) (a+b) Regulacja długości i zakładanie nie powinny być wykonywane w strefie zagrożonej upadkiem. Należy zapobiegać poluzowaniu liny (zwisającej liny).

3.2) Całkowita długość podzespołu łączącego (łącznie z amortyzatorami i elementami łączącymi) nie może przekraczać górnych wartości, przedstawionych na rys. 3.

3.3) Nie należy związywać podzespołu łączącego.

3.4) Nie stosować podzespołu łączącego jako wiązania pętlowego.

3.5) Chronić zatrzaśniki zabezpieczające i/lub elementy łączące przed obciążeniem poprzecznym i zginającym (dozwolone w zastosowaniach zgodnych z ANSI).

3.6) Dany rodzaj kotwiczenia jest zależny od danego typu podzespołu łączącego i opiera się na informacjach podanych w tabeli na rys. 4.

Dwupasmowy element łączący (z tylko jednym amortyzatorem upadku z wysokości) może być zakotwiczony obydwoma końcami na tej samej wysokości.

Dwa jednopasmowe elementy łączące (z jednym amortyzatorem upadku z wysokości każdy) nie mogą być mocowane obok siebie na tej samej wysokości (czyli równoległe do siebie).

W przypadku dwupasmowych elementów łączących (z tylko jednym amortyzatorem upadku z wysokości) luźne pasmo nie powinno być przymocowane do pasa, aby uniknąć splątania się tych pasm.

4.) Zastosowanie jako pętla kotwicząca

4.1) Maksymalne siły występujące w razie upadku w konstrukcji zależą od zastosowanego amortyzatora bezpieczeństwa. Siła wprowadzona do konstrukcji (budowli) odpowiada tej maksymalnej sile, do której amortyzator redukuje obciążenie występujące przy upadku z wysokości (rys. 3). Przy zatwierdzonym stosowaniu przez kilka osób należy zsumować maksymalne siły uderzeniowe. Maks. wydłużenie pętli kotwiczącej = 10 cm.

4.2) Unikać poluzowania liny.

Uwaga!

Urządzenia kotwiczące należy używać wyłącznie jako środka ochrony indywidualnej do zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości. Nie stosować jako urządzenia podnośnikowego.

4.3) Punkt kotwiczący powinien znajdować się w miarę możliwości pionowo nad użytkownikiem. Jeżeli znajduje się on poniżej, upadek z wysokości będzie groził uderzeniem w niżej położone elementy konstrukcji. Jeżeli punkt ten znajduje się z boku użytkownika, istnieje niebezpieczeństwo uderzenia w boczne elementy konstrukcji. Aby zapobiec wahadłowemu upadkowi z wysokości użytkownik powinien ograniczyć boczne ruchy względem osi środkowej do maks.. 45°. Jeżeli nie jest to możliwe lub też są konieczne większe wychylenia, nie należy używać pojedynczych punktów kotwienia, lecz zastosować odpowiedni system zgodnie z np. z normą EN 795 klasa D (szyna) lub C (lina). Wysokość punktu kotwienia oraz konieczna wolna przestrzeń poniżej stanowiska pracy muszą być w każdym wypadku wystarczająco wymiarowane, aby zapewnić skuteczność systemu (por. rys. 2): Droga hamowania amortyzatora bezpieczeństwa (por. Δl, rys. 2)

+ długość początkowa podzespołu łączącego (por. l, rys. 3)

+ wzrost użytkownika (por. x, rys. 2)

+ odstęp bezpieczeństwa (ok. 1 m, por. rys. 2)

+ ewent. wydłużenie urządzenia kotwiczącego (np. zgodnego z normą EN 795 B/C, por. instrukcja użytkownika od producenta).

Nie stosować amortyzatora jako liny ustalającej pozycję podczas pracy, tzn. nie trzymać się go mocno ani też wspinać się po nim do góry.

(4.4 - 4.6) Zwrócić uwagę na luźne końce elementów nośnych / nie stosować jako wiązania pętlowego / nie związywać podzespołu łączącego / zatrzaśniki zawsze prawidłowo zamykać.

5.) Wskaźnik upadku z wysokości

Jeżeli produkty są wyposażone we wskaźniki upadku z wysokości i są one widoczne (także wtedy, gdy nie nastąpił żaden upadek z wysokości), to produkt ten został obciążony w sposób, który nie zezwala na dalsze użycie jako podzespół łączący. Należy go natychmiast poddać utylizacji.

6.) Zastosowanie na podnośnych platformach roboczych

6.1) Z lin serii SKYSAFE PRO adjustable można korzystać na podnośnych platformach roboczych (EWP). Dozwolone jest tylko korzystanie z punktów kotwiczenia o odpowiedniej wytrzymałości i których zgodność została potwierdzona odpowiednim oznaczeniem (przynajmniej 3 kN), a które zamontowano co najmniej 40 cm pod poręczą. W przypadku korzystania z punktów kotwiczenia zamontowanych wyżej nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa podczas pracy. Zabronione jest przechodzenie przez poręcz podnośnej platformy roboczej. 6.2) Punkt kotwiczenia oraz cała platforma ustawione nawet w niekorzystnym położeniu wysunięcia muszą zapewniać absorpcję gwałtownie pojawiającej się siły dynamicznej. Waga użytkownika <100 kg: 3 kN przy punkcie kotwiczenia podczas próby upadku prosto w dół przez podwójną krawędź. Maks. 6 kN przy punkcie kotwiczenia podczas próby upadku bocznego i w przypadku wagi użytkownika od 100 kg do 140 kg. Jeżeli punkt kotwiczenia znajduje się wyżej, istnieje ryzyko całkowitej awarii systemu i przewrócenia! 6.3) Nie można wykluczyć obrażeń ciała w wyniku uderzenia o kosz platformy lub wysięgnik.

7.) Akcja ratunkowa z użyciem pętli ratunkowej

Podczas obciążenia występującego w czasie upadku zrywa się osłona tekstylna i odsłania pętlę ratunkową. Na tej pętli można podwiesić sprzęt ratunkowy (z funkcją wciągania awaryjnego). Poprzez podniesienie następuje odciążenie zatrzaśnika łączącego w punkcie kotwiczenia i może on zostać zwolniony/otwarty. Wtedy można przystąpić do akcji ratunkowej. Do sprzętu ratunkowego można podłączać wyłącznie pętle oznaczone na rysunku. Do akcji ratunkowej bez zastosowania Rescue Loop (pętli ratunkowej) można zakotwiczyć podnośnik ratunkowy do oczka karabińczyka lub do ramienia podzespołu łączącego. Poprzez podniesienie następuje odciążenie karabińczyka łączącego w punkcie kotwiczenia i może on zostać zwolniony/otwarty. Następnie można przeprowadzić akcję ratunkową. Do mocowania urządzenia ratunkowego można wykorzystywać wyłącznie miejsca oznaczone na rysunku 7.1 - 7.4.

8.) Regularne kontrole

W zależności od intensywności wykorzystywania, jednak co najmniej raz do roku, produkt musi być poddawany szczegółowej kontroli (wykonywanej przez wykwalifikowany personel). W przypadku nawet najmniejszych wątpliwości co do funkcjonalności niniejszego produktu należy natychmiast poddać go fachowej kontroli lub wymienić na nowy. Przed każdym użyciem produktu należy sprawdzić go pod kątem ewentualnych śladów zużycia. Należy przy tym zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie:

- + Sprawdzić wzory szwów. Muszą one być w nienaruszonym stanie.
- + Wszystkie połączenia wykonane z tkanin (ramion z taśmowym amortyzatorem upadku, uchwytów z karabińczykiem) należy sprawdzić pod kątem zużycia, zeszklenia itp.
- + Ramiona podzespołu łączącego (taśma elastyczna / taśma) muszą zostać sprawdzone pod kątem uszkodzeń, odchodzących nitek oraz zużycia. Również one nie mogą być uszkodzone.

+ Taśmowy amortyzator upadku musi być przykryty kablem osłonowym lub pokrowcem, co ochroni go przed wpływem czynników zewnętrznych.

+ Sprawdzić karabińczyk pod kątem zużycia

9.) Certyfikat Identyfikacja i gwarancja

Informacje zawarte na naklejkach są zgodne z właściwościami dostarczonego produktu.

- a) Nazwa produktu
- b) Numer artykułu
- c) Rozmiar/długość
- d) Materiał
- e) Numer seryjny
- f) Miesiąc i rok produkcji
- g 1-x) Normy (międzynarodowe)
- h 1-x) Numer certyfikatu
- i 1-x) Urząd certyfikacji
- j 1-x) Data certyfikacji
- k 1-x) Maks. liczba osób
- l 1-x) Ciężar kontrolny
- m 1-x) Maks. obciążenie
- n) Siedziba kontroli produkcji; procedury kontrolne
- o) Źródło deklaracji zgodności

Pełna deklaracja zgodności znajduje się pod poniższym adresem:

www.skylotec.com/downloads

10.) Karta kontrolna

10.1–10.5) Wypełnić przy rewizji sprzętu

- 10.1) Data
- 10.2) Badający sprzęt
- 10.3) Powód
- 10.4) Spostrzeżenie
- 10.5) Następne badanie

11.) Informacje o osobie

11.1–11.4) Do wypełnienia przez kupującego

- 11.1) Data sprzedaży
- 11.2) Pierwsze użycie
- 11.3) Użytkownik
- 11.4) Firma

12. Lista organów certyfikacyjnych



Használat rendben



Használat közben legyen óvatos



Életveszély



Nem alkalmazható, nem áll rendelkezésre

1.) Szabványok

2.) Általános információk/típusok

A termékkel kapott valamennyi útmutatót olvassa el és értse meg a termék használata előtt. A csillapító kötözőeszköz egy felfogóhevederrel való összekapcsolásra szolgál kizárólag a munka során zuhanásveszélynek kitett személyek biztosítására (pl. létrákon, tetőkön, állványokon stb.) A terméket csak olyan személyek használhatják, akiket a helyes használatra betanítottak, és rendelkeznek a megfelelő ismeretekkel. A teljes rendszert csak egy személy használhatja. Ezen kívül mindig legyen egy mentési terv, amelyben minden lehetséges veszélyhelyzet szerepel. Egy teljes rendszer alkotóelemei egyenként nem alkalmazhatók vagy nem helyettesíthetők más, esetleg nem tanúsított termékekkel. A rendszer megfogásra szolgál, így ezt egy olyan eszközzel (pl. szalagesés-csillapítóval) kell felszerelni, amely esés esetén legfeljebb 6 kN dinamikus erőre van korlátozva. Az élettartama a használat gyakoriságától és a környezeti feltételektől függően legfeljebb tíz év. Egy kötözőeszközt (pl. az EN 354 szabványnak megfelelőt) csak akkor szabad felfogó célokra használni, ha ezen kívül egy EN 355 szabványnak megfelelő eséscsillapítót is használ. Működés: A beépített csillapító a zuhanásnál keletkező energiát a hossz változtatásával az emberi test által elviselhető mértékűre korlátozza (lásd a 2+3. ábrát). A kötözőeszköz egy zuhanás terhelése után már nem használható! Eséscsillapító felszerelése (lásd az 1. ábrát): 1. Az (1) hevedercsatlakozót kizárólag az „A” jelzésű felfogógyűrűvel szabad az (EN 361 szabványnak megfelelő) felfogóhevederre akasztani. 2. Az átellenes összekötő elemeket egy megfelelő rögzítőponthoz illessze a (2) rögzítőponthoz (pl. az EN 795 ANSI szabványnak megfelelően). A (3) eséscsillapító elemet nem szabad akadályozni és semmi esetre se vezesse sarkokon vagy irányváltó elemeken át. A 4. ábrán látható, hogy melyik kötözőeszköz felel meg a saroknak ($r > 0,5$ mm) és melyik nem. A sarkokon való megfelelést megvizsgáltuk egy sorjamentes sarkon, ahol a sugár $> 0,5$ mm. Az ellenőrzés eredménye alapján a megjelölt kötözőeszköz használható egy sarkon keresztül is. A vizsgálat ellenére mindig vegye figyelembe a következőt, amikor a zuhanás egy sarkon át történhet: Ha a munka megkezdése előtt elvégzett kockázatelemzés azt mutatja, hogy a sarok különösen „éles” ($r < 0,5$ mm) és/vagy nem sorjamentes, akkor az ezen a sarkon való zuhanást műszaki vagy szervezési intézkedéssel kell megakadályozni, vagy sarokvédelmet kell felszerelni. Az irányváltás a sarkon legyen legalább 90° .

A kötözőeszköz nem hosszabbítható, nem összeköthető vagy nem használható a befűzésnél: (3. + 3.2.–3.4. ábra)

1.1.) A hátsó felfogógyűrű használata

1.2.) Az első felfogógyűrű használata

2.1.1) Termékcímke információi

1. Vonatkozó szabványok

2. Anyag

3. Cikkszám

4. Sorozatszám

5. Gyártó neve és címe

6. Hossz

7. Termékmegnevezés

8. Gyártó

9. Gyártás éve, hónapja

10. QR kód

11. Kövesse az útmutatót

12. A felügyeleti szerv CE jelzése

2.1.2) Minden szalagsillapító rendelkezik az ábrán látható címkével.

13. Következő ellenőrzés

14. Kövesse az útmutatót

3.) Kötözőeszköz

3.1) (a+b) A hossz beállítását és a felhelyezést nem szabad a zuhanásveszélyes területen elvégezni. Kerülje el, hogy a kötélmeglazuljon.

3.2) A kötözőeszköz teljes hossza (a csillapítóval és az összekötő elemekkel együtt) ne haladja meg a 3. ábrán látható értéket.

3.3) A kötözőeszközt ne csomózza össze.

3.4) A kötözőeszközt ne használja a befűzésnél

3.5) A biztosító karabinert és/vagy az összekötő elemeket védje a keresztirányú és hajlító terheléstől (ANSI alkalmazásoknál megengedett).

3.6) A mindenkori ütközés módja a kötözőeszköz típusától függ, és a 4. ábrán látható táblázat adatainak felel meg.

Egy két kötélágas kötözőeszközt csak egy eséscsillapítóval szabad mindkét végén azonos magasságban csatlakoztatni.

Két darab egy kötélágas kötözőeszközt egy eséscsillapítóval nem szabad mindkét oldalán azonos magasságban (tehát párhuzamosan) csatlakoztatni.

Két kötélágas kötözőeszköznél egy eséscsillapítóval a laza kötélmegfogást ne rögzítse a hevederhez, hogy elkerülje a kötélmegfogások rövidre zárását.

4.) Alkalmazás ütközőhurokként

4.1) Egy zuhanás esetén fellépő maximális erő az alkalmazott eséscsillapítótól függ.

Az épületre ható erő megfelel annak a legnagyobb erőnek, amelyre az eséscsillapító a zuhanási terhelést lecsökkenti (3. ábra).

Az ütközőhurok maximális kinyúlása = 10 cm.

4.2) Kerülje a laza kötél használatát.

Figyelem!

Az ütközőberendezést csak személyi lezuhanásvédőnél szabad használni, emelőberendezésekhez nem.

4.3) A rögzítőpont lehetőleg merőlegesen, a felhasználó felett legyen. Ha a rögzítőpont alul van, eséskor a mélyebben elhelyezkedő részekre zuhanhat. Ha a rögzítőpont a felhasználótól oldalirányban található, nekiütődhet az oldalsó szerkezetekhez. A kilengés miatti zuhanás megakadályozására az oldalmozgást a központi tengely felé maximum 45°-ra kell korlátozni. Ha ez nem lehetséges vagy nagyobb kilengésre van szükség, akkor nem egyes rögzítőpontokat kell használni, hanem pl. EN 795 D osztályú (sín) vagy C (kötél) szerinti rendszert. A rögzítőpont magasságát és az aljzattól mért szükséges távolságot mindenképp megfelelően kell méretezni, hogy a rendszer hatékony legyen (lásd a 2. ábrát): Az eséscsillapító fékezési útja (lásd: ΔI 2. ábra)

+ A kötözőeszköz kimeneti hossza (lásd: I, 3. ábra)

+ Testhossz (lásd: x, 2. ábra)

+ Biztonsági távolság (kb. 1 m, lásd: 2. ábra)

+ adott esetben a rögzítőberendezés nyúlása (pl. EN 795 B/C, vegye figyelembe a gyártó használati útmutatóját). Az eséscsillapítót ne használja tartókötélnek, tehát ne azzal tartson és húzzon fel (4.4–4.6). Ügyeljen a laza tartó végekre/ne használja a befűzésnél/a kötözőeszközt ne csomózza össze/a karabinert mindig megfelelően zárja le.

5.) Esésjelző

Ha a termék esésjelzőt tartalmaz és ez látható (akkor is, ha nem volt zuhanás), a terméket valahogy megterhelte, ami a kötözőeszközként való további alkalmazását nem teszi lehetővé. Azonnal selejtezze ki.

6.) Alkalmazás emelő munkapadként

6.1) A szabályozható SKYSAFE PRO alkalmas emelő munkapadként való alkalmazásra. Kizárólag megfelelő erősségű és kompatibilitású kötéspontokat használjon, amelyeket így jelölnek (legalább 3 kN), és legalább 40 cm-rel a kapaszkodó alatt van felszerelve. Magasabb kötéspontok alkalmazása esetén már nem garantálható a veszélytelen üzem. Az emelő munkapad kapaszkodóját nem szabad eltávolítani. 6.2) A kötéspont és a teljes pad legyen olyan helyzetben, hogy felfogja a dinamikus rántást akkor is, ha a kedvezőtlen esetben lép fel. Felhasználói súly < 100 kg: 3 kN a rögzítőponton egyenes eséskor a kettős sarok felett. Legfeljebb 6 kN a rögzítőponton oldalsó próbánál, ha a hasznos súly 100 kg és 140 kg között van. Ha a kötéspont magasabb, fennáll a teljes meghibásodás és a kibillenés veszélye! 6.3) Nem zárható ki, hogy a munkakosár ütközése sérüléseket okozzon.

7.) Mentés mentőhurokkal

Zuhanási terhelésnél elszakad a textil borítás és láthatóvá válik a mentőhurok. Ebbe a mentőhurokba egy mentőkészülék függeszthető (mentési funkcióval). Emeléskor a rögzítőponton lévő csatlakozó karabiner terhelése megszűnik, és a karabiner kiold-

ható/kinyitható. Ezután végrehajtható a mentés. A mentőkészülék csatlakoztatására kizárólag az ábrán megjelölt hurkok használhatók. A mentőhurok nélküli mentéshez a mentő emelőkészülék a karabiner szeméhez vagy a csatlakozóeszköz karjához csatlakoztatható. Emeléskor a rögzítőponton lévő csatlakozó karabiner terhelése megszűnik, és a karabiner kioldható/kinyitható. Ezután a mentés végrehajtható. A mentőkészülék csatlakoztatására kizárólag az 7.1 - 7.4. ábrán megjelölt helyek használhatók.

8.) Rendszeres felülvizsgálat

A terméket használat után legalább évente egyszer átfogó vizsgálatnak kell alávetni (a vizsgálatot szakszemélyzet végezze). Ha a termék alkalmazhatóságával kapcsolatban a legkisebb kétség merülne fel, akkor ezt azonnal szakértői ellenőrzésnek kell alávetni vagy le kell cserélni. A terméket minden használat előtt az esetleges használati pontokon vizsgálja meg. Különleges figyelmet szenteljen a következőknek:

- + Varratminták ellenőrzése. Ezeknek sértetleneknek kell lenni.
- + Minden textil csatlakozást (kar a BFD-hez, gyűrűk a karabinerhez) ellenőrizzen (kopás, üvegesedés stb).
- + Ellenőrizze a kötőeszköz karját (rugalmas szalag/szalag), hogy nem sérült vagy kopott, és a szál nem húzódott-e ki. Ezeknek sem szabad sérültnek lenni.
- + A BFD legyen bevonva egy védőtömlővel vagy egy zsebbel, amely védi a külső behatások ellen.
- + Vizsgálja meg, hogy le van-e zárva a karabiner

9.) Azonosító és jótállási jegy

A felragasztott matricák információi megfelelnek a leszállított terméknek.

- a) Termék neve
- b) Cikkszám
- c) Méret/hossz
- d) Anyag
- e) Sorozatszám
- f) Gyártás éve és hónapja
- g 1-x) Szabványok (nemzetközi)
- h 1-x) Tanúsítvány azonosítószáma
- i 1-x) Tanúsító hely
- j 1-x) Tanúsítás dátuma
- k 1-x) Max. személyszám
- l 1-x) Vizsgálati súly
- m 1-x) Max. terhelhetőség
- n) Gyártásfelügyelő hely; ellenőrző eljárás
- o) Megfelelőségi nyilatkozat forrása

A teljes Megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozás alatt hívható le:

www.skylotec.de/downloads

10.) Ellenőrző kártya

10.1–10.5) Ellenőrzéskor kitöltendő

10.1) Dátum

10.2) Ellenőrzést végzi

10.3) Oka

10.4) Megjegyzés

10.5) Következő vizsgálat

11.) Egyedi információk

11.1–11.4) Vevő tölti ki

11.1) Vásárlás dátuma

11.2) Első használat

11.3) Felhasználó

11.4) Vállalkozás

12. Tanúsító szervek listája



Použití v pořádku



Pozor při používání



Nebezpečí ohrožení života



Nepoužitelné nebo není k dispozici

1.) Normy

2.) Obecné informace / typy

Všechny pokyny dodané s výrobkem je třeba si před použitím přečíst a porozumět jim. Tlumicí prostředek (VBM), ve spojení se záchytným pásem, je určen výhradně k ochraně osob vystavených riziku pádu během práce (např. na žebřících, střeších, lešeních atd.) Výrobek smí používat pouze osoby, které byly poučeny o správném používání a mají odpovídající znalosti. Celý systém je určen pouze pro použití jednou osobou. Kromě toho musí vždy existovat záchranný plán, ve kterém jsou zohledněny všechny možné nouzové situace. Součásti plnohodnotného systému nesmějí být používány odděleně nebo nahrazeny jinými necertifikovanými produkty. Pokud systém slouží k účelu zachytu, musí být vybaven prostředky (například tlumičem), který omezuje během záchytné operace maximální dynamické síly na maximální hodnotu 6 kN. Životnost je maximálně deset let v závislosti na frekvenci používání a okolních podmínkách. Spojovací prostředek (např. EN 354) smí být používán pouze pro účely zachytu, pokud je dodatečně použitý tlumič pádu EN 355. Funkce: Integrovaný tlumič omezuje energii vzniklou při pádu na úroveň snesitelnou tělem změnou délky (srov. Δl, obr. 2 + 3). VBM již není po zatížení pádem použitelný! Použijte tlumič (srov. obr. 1): 1. Připojení pásu (1) zavěste výhradně na záchytné oko na závěsném pásu označené písmenem „A“ (podle EN 361).

2. Protilehlý připojovací prvek připevněte k upevňovacímu bodu (2) ve vhodném místě upevnění (např. podle normy EN 795, ANSI). Prvek tlumící pád (3) nesmí být zakrytý a nesmí nikdy vést přes hrany nebo ohyby, pokud to není výslovně povoleno. Obr. 4 zobrazuje, které VBM jsou vhodné pro hrany ($r > 0,5$ mm) a které ne. Vhodnost hran byla prováděna při pádové zkoušce na hraně bez ostřin s poloměrem $r > 0,5$ mm. Na základě tohoto testu jsou označené VBM použitelné při pádu přes hranu. Bez ohledu na tuto zkoušku, jakmile hrozí nebezpečí pádu přes hranu, musí být vždy zohledněno následující:

Pokud posouzení rizika provedené před začátkem práce ukazuje, že hrana je obzvláště „ostrá“ ($r < 0,5$ mm) a/nebo „bez ostřin“, musí být zabránění pádu přes tuto hranu provedeno technickými nebo organizačními opatřeními, nebo, pokud je to možné namontovat chránič hran, ohyb na hraně musí být nejméně 90°.

VBM nelze prodloužit, zauzlit nebo používat v: (obr. 3 + 3.2–3.4)

1.1) Použití zadního záchytného oka

1.2) Použití předního záchytného oka

2.1.1) Informace na štítku produktu

1. Relevantní normy
2. Materiál
3. Číslo výrobku
4. Sériové číslo
5. Výrobce včetně adresy
6. Délka
7. Označení výrobku
8. Výrobce
9. Měsíc a rok výroby
10. QR kód
11. Respektujte návod
12. CE označení dozorčího orgánu

2.1.2) Všechny tlumiče jsou označeny uvedeným štítkem.

13. Další inspekce
14. Respektujte návod

3.) Spojovací prostředek

3.1) (a+b) Nastavení délky, volné lano a přiložení by nemělo probíhat v oblasti ohrožené pádem. Je třeba se vyhnout uvolnění lana.

3.2) Celková délka VBM (včetně tlumiče a spojovacích prostředků) nesmí překročit hodnoty uvedené na obr. 3.

3.3) VBM se nesmí svázat uzlem.

3.4) VBM se nesmí použít ve při speciálním chodu lana

3.5) Zajistěte bezpečnostní karabiny a/nebo spojovací prvky proti příčnému a záhybovému zatížení (povoleno u aplikací ANSI).

3.6) Typ nárazu závisí na příslušném typu VBM a řídí se informacemi uvedenými v tabulce na obr. 4.

Dvouvláknový VBM s pouze jedním tlumičem se smí s oběma konci ukotvit ve stejné výšce.

Dva jednovláknové VBM s jedním tlumičem nárazu nesmějí být umístěné vedle sebe ve stejné výšce (tj. rovnoběžně).

U dvouvláknového VBM s pouze jedním tlumičem by nemělo být volné vlákno připevněno k pásu, aby se zabránilo krátkému spojení vláken.

4.) Použití jako záchytné smyčky

4.1) Maximální síly v konstrukci vznikající při pádu závisí na použitém tlumiči pádu.

Síla vedená do konstrukce odpovídá maximální hodnotě síly, na kterou tlumič nárazu snižuje zatížení při nárazu (obr. 3). Max. prodloužení smyčky = 10 cm.

4.2) Vyhýbejte prověšení lana.

Pozor!

Kotevní zařízení smí být používáno pouze jako osobní ochranné vybavení proti pádu a ne pro zvedací zařízení.

4.3) Kotevní bod se musí nacházet co nejvíc kolmo nad uživatelem. Pokud se kotevní bod nachází pod pracovištěm, existuje v případě pádu nebezpečí nárazu na hlouběji položené části stavby! Pokud je kotevní bod umístěn uživatelem postranně, hrozí nebezpečí

nárazu na boční stavební díly. Pro zabránění kyvadlového pádu musí být omezen pohyb do stran ke střední ose na maximum, cca 45°. Pokud to není možné nebo jsou nutné větší výchylky, neměly by se používat jednotlivé záchytné body, ale např. systém podle EN 795 třída D (kolejnice) nebo C (lano). Výška kotevního bodu a požadovaný prázdný prostor musejí být v každém případě dostatečně odměřeny, aby byla zajištěna účinnost systému (srovnej viz obr. 2):

Brzdná dráha tlumiče pádu (srov. Δl , obr. 2)

+ počáteční délka spojovacích prostředků (srov. l, obr. 3)

+ délka těla (srov. x, obr. 2)

+ bezpečnostní vzdálenost (ca 1m, srov. obr. 2)

+ v případě potřeby prodloužení záchytného (kotevního) zařízení (např. EN 795 B/C, srovnejte návod k obsluze od výrobce).

Nepoužívejte tlumič pádu jako přídržné lano, to znamená, nedržte jej pevně a nevytahujte jej (4.4–4.6). Věnujte pozornost volným koncům nosných prvků/ nepoužívejte při speciálním chodu / spojovací prostředky neuzlujte / karabinu vždy zavřete správně.

5.) Indikátor pádu

Pokud byly do produktů vestavěné indikátory pádu a jsou viditelné (i pokud nenásleduje pád), byl produkt zatížen způsobem, který znemožňuje jeho další použití jako spojovacího prostředku. Je ho třeba okamžitě zlikvidovat.

6.) Použití na zdvižných pracovních plošinách

6.1) Nastavitelný systém SKYSAFE PRO je vhodný pro použití na zdvižných pracovních plošinách (HAB). Používejte výhradně kotevní body odpovídající síly a kompatibility, které jsou jako takové označené (minimálně 3 kN) a namontované nejméně 40 cm pod madlem. Při použití vyšších kotevních bodů již není zaručen bezpečný provoz. Na zábradlí zdvižné pracovní plošiny se nesmí vylézt. 6.2) Kotevní bod (AP) a celá plošina musejí být schopné zachytit dynamický trh, i když jsou v nevýhodném případě vysazené. Hmotnost uživatele < 100 kg: 3 kN na kotevním bodě při přímém pokusném pádu přes dvojitou hranu. Maximálně 6 kN v kotevním bodě při postranním pokusu a při uživatelských hmotnostech mezi 100 kg – 140 kg. Pokud je AP vyšší, hrozí riziko úplného selhání a převrácení! 6.3) Nelze vyloučit zranění způsobená nárazem na pracovní koš nebo výložník.

7.) Záchrana se záchrannou smyčkou

V případě zatížení pádem praskne textilní kryt a záchranná smyčka je viditelná. Do této záchranné smyčky lze zavěsit záchranné zařízení (s funkcí záchranného zdvihu). Zvednutím se spojovací karabina uvolní v kotevním bodě a lze ji uvolnit/otevřít. Poté je možné provést záchranu. Jako spojení se záchranným vybavením mohou být použity pouze smyčky označené na obrázku. K záchraně bez záchranné smyčky mohou být použité zdvižné záchranné přístroje a připojené do oka karabiny nebo spojovacího středu alarmu. Zvednutím se spojovací karabina uvolní v kotevním bodě a lze ji

uvolnit/otevřít. Poté může dojít k záchraně. Pro připojení k záchranému zařízení jsou povoleny pouze místa označená na obrázku 7.1 - 7.4.

8.) Pravidelné kontroly

V závislosti na použití, nejméně však jednou ročně musí být produkt podroben komplexní kontrole (prováděné kvalifikovaným odborným personálem). V případě i drobných pochybností o funkčnosti výrobku by měl být výrobek okamžitě podroben odborné prohlídce nebo vyměněn. Před každým použitím musí být výrobek zkontrolován ohledně známek opotřebení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat:

- + švům. Tyto musejí být neporušené.
- + všechna textilní spojení (ramena k BFD, oka s karabinou) musí být zkontrolováno na opotřebení, zasklení atd.
- + ramena VBM (Flexband/Band) musí být zkontrolována, zda nejsou poškozené a opotřebované. Ani tyto nesmějí být opotřebované.
- + BFD musí být zakryta ochrannou trubkou nebo vakem, aby bylo chráněno před vnějšími vlivy.
- + zkontrolujte opotřebení karabiny.

9.) Osvědčení o identifikaci a záruce

Informace na použitých štítcích odpovídají těm na dodaném produktu.

- a) Název produktu
- b) Číslo výrobku
- c) Velikost/délka
- d) Materiál
- e) Sériové č.
- f) Měsíc a rok výroby
- g 1-x) Norma (mezinárodní)
- h 1-x) Číslo certifikátu
- i 1-x) Místo certifikace
- j 1-x) Datum certifikátu
- k 1-x) Max. počet osob
- l 1-x) Kontrolní hmotnost
- m 1-x) Max. zatížení
- n) Místo dohlížející nad výrobou, kontrolní procesy
- o) Zdroj prohlášení o shodě

Kompletní prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu:

www.skylotec.de/downloads

10.) Kontrolní karta

- 10.1–10.5) Vyplňte při revizi
- 10.1) Datum
- 10.2) Zkušební technik
- 10.3) Důvod
- 10.4) Poznámka
- 10.5) Další kontrola

11.) Individuální informace

11.1–11.4) Vyplní kupující

11.1) Datum nákupu

11.2) První použití

11.3) Uživatel

11.4) Podnik

12.) Seznam certifikovaných míst



Používanie v poriadku



Opatrnosť pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života



Nepoužiteľné alebo nie sú k dispozícii

1.) Normy

2.) Všeobecné informácie/typy

Pred použitím si prečítajte a pochopte všetky návody, ktoré sú priložené k výrobku. Tlmiaci spojovací prostriedok (TSP) slúži v spojení so zachytávacím pásom výlučne na zaistenie osôb, ktoré sú počas svojej práce vystavené nebezpečenstvu pádu (napr. na rebríkoch, strechách, lešeniach atď.). Výrobok smú používať iba osoby, ktoré boli poučené o správnom používaní a majú primerané znalosti. Celý systém je určený len na použitie jednou osobou. Okrem toho musí byť vždy k dispozícii záchranný plán, v ktorom sa zohľadňujú všetky možné núdzové prípady. Súčasti kompletného systému sa nesmú používať jednotlivo alebo nahrádzať inými, eventuálne necertifikovanými výrobkami. Ak systém slúži na účel zachytenia, tak tento musí byť vybavený prostriedkom (napr. tlmič pádu), ktorý obmedzí maximálne dynamické sily na maximálne 6 kN pri procese zachytenia. Životnosť závislá od frekvencie používania a okolitých podmienok je maximálne desať rokov. Spojovací prostriedok (napr. podľa EN 354) sa na účely zachytenia smie používať iba vtedy, ak sa dodatočne a v súlade s EN 355 používa tlmič pádu. Funkcia: Integrovaný tlmič pri páde obmedzuje vzniknutú energiu na telesne znesiteľnú mieru zmenou dĺžky (porovnaj Δl, obr. 2 + 3). Spojovací prostriedok sa po zaťažení pádom už viac nesmie používať!

Nasadenie tlmiča pádu (porovnaj obr. 1): 1. Spojovací prvok (1) hákom pripevňujte výlučne na záchytné oko záchytného pásu označené písmenom „A“ (podľa EN 361).

2. Oproti ležiaci spojovací prvok k viazaciemu bodu (2) upevnite vo vhodnom viazacom bode (napr. podľa normy EN 795, ANSI). Pád tlmiaci prvok (3) nesmie prekážať a nikdy by nemal prechádzať cez hrany alebo presmerovania, pokiaľ nie je na to výslovne schválený. Na obr. 4 sa dá rozpoznať, ktoré spojovacie prostriedky sú vhodné na použitie na hranách ($r > 0,5$ mm) a ktoré nie. Táto vhodnosť na použitie na hranách bola zisťovaná pri pokuse pádu cez neostrú hranu s rádiusom $r > 0,5$ mm. Na základe tohto testu možno označené spojovacie prostriedky použiť v prípade pádu cez hranu. Bez ohľadu na túto skúšku sa musí vždy, keď existuje nebezpečenstvo pádu cez hranu, zohľadniť nasledovné:

Ak vykonané vyhodnotenie rizika pred začiatkom prác ukáže, že hrana je zvlášť „ostrá“ ($r < 0,5$ mm) a/alebo „nie je hladká“, musí sa pádu cez hranu zabrániť technickými alebo organizačnými

opatreniami, alebo ak je to možné, musí sa namontovať ochrana hrany. Zahnutie na okraji musí byť najmenej 90°.

Spojovací prostriedok sa nesmie používať predĺžený, zauzlený alebo v závese: (obr. 3 + 3.2 – 3.4)

- 1.1) Používanie zadného záchytného oka
- 1.2) Používanie predného záchytného oka

2.1.1) Štítok s informáciami o výrobku

1. Príslušné normy
2. Materiál
3. Číslo výrobku
4. Sériové číslo
5. Výrobca vrát. adresy
6. Dĺžka
7. Označenie výrobku
8. Výrobca
9. Mesiac a rok výroby
10. QR-kód
11. Dodržiavanie návodu
12. Označenie CE kontrolujúceho orgánu

2.1.2) Všetky tlmivé pádu sú vybavené zobrazeným štítkom.

13. Ďalšia kontrola
14. Dodržiavanie návodu

3.) Spojovací prostriedok

3.1) (a+b) Nastavenie dĺžky a založenie by sa nemalo uskutočniť v oblasti ohrozenej pádom. Treba sa vyhnúť tvoreniu uvoľnenia lana.

3.2) Celá dĺžka spojovacích prostriedkov (vrátane tlmivých a spojovacích prvkov) nesmie prekročiť hodnoty z obr. 3.

3.3) Spojovací prostriedok nezauzľujte.

3.4) Spojovací prostriedok nepoužívajte v závese.

3.5) Bezpečnostné karabínky a/alebo spojovacie prvky chráňte pred priečnym alebo lámavým zaťažením (dovolené pri aplikáciách ANSI).

3.6) Príslušný druh nárazu závisí od príslušného typu spojovacieho prostriedku a riadi sa podľa údajov v tabuľke obr. 4.

Dvojprameňový spojovací prostriedok s jedným tlmivým pádom smie byť s oboma koncami zviazaný v rovnakej výške.

Dva jednoprameňové spojovacie prostriedky s vždy jedným tlmivým pádom nesmú byť usporiadané strana na strane v rovnakej výške (t. j. paralelne).

Dvojprameňový spojovací prostriedok len s jedným tlmivým pádom by sa nemal upevniť na voľný prameň na páse, aby sa zamedzilo krátkemu spojeniu prameňov.

4.) Používanie ako kotviaca slučka

4.1) V prípade pádu sú vznikajúce maximálne sily v konštrukcii závislé od použitých tlmivých pádu.

Sila vedená do konštrukcie zodpovedá max. sile, na ktorú tlmivý pád znižuje zaťaženie pri páde (obr. 3). Max. dilatácia viazacej slučky = 10 cm.

4.2) Zabráňte pretiahnutému lanu.

Pozor!

Kotviace zariadenie sa smie používať len na vybavenie pri osobnej ochrane proti pádu a nie na zdvíhacie zariadenia.

4.3) Viazací bod by sa mal nachádzať čo možno najviac zvislo nad používateľom. Ak sa kotviaci bod nachádza pod ním, vzniká v prípade pádu nebezpečenstvo nárazu na nižšie umiestnené konštrukčné diely. Ak sa viazací bod nachádza na strane použitia, vzniká v prípade pádu nebezpečenstvo nárazu na bočne umiestnené konštrukčné diely. Aby sa zabránilo kyvadlovému pádu, mali by sa bočné pohyby k strednej osi obmedziť na maximálne cca 45°. Ak to nie je možné alebo sú potrebné väčšie vychýlenia, nemali by sa používať jednotlivé viazacie body, ale systém podľa napr. EN 795 triedy D (koľajnica) alebo C (lano). Výška viazacieho bodu a potrebného voľného priestoru na zemi musí byť na zaručenie účinnosti systému v každom prípade dostatočne vyrátaná (porovnaj obr. 2):

Brzdná dráha tlmiča pádu (porovnaj Δl , obr. 2)

+ Východisková dĺžka spojovacieho prostriedku (porovnaj l, obr. 3)

+ Dĺžka tela (porovnaj x, obr. 2)

+ Bezpečnostný odstup (cca 1 m, porovnaj obr. 2)

+ Príp. dilatácia kotviaceho prostriedku (napr. EN 795 B/C, porovnaj návod na použitie výrobcu). Tlmič pádu nepoužívajte ako pridržavacie lano, tzn. nepridržiavajte sa zaň ani sa zaň nevyťahujte nahor (4.4 – 4.6). Dávajte pozor na voľné konce nosníka/nepoužívajte v závese/spojovacie prostriedky nezauzľujte/karabínku vždy správne zatvorte.

5.) Indikátor pádu

Ak sú nainštalované na výrobkoch indikátory pádu a tieto vidieť (aj vtedy, keď nedošlo k pádu), bol výrobok nejakým spôsobom zaťažený, čoho následkom je, že jeho ďalšie používanie ako spojovacieho prostriedku už nie je dovolené. Produkt sa musí okamžite zlikvidovať.

6.) Použitie na zdvižných pracovných plošinách

6.1) Produkt SKYSAFE PRO adjustable je vhodný na použitie na zdvižných pracovných plošinách (ZPP). Používajte výlučne kotviace body s príslušnou silou a kompatibilitou, ktoré sú aj príslušne označené (min. 3 kN), a montujte ich minimálne 40 cm pod držadlom. Pri použití vyšších kotviacich bodov už nemôže byť zaručená bezpečná prevádzka. Na držadlo zdvižnej pracovnej plošiny sa nesmie vystupovať. 6.2) Kotviaci bod (KB) a celá plošina musia byť v stave zachytiť dynamický ráz, a to aj keď sú vysunuté nepriaznivým spôsobom. Hmotnosť používateľa < 100 kg: 3 kN na viazacom bode v priamom pokuse pádu cez dvojitú hranu. Maximálne 6 kN na viazacom bode v bočnom pokuse a pri hmotnostiach používateľov medzi 100 kg – 140 kg. Ak je KB vyšší, vzniká nebezpečenstvo úplného zlyhania a prevrhnutia! 6.3) Nemožno vylúčiť zranenie v dôsledku nárazu na pracovný kôš alebo konzolu.

7.) Záchrana pomocou záchrannej slučky

Pri zaťažení pádom sa roztrhne textilné puzdro a záchranná slučka sa stáva viditeľnou. Do tejto záchrannej slučky možno zavesiť záchranné zariadenie (so záchrannou funkciou zdvihu). Zdvihnutím sa odľahčí spojovacia karabínka na kotviacom bode a možno ju uvoľniť/otvoriť. Potom možno vykonať záchranu. Ako spojenie so záchranným zariadením sa smú používať výlučne slučky označené na obrázku. Na záchranu bez záchrannej slučky môžu záchranné zariadenia zdvihu naraziť na oko karabíny alebo na spojovacie stredné rameno. Zdvihnutím sa odľahčí spojovacia karabínka na kotviacom bode a možno ju uvoľniť/otvoriť. Následne sa môže vykonať záchrana. Ako spojenie k záchrannému zariadeniu sa použijú výlučne body označené na obrázku 7.1 - 7.4.

8.) Pravidelné preskúšanie

V závislosti od použitia, najmenej však raz za rok, sa musí výrobok podrobiť rozsiahlej inšpekcii (musí vykonať kvalifikovaný odborný personál). Ak jestvuje aj najmenšia pochybnosť o funkčnosti výrobku, mali by ste ho okamžite podrobiť odbornej prehliadke alebo vymeniť. Pred každým použitím sa musí výrobok skontrolovať na prípadné známky opotrebovania. Osobitná pozornosť by sa mala venovať:

- + Skontrolujte tvary švíkov. Tieto musia byť neporušené.
- + Všetky textilné spojenia (ramená k BFD, oká s karabínami) musia byť kontrolované na opotrebovanie, zasklenie atď.
- + Ramená spojovacieho prostriedku (pružný pás/pás) sa musia skontrolovať na poškodenia, napnutie vlákien a opotrebované. Aj tieto nesmú byť poškodené.
- + Tlmič pádu pásu (BFD) musí byť zakrytý ochrannou hadicou alebo potiahnutý vakom, aby bol chránený pred vonkajšími vplyvmi.
- + Skontrolujte opotrebovanie karabín.

9.) Identifikačný a záručný list

Informácie o použitých nálepkách zodpovedajú informáciám dodaného výrobku.

- a) Názov výrobku
- b) Číslo výrobku
- c) Veľkosť/dĺžka
- d) Materiál
- e) Sériové č.
- f) Mesiac a rok výroby
- g 1-x) Normy (medzinárodné)
- h 1-x) Číslo certifikátu
- i 1-x) Certifikačný orgán
- j 1-x) Dátum certifikácie
- k 1-x) Max. počet osôb
- l 1-x) Testovacia hmotnosť
- m 1-x) Max. zaťaženie
- n) Orgán pre dohľad nad výrobou; postup kontroly
- o) Zdroj Vyhlásenie o zhode

Plné znenie vyhlásenia o zhode je možné vyžiadať na:

www.skylotec.com/downloads

10.) Kontrolná karta

10.1 – 10.5) Vyplňte pri revízii

10.1) Dátum

10.2) Kontrolór

10.3) Dôvod

10.4) Poznámka

10.5) Ďalšia skúška

11.) Individuálne informácie

11.1 – 11.4) Vyplniť kupujúcim

11.1) Dátum nákupu

11.2) Prvé použitie

11.3) Používateľ

11.4) Podnik

12. Zoznam certifikačných orgánov



Utilizare în regulă



Acordați atenție în timpul utilizării



Pericol de moarte



Nu se aplică sau nu există

1.) Norme

2.) Informații generale / Tipuri

Toate instrucțiunile atașate produsului trebuie să fie citite și înțelese înainte de utilizare. Elementul de racordare cu amortizare (VBM), împreună cu o centură de asigurare, are rolul exclusiv de asigurare a persoanelor, care pe parcursul muncii lor sunt expuse unui risc de cădere (de ex. pe scări, acoperișuri, schele etc.) Produsul poate să fie utilizat numai de către persoane care sunt instruite cu privire la utilizarea corectă și care dispun de cunoștințele necesare. Întregul sistem este conceput numai pentru utilizarea de către o singură persoană. Suplimentar trebuie să fie întotdeauna disponibil un plan de salvare, în cadrul căruia să fie luate în considerare toate situațiile de urgență posibile. Componentele unui sistem complet nu trebuie utilizate individual sau înlocuite de către alte produse evtl. necertificate. În cazul în care sistemul are rolul de asigurare la cădere, acesta trebuie să fie echipat cu un mijloc (de ex. amortizor de cădere cu bandă) care să limiteze forțele dinamice maxime la un proces de cădere la maxim 6 kN. Durata de exploatare este, în funcție de frecvența de utilizare și de condițiile de mediu de maxim zece ani. Un element de conectare (de ex. conform EN 354) poate fi utilizat în scopuri de asigurare numai dacă suplimentar este utilizat un amortizor de cădere conform EN 355. Funcțiile: Amortizorul integrat limitează energia generată la cădere la un nivel ce poate fi suportat de către corp, prin modificarea lungimii (comp. ΔI, Fig. 2 + 3). Elementul de conectare nu mai poate fi utilizat după cădere!

Aplicați amortizorul la cădere (comp. Fig. 1): 1. Conectarea centurii (1) urechea de prindere marcată exclusiv cu un „A” trebuie agățată în centura de siguranță (conform EN 361).

2. Elementul de conectare aflat pe partea opusă față de punctul de ancorare (2) trebuie fixat de un punct de ancorare adecvat (de ex. conform EN 795, ANSI). Elementul de amortizare a căderii (3) nu trebuie împiedicat și nu trebuie în nici un caz dirijat peste margini sau ghidaje, dacă nu este validat explicit pentru aceasta. În Fig. 4 se poate recunoaște care elemente de conectare sunt adecvate pentru muchii ($r > 0,5 \text{ mm}$) și care nu. Adecvarea pentru muchii a fost stabilită printr-un test de cădere peste o muchie debavurată cu o rază de $r > 0,5 \text{ mm}$. Pe baza acestui test se stabilește gradul de adecvare al unui element de conectare marcat VBM la o cădere peste margini. Independent de această testare, este necesar ca întotdeauna în măsura în care există pericolul de cădere peste margini, să fie luate în considerare următoarele:

În cazul în care evaluarea de risc efectuată înainte de începerea lucrărilor indică faptul că marginea este deosebit de „ascuțită” ($r < 0,5 \text{ mm}$) și/sau „nu este lipsită de bavuri”, este necesară prevenirea unor căderi, prin măsuri tehnice sau organizatorice sau dacă este posibil, trebuie montată o protecție pentru margini. Ghidarea la margine trebuie să fie de minim 90° .

VBM nu trebuie prelungit, înnodat sau utilizat interconectat. (Fig. 3 + 3.2–3.4)

1.1) Utilizarea urechii de prindere posterioare

1.2) Utilizarea urechii de prindere frontale

2.1.1) Informațiile etichetei de produs

1. Norme relevante

2. Material

3. Număr articol

4. Numărul de serie

5. Producător, incl. adresă

6. Lungimea

7. Denumirea articolului

8. Producătorul

9. Luna și anul de producție

10. Codul QR

11. Respectați instrucțiunile

12. Marcarea CE a autorității de supraveghere

2.1.2) Toate amortizoarele cu bandă sunt echipate cu eticheta ilustrată.

13. Următoarea inspecție

14. Respectați instrucțiunile

3.) Elementul de conectare

3.1) (a+b) Setarea lungimii și aplicarea nu trebuie să se realizeze în zone cu pericol de cădere. Evitați prezența unei funii detensionate.

3.2) Lungimea totală a VBM, (inclusiv amortizorul și elementele de conectare) nu trebuie să depășească valorile din Fig. 3.

3.3) Nu înnotați.

3.4) Nu utilizați VBM interconectat

3.5) Protejați carabiniera și/sau elementele de conectare de solicitările transversale și prin îndoire (permis la utilizări ANSI).

3.6) Respectiva metodă de fixare depinde de tipul respectiv al VBM și se orientează în funcție de indicațiile din tabelul Fig. 4.

Un VBM cu două fire trebuie utilizat numai cu ambele capete ancorate la aceeași înălțime.

Două VBM cu un fir, cu câte un amortizor nu trebuie dispuse unul lângă celălalt la aceeași înălțime (adică paralel).

În cazul VBM-urilor cu două fire se utilizează numai un amortizor iar firul slăbit nu trebuie fixat de centură, pentru a preveni un scurtcircuit între fire.

4.) Utilizarea ca și buclă de ancorare

4.1) Forțele maxime ce apar în cazul unei căderi în structură depind de amortizorul utilizat.

Forța aplicată asupra structurii construcției corespunde forței max. la care reduce amortizorul solicitarea prin cădere (Fig. 3). Întinderea max. a buclei de ancorare = 10 cm.

4.2) Evitați formarea unei funii detensionate.

Atenție!

Dispozitivul de ancorare trebuie utilizat numai ca și siguranță personală de prevenire a căderii și nu pentru echipamente de ridicare.

4.3) Pe cât posibil, punctul de ancorare trebuie amplasat vertical deasupra utilizatorului. Dacă punctul de ancorare se situează dedesubt, în caz de cădere, există pericolul de lovire de componentele situate mai jos. În cazul în care punctul de fixare se găsește în lateralul utilizatorului, există pericolul de fixare de componentele laterale. Pentru a evita o cădere prin pendulare utilizatorul trebuie să limiteze mișcarea laterală față de axa mediană la un maxim de cca. 45°. În cazul în care acest lucru nu este posibil sau sunt necesare abateri mai mari, nu trebuie utilizate puncte de ancorare individuale, ci un sistem, de exemplu, conform EN 795 clasa D (șină) sau C (cablu). Înălțimea punctului de fixare și spațiul liber necesar către sol trebuie să fie dimensionat întotdeauna suficient pentru a asigura eficacitatea sistemului (comp. fig. 2):

Traseul de frânare al amortizorului (comp. ΔI, Fig. 2)

+ Lungimea inițială a elementului de conectare (comp. I, Fig. 3)

+ Lungimea corpului (comp. x, Fig. 2)

+ Distanța de siguranță (cca. 1 m, comp. Fig. 2)

+ Dacă este cazul, extinderea dispozitivului de fixare (de ex. EN 795 B/C, comp. manualul de utilizare al producătorului). Nu utilizați amortizorul ca și funie de susținere, adică nu vă țineți de el și nu vă trageți în sus (4.4–4.6). Acordați atenție capetelor portante libere / nu utilizați interconectat / nu înnodeați elementele de conectare / închideți carabinierile întotdeauna corect.

5.) Indicatorul de cădere

În cazul în care produsele dispun de un indicator de cădere, iar acesta este vizibil (chiar dacă nu a avut loc o cădere), produsul a fost solicitat într-un mod în care continuarea utilizării elementului de conectare nu mai este permisă. Acesta trebuie eliminat imediat ca deșeu.

6.) Utilizarea platformelor de lucru

6.1) SKYSAFE PRO adjustable este adecvat pentru utilizarea pe platformele de lucru (HAB). Trebuie utilizate exclusiv punctele de ancorare cu capacitatea portantă și compatibilitatea adecvate și care sunt marcate ca atare (cel puțin 3 kN) și care sunt montate la cel puțin 40 cm sub balustradă. La utilizarea unor puncte de ancorare mai înalte nu mai este asigurată utilizarea fără pericole. Este interzisă urcarea pe balustrada unei platforme de lucru.

6.2) Punctul de ancorare (AP) și întreaga platformă trebuie să fie capabile să preia solicitarea dinamică, chiar dacă sunt extinse într-un mod nefavorabil. Greutatea utilizatorului < 100 kg; 3°kN la

punctul de fixare în cădere dreaptă peste marginea dublă. Maxim 6 kN la punctul de ancorare în testare laterală și la greutatea ale utilizatorilor între 100–140 kg. Dacă AP este mai mare, există pericolul unei cedări complete și a răsturnării! 6.3) Vătămările prin lovirea de coșul de lucru sau de braț nu pot fi excluse.

7.) Salvarea cu Rescue Loop

În cazul unei solicitări prin cădere, învelișul textil se rupe și Rescue Loop devine vizibil. În cadrul acestui Rescue Loop se poate agăța dispozitivul de salvare (cu funcție de cursă de salvare). Prin ridicare, carabiniera de conectare de la punctul de fixare este detensionată și poate să fie desfăcută/deschisă. În încheiere este posibilă efectuarea salvării. Conexiunea la dispozitivul de salvare se poate face exclusiv cu Loop-urile marcate în ilustrație. Pentru salvarea fără Rescue Loop este posibilă prinderea dispozitivelor de ridicare pentru salvare în ochiul carabinei sau în brațul central de conectare. Prin ridicare, carabiniera de conectare de la punctul de fixare este detensionată și poate să fie desfăcută/deschisă. În încheiere salvarea poate fi efectuată. Ca și conexiune la dispozitivul de salvare pot fi utilizate numai punctele din ilustrația 7.1 - 7.4.

8.) Verificările regulate

Produsul trebuie verificat în funcție de intensitatea de utilizare, însă cel puțin o dată pe an în cadrul unei inspecții complexe (efectuate de către personalul de specialitate calificat). În cazul în care există cele mai mici dubii legate de securitatea în funcționare a produsului, acesta trebuie supus imediat unei inspecții de specialitate sau înlocuit. Înainte de fiecare utilizare este necesară verificarea produsului cu privire la urme de uzură. În acest context trebuie să aveți grijă în special la:

- + Verificarea cusăturilor. Acestea trebuie să fie impecabile.
- + Toate conexiunile textile (brațele către BFD, urechile spre carabinieră) trebuie să fie verificate cu privire la uzură, vitrificare etc.
- + Brațele VBM (Flexband/bandă) trebuie controlate cu privire la deteriorări, fire trase și uzură. Nici acestea nu trebuie să fie deteriorate.
- + BFD trebuie să fie acoperit de un furtun de protecție sau de o geantă pentru a-l proteja de influențe externe.

+ Verificați carabinierele referitor la uzură.

9.) Certificatul de identificare și garanție

Informațiile de pe etichetele aplicate corespund cu cele ale produsului livrat alăturat.

- a) Denumire produs
- b) Număr articol
- c) Mărime/Lungime
- d) Material
- e) Nr. serie
- f) Luna și anul de producție
- g 1-x) Normele (internațional)
- h 1-x) Număr certificat
- i 1-x) Autoritatea de certificare
- j 1-x) Data de certificare
- k 1-x) Numărul max. de persoane
- l 1-x) Greutatea de verificare
- m 1-x) Solicitare max.
- n) Autoritatea de supraveghere a producției; Procesul de control
- o) Sursa Declarația de conformitate

Declarația de conformitate completă poate fi accesată la adresa:

www.skylotec.de/downloads

10.) Carte de control

10.1–10.5) A se completa la revizie

- 10.1) Data
- 10.2) Inspector
- 10.3) Motiv
- 10.4) Observație
- 10.5) Următoarea verificare

11.) Informații individuale

11.1–11.4) A se completa de către cumpărător

- 11.1) Data achiziționării
- 11.2) Prima utilizare
- 11.3) Utilizator
- 11.4) Firma

12.) Lista autorităților certificate



Primerna uporaba



Previdno pri uporabi



Smrtna nevarnost



Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

1.) Standardi

2.) Splošne informacije/vrste

Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo, ki so priložena izdelku. Dušilni spojni element (VBM) se pri povezovanju z varovalnim pasom uporablja izključno za varovanje oseb, ki so med svojim delom izpostavljeni nevarnosti padca (npr. na lestvah, strehah, odrih itd.). Izdelek smejo uporabljati le osebe, ki so bile podučene o njegovi varni uporabi in imajo ustrezna znanja. Celoten sistem lahko uporablja samo ena oseba. Pred uporabo vedno pripravite načrt reševanja, v katerem predvidite vse možne vrste nesreč. Posameznih sestavnih delov celotnega sistema ni dovoljeno uporabljati ločeno, prav tako jih ni dovoljeno zamenjati z drugimi deli, ki morda niti niso certificirani. Če je sistem namenjen za prestrazanje padcev, mora biti opremljen s pravilnim sistemom (npr. tračni blažilnik padca), ki med prestrazanjem omeji dinamične sile na največ 6 kN. Življenjska doba je odvisna od pogostosti uporabe in okoljskih pogojev in traja največ deset let. Zanko (npr. v skladu z EN 354) je dovoljeno uporabljati le za prestrazanje padcev, če se dodatno uporablja blažilec padca v skladu z EN 355. Delovanje: Vgrajeni blažilnik omeji energijo, ki nastane pri padcu, na mero, ki ga lahko telo prenese, tako da spremeni dolžino (gl. Δl, sl. 2+3). Spojni element po obremenitvi v primeru padca ni več uporaben!

Namestitev blažilca padca (gl. sl. 1): 1. Element za spojitev pasov (1) vpnite izključno v pritrditveno točko na pasu za zaustavitev padca, označeno s črko »A« (npr. v skladu z EN 361).

2. Nasprotna priključka pritrdite na ustrezno pritrdilno točko (2) (npr. v skladu z EN 795, ANSI). Blažilec padcev (3) ne sme biti oviran in nikakor ne sme biti speljan čez robove ali kolena, če za to ni izrecno odobren. Iz tabele sl. 4 je mogoče razvidno, kateri spojni elementi so primerni za robove ($r > 0,5$ mm) in kateri. Ta ustreznost robov je bila določena pri poskusnem padcu čez gladek rob s polmerom $r > 0,5$ mm. Na podlagi tega testa so pri padcu čez rob uporabni označeni spojni elementi. Če obstaja nevarnost padca preko robov je treba upoštevati naslednje ne glede na ta preskus: Če izvedena ocena tveganja pred začetkom dela kaže, da je rob posebej »oster« ($r < 0,5$ mm) in/ali »ima zarobke«, je treba padec čez rob preprečiti s tehničnimi ali organizacijskimi ukrepi, ali če je mogoče namestiti zaščito za robove. Ostrina roba mora biti vsaj 90° .

Spojnih elementov ni dovoljeno podaljšati, zavozlati ali jih uporabljati za učvrstitev z vezanjem: (slike 3 + 3.2–3.4)

-
- 1.1) Uporaba zadnje pritrditvene točke
 - 1.2) Uporaba sprednje pritrditvene točke

2.1.1) Informacije o oznakah na izdelku

1. Zadevni standardi
2. Material
3. Številka izdelka
4. Serijska številka
5. Proizvajalec, vklj. z naslovom
6. Dolžina
7. Oznaka izdelka
8. Proizvajalec
9. Mesec in leto izdelave
10. Koda QR
11. Upoštevajte navodila
12. Oznaka CE nadzornega organa

2.1.2) Vsi tračni blažilniki padca so označeni z ustrezno nalepko.

13. Naslednji pregled
14. Upoštevajte navodila

3.) Spojni elementi

3.1) (a+b) Nastavitev dolžine in nameščanje niso dovoljeni v območju z nevarnostjo padca. Preprečite nastanek zrahljane vrvi.

3.2) Skupna dolžina spojnega elementa (vključno z blažilnikom in veznimi elementi) ne sme biti večja od vrednosti, navedene na sl. 3.

3.3) Spojnih elementov ne zavozlajte.

3.4) Spojnih elementov ne uporabljajte za učvrstitev z vezanjem.

3.5) Varnostna vpenjala in/ali vezne elemente zaščitite pred prečnimi in prelomnimi obremenitvami (dovoljeno pri uporabah ANSI).

3.6) Posamezna vrsta sidrišča je odvisna od posameznega tipa spojnega elementa in je določena s podatki v tabeli sl. 4.

Dvodelni spojni element (s samo enim blažilnikom padca) je dovoljeno pritrditi z obema koncema na isti višini.

Dva enojna spojna elementa z enim blažilcem padca ne nameščajte drugega ob drugem (tj. vzporedno) na isti višini.

Pri dvodelnih spojnih elementih (s samo enim blažilnikom padca) proste vrvi ne pritrdite na pas, da preprečite kratki stik obeh vrvi.

4.) Uporaba kot pritrdilna zanka

4.1) Največje sile na zgradbo, ki nastanejo v primeru padca, so odvisne od uporabljenega blažilnika padca. Sila na zgradbo ustreza največji sili, na katero blažilnik padca zmanjša obremenitev v primeru padca (sl. 3). Če sme pritrdilno zanko istočasno uporabljati več oseb je treba najv. lovilne sile sešteti. Najv. raztezanje pritrdilne zanke = 10 cm.

4.2) Preprečite ohlapnost vrvi.

Pozor!

Pritrdilno napravo je dovoljeno uporabljati le pri osebni opremi za zaščito pred padcem, ne pa pri dviznih pripravah.

4.3) Pritrdilna točka mora biti po možnosti navpično nad uporabnikom. Če je pritrdilna točka pod mestom dela, obstaja v primeru padca nevarnost padca ob nižje ležeče komponente. Če je pritrdilna točka ob strani uporabnika, obstaja nevarnost udarca ob stranske komponente. Uporabnik mora v izogib nihajnemu padcu omejiti gibe vstran proti srednji osi na največjo vrednost pribl. 45° . Če to ni mogoče ali če so potrebni večji nagibi, se naj ne bi uporabljale posamezne pritrdilne točke, ampak sistem v skladu npr. z EN 795, razred D (tir) ali C (vrv). V vsakem primeru je treba izmeriti zadostno višino pritrdilne točke in potreben prost prostor na tleh, da je zagotovljena učinkovitost sistema (gl. sl. 2): Zavorna pot blažilnika padca (gl. Δ l, sl. 2) in izhodiščna dolžina spojnega elementa (gl. l, sl. 3) in telesna višina (gl. x, sl. 2) in varnostni odmik (pribl. 1 m, gl. sl. 2) in po potrebi raztezanje pritrdilne priprave (npr. EN 795 B/C, gl. proizvajalčeva navodila za uporabo). Blažilnika padca ne uporabljajte kot držalno vrv, t. j. ne držite se zanj in ne vlečite ga navzgor. (4.4–4.6) Pazite na odvezane konce nosilca/ne uporabljajte za učvrstitvev z vezanjem/spojnih elementov ne zavozlajte/vpenjala vedno pravilno zapnite

5.) Indikator padca

Če so na izdelku vgrajeni indikatorji padca in so vidni (tudi če ni padca), je bil izdelek obremenjen na način, ki ne dovoli več nadaljnje uporabe kot vezni spojni element. Izdelek je treba nemudoma zavreči.

6.) Uporaba na dviznem delovnem odru

6.1) Izdelek SKYSAFE PRO adjustable je primeren za uporabo na dviznih delovnih odrih (HAB). Uporabljajte izključno sidrne točke ustrezne jakosti in združljivosti, ki so označene kot takšne (najmanj 3 kN) in ki je nameščeno najmanj 40 cm pod držalom. Varno delovanje pri uporabi višjih sidrnih točk no več zagotovljeno. Držala dviznega delovnega odra ni dovoljeno odstraniti. 6.2) Sidrna točka (AP) in celoten oder morata biti dovolj zmogljiva za prestrežanje dinamičnega sunka, tudi ko sta izvlečena v neugodnem primeru. Teža uporabnika <100 kg: 3 kN na pritrdilni točki v poskusu ravnege padca čez dvojni rob. Najv. 6 kN na pritrdilni točki pri stranskem poskusu in pri teži uporabnika med 100 kg–140 kg. Če je pritrdilna toka višja, obstaja nevarnost popolne odpovedi in prevrnitve! 6.3) Telesnih poškodb zaradi udarca ob delovno košaro ali konzolo ni mogoče izključiti.

7.) Reševanje z reševalno zanko

Tekstilni ovoj se pri obremenitvi v primeru padca raztrga, reševalna zanka postane vidna. V tej reševalni zanki je lahko vpeta reševalna naprava (s funkcijo dviga pri reševanju). Povezovalno vpenjalo na pritrdilni točki se zaradi dvigovanja razbremeni in mogoče ga je sprostiti/odpreti. Nato lahko sledi reševanje. Za povezovanje z reševalno napravo je dovoljeno uporabljati izključno zanke, ki so označene na sliki. Pri reševanju brez reševalne zanke se lahko reševalna naprava za dviganje ujame v oko karabina ali zanke. Povezovalno vpenjalo na pritrdilni točki se zaradi dvigovanja

razbremenjeni in mogoče ga je sprostiti/odpreti. Nato lahko sledi reševanje. Za povezovanje z reševalno napravo je dovoljeno uporabljati izključno zanke, ki so označene na sliki 7.1 - 7.4.

8.) Redne kontrole

Izdelek morate temeljito pregledati po vsaki uporabi oz. vsaj enkrat na leto. Pregled mora opraviti za to usposobljena oseba. Če obstaja kakršenkoli dvom glede delovanja izdelka, ga je treba takoj pregledati ali zamenjati. Pred vsako uporabo preverite obrabo izdelka. Pri pregledu bodite pozorni na spodnje točke:

- + Preverite šive. Šivi morajo biti v brezhibnem stanju.
- + Preverite stanje in obrabo vseh tekstilnih spojev (trakove karabinov itd.).
- + Preverite stanje spojev (trakov, zank) spojnih elementov (poškodbe, zvijanje, obraba). Ne smejo biti poškodovani.
- + BFD prekrijte z zaščitno cevjo ali zaščitno vrečo, da ga zaščitite pred zunanjimi vplivi.
- + Preverite obrabo karabinov.

9.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu

Informacije na nalepkah ustrezajo tistim od priloženega izdelka.

- a) Ime izdelka
- b) Številka izdelka
- c) Velikost/dolžina
- d) Material
- e) Serijska št.
- f) Mesec in leto izdelave
- g 1-x) Standardi (mednarodni)
- h 1-x) Številka certifikata
- i 1-x) Organ, ki je izdal certifikat
- j 1-x) Datum izdaje certifikata
- k 1-x) Najv. število oseb
- l 1-x) Kontrolna teža
- m 1-x) Maks. obremenitev
- n) Organ, ki izvaja nadzor proizvodnje; nadzorni postopki
- o) Vir izjave o skladnosti

Celotno izjavo o skladnosti najdete na tej povezavi:

www.skylotec.de/downloads

10.) Nadzorna kartica

- 10.1–10.5) Rednem letnem pregledu
- 10.1) Datum
- 10.2) Revizor
- 10.3) Razlog
- 10.4) Opomba
- 10.5) Naslednji pregled

11.) Individualne Informacije

11.1–11.4) Izpolni kupec

11.1) Datum nakupa

11.2) Prva uporaba

11.3) Uporabnik

11.4) Podjetje

12. Seznam organov, ki izdajajo certifikate



Използването е наред



Внимавайте при използване



Опасност за живота



Не може да се използва или не е налице

1.) Стандарти

2.) Обща информация/типове

Всички ръководства, приложени към продукта, трябва да бъдат прочетени и разбрани преди употреба. Демпфериращият съединител (VBM) в комбинация със сбруя служи само за осигуряване на лица, които по време на работата си са изложени на опасност от падане (напр. на стълби, покриви, скелета и т.н.). Продуктът може да се използва само от лица, които са били инструктирани за правилната употреба и притежават необходимите знания. Цялата система е предназначена за използване от един човек. Освен това винаги трябва да има спасителен план, в който да се вземат предвид всички възможни аварийни ситуации. Съставните части на една цялостна система не бива да се използват поотделно или да бъдат замествани с други такива евентуално несертифицирани продукти. Ако системата служи за спиране на падането, тя трябва да бъде оборудвана със средство (например амортизатор за спиране на падането), което ограничава максималните динамични сили до максимум 6 kN по време на процеса на спиране на падането. В зависимост от честотата на употреба и от условията на обкръжаващата среда срокът на експлоатация е максимално десет години. Даден съединител (напр. съгласно EN 354) може да се използва само за целите на спиране на падането, ако в допълнение към него се използва амортизатор съгласно EN 355. Функция: вграденият амортизатор ограничава възникващата при падане енергия до поносимо за тялото ниво чрез промяна на дължината (вижте Δl , фиг. 2 + 3). След натоварването вследствие на падането VBM не може да се използва повече!

Поставяне на амортизатора (вижте фиг. 1): 1. Окачвайте съединителя (1) само към обозначена с „А“ захващаща халка на сбруята (съгласно EN 361).

2. Закрепете насрещния съединителен елемент към точката на закрепване (2) към подходяща точка на закрепване (напр. съгласно EN 795, ANSI). Амортизиращият елемент (3) не трябва да е възпрепятстван и в никакъв случай не трябва да се прекарва през ръбове или промяна на посоката, освен ако не е изрично одобрен за това. На фиг. 4 може да се види кои VBM са подходящи за прекарване през ръбове ($r > 0,5 \text{ mm}$) и кои не. Пригодността за прекарване през ръбове е определена чрез опит чрез падане през гладък ръб с радиус $r > 0,5 \text{ mm}$.

Въз основа на този тест обозначените VBM могат да се използват за случаи на падане през ръб. Независимо от тази проверка винаги когато е налице опасност от падане през ръб, трябва да се има предвид следното:

Ако извършеният преди започване на работата анализ на риска покаже, че ръбът е особено „остър“ ($r < 0,5 \text{ mm}$) и/или „не е почистен от грапавини“, падането през ръба трябва да се предотврати чрез технически или организационни мерки или да се монтира защита на ръба, ако е възможно. Отклонението на ръба трябва да е най-малко 90° .

VBM не трябва да се удължава, връзва на възел или да се използва за затягаща примка: (фиг. 3 + 3.2 – 3.4)

- 1.1) Употреба на задната захващаща халка
- 1.2) Употреба на предната захващаща халка

2.1.1) Информация на етикета на продукта

1. Съответни стандарти
2. Материал
3. Номер на артикула
4. Сериен номер
5. Производител, вкл. адрес
6. Дължина
7. Означение на артикула
8. Производител
9. Месец и година на производство
10. QR код
11. Спазвайте ръководството
12. CE означение на надзорния орган

2.1.2) Всички амортизатори за спиране на падането са снабдени с изображения етикет.

13. Следваща инспекция
14. Спазвайте ръководството

3.) Съединители

3.1) (a+b) Регулирането на дължината и поставянето не трябва да се извършват в зоната с потенциална опасност от падане. Трябва да се избягва отпускане на въжето.

3.2) Общата дължина на VBM (включително амортизатори и съединителни елементи) не трябва да превишава стойностите, посочени на фиг. 3.

3.3) Не връзвайте VBM на възел.

3.4) Не използвайте VBM за затягаща примка.

3.5) Предпазвайте карабинера и/или съединителните елементи от напречни натоварвания и натоварвания при изкълчване (допустими при употреби съгласно ANSI).

3.6) Съответният вид на закрепване зависи от съответния тип на VBM и съответства на данните в таблицата, фиг. 4.

Двущрангов VBM само с един амортизатор трябва да е захванат с двата края на еднаква височина.

Два еднощрангови VBM със съответно един амортизатор не трябва да се закрепват страна до страна (т.е. паралелно) на една и съща височина.

При двущрангови VBM със само един амортизатор свободният щранг не трябва да се закрепва за сбруята, за да се избегне свързване накъсо на щранговете.

4.) Употреба като опорна примка

4.1) Възникващите в конструкцията максимални сили при падане зависят от използвания амортизатор.

Въведената в конструкцията сила отговаря на макс. сила, до която амортизаторът редуцира натоварването при падане (фиг. 3). Макс. удължение на опорната примка = 10 cm.

4.2) Избягвайте разтягане на въжето.

Внимание!

Устройството за закрепване може да бъде използвано само при лична екипировка за защита против падане, а не при подежни устройства.

4.3) Точката на закрепване трябва по възможност да се намира вертикално над потребителя. Ако точката на закрепване се намира на по-ниско място, в случай на падане съществува опасност от удар в разположени на по-ниско ниво части. Ако точката на закрепване се намира странично на потребителя, съществува опасност от удар в разположените странично части. За да се предотврати падане при разливяване, трябва да се ограничат страничните движения спрямо средната ос до максимум около 45°. Ако това не е възможно или са необходими по-големи отклонения, не трябва да се използват отделни точки на закрепване, а система съгласно напр. EN 795 клас D (шина) или C (въже). Височината на точката на закрепване и необходимото свободно пространство до земята трябва винаги да са правилно оразмерени, за да се гарантира ефективността на системата (вижте фиг. 2):

Спирачно разстояние на амортизатора (вижте Δl , фиг. 2)

+ изходна дължина на съединителя (вижте l , фиг. 3)

+ дължина на тялото (вижте x , фиг. 2)

+ безопасно разстояние (около 1 m, вижте фиг. 2)

+ евентуално разтягане на устройството за закрепване (напр. EN 795 B/C, вижте Ръководството за употреба на производителя). Не използвайте амортизатора като закрепващо въже, т.е. не се дръжте за него и не се изтегляйте нагоре с негова помощ (4.4 – 4.6). Внимавайте краищата на трегера да са свободни/не използвайте за затягаща примка/не връзвайте съединителите на възел/винаги правилно затваряйте карабинера.

5.) Индикатор на падане

Ако на продукта са монтирани индикатори на падането и те са видими (също и ако не е възникнало падане), продуктът е бил натоварен по начин, който не допуска по-нататъшната му употреба като съединител. Той трябва да бъде изхвърлен незабавно.

6.) Приложение при подедни работни платформи

6.1) SKYSAFE PRO adjustable е подходящ за употреба на подедни работни платформи (НАВ). Използвайте само анкерни точки с достатъчна якост и съвместимост, обозначени като такива (най-малко 3 kN) и монтирани най-малко на 40 cm под парапета. Безопасната употреба при използване на по-високи анкерни точки не е гарантирана. Не се качвайте върху парапета на подедната работна платформа. 6.2) Анкерната точка (AP) и цялата платформа трябва да са в състояние да поемат динамичен тласък дори и когато те са в неизгодно положение. Тегло на потребителя < 100 kg: 3 kN на точката на закрепване при опит за праволинейно падане през двоен ръб. Максимално 6 kN в точката на закрепване при страничен опит и при тегло на потребителя между 100 kg – 140 kg. Ако точката на захващане е по-висока, съществува опасност от пълен отказ и преобръщане! 6.3) Не са изключени наранявания вследствие на удар в работния кош или напречната греда.

7.) Спасяване с Rescue Loop

При натоварване при падане текстилната обвивка се скъсва и Rescue Loop започва да се вижда. В този Rescue Loop може да се закачи спасително устройство (със спасителна подедна функция). Чрез повдигане свързващият карабинер се освобождава в точката на закрепване и може да се освободи/отвори. След това спасяването може да бъде извършено. Като връзка към спасителното устройство могат да се използват само Loops като обозначените на фигурата. За спасяване без Rescue Loop могат да се закачат спасителни подедни устройства в отвора на карабинера или рамото на съединителя. Чрез повдигане свързващият карабинер се освобождава в точката на закрепване и може да се освободи/отвори. След това спасяването може да бъде извършено. Като връзка към спасителното устройство могат да се използват само обозначените на фигура 7.1 - 7.4 места.

8.) Редовна проверка

В зависимост от употребата, но най-малко веднъж годишно, продуктът трябва да бъде подложен на цялостна проверка (извършвана от квалифициран специалист). Ако има дори и малки съмнения относно функционалността на продукта, той трябва незабавно да бъде подложен на професионална инспекция или да бъде подменен. Преди всяка употреба продуктът трябва да се провери за наличие на евентуални признаци на износване. При това особено внимание следва да се обърне на следното:

- + Контролиране на шевове. Те трябва да са непокътнати.
- + Всички текстилни връзки (рамена към BFD, халки с карабинер) трябва да се проверят за износване, протрити места и др.

+ Рамената на VBM (гъвкава лента/лента) трябва да се проверяват за повреди, разнищване и износване. И те не трябва да бъдат повредени.

+ BFD трябва да бъде покрита със защитна тръба или торба, за да се предпази от външни влияния.

+ Проверка на карабинерите за износване.

9.) Сертификат за идентификация и гаранция

Информацията върху апликираните стикери съответства на тези на доставения продукт.

a) Име на продукта

b) Номер на артикула

c) Размер/дължина

d) Материал

e) Сериен №

f) Месец и година на производство

g 1-x) Стандарти (международни)

h 1-x) Номер на сертификат

i 1-x) Сертифициращ орган

j 1-x) Дата на сертификат

k 1-x) Макс. брой лица

l 1-x) Изпитателно тегло

m 1-x) Макс. натоварване

n) Орган за мониторинг на производството; метод на контролиране

o) Източник декларация за съответствие

Пълната декларация за съответствие може да бъде извикана на следната връзка:

www.skylotec.de/downloads

10.) Контролен картон

10.1 – 10.5) Попълва се при ревизия

10.1) Дата

10.2) Контрольор

10.3) Причина

10.4) Забележка

10.5) Следваща проверка

11.) Индивидуална информация

11.1 – 11.4) Попълва се от купувача

11.1) Дата на покупката

11.2) Първа употреба

11.3) Потребител

11.4) Фирма

12. Списък на сертифицираните органи



Sihipärane kasutamine



Ettevaatus kasutamisel



Eluoht



Pole kasutatav või saadaval

1.) Standardid

2.) Üldine teave / tüübid

Kõik tootega kaasas olevad juhendid tuleb enne seadme kasutamist läbi lugeda ja need endale selgeks teha. Tõkestavad kinnitusvahendid (VBM) on mõeldud püüdeaasadega kinnitamise teel turvamiseks isikutele, kes oma töö tõttu võivad alla kukkuda (nt redelitelt, katustelt, tellingutelt jne). Toodet tohivad kasutada ainult inimesed, kes on saanud väljaõppe õige kasutamise osas ja kellel on vastavad teadmised. Terviksüsteem on mõeldud kasutamiseks ainult ühele isikule. Lisaks sellele peab alati olema päästeplaan, mille puhul on arvestatud kõigi võimalike hädajuhtumitega. Terviksüsteemi koostisosasid ei tohi kasutada eraldi ega asendada teiste, mitte sertifitseeritud toodetega. Kui süsteemi kasutatakse kinnitamiseks, siis peab see olema varustatud vahendiga (näiteks kukkumistõkesti), mis piirab maksimaalse dünaamilise jõu püüdmissel maksimaalselt 6 kN-le. Kasutusiga on kasutamise sagedusest ja ümbritseva keskkonna tingimustest olenevalt maksimaalselt kümme aastat. Kinnitusvahendit (nt standardi EN 354 järgi) tohib kasutada ainult kinnitamiseks, kui lisaks kasutatakse kukkumispidurit, mis vastab standardile EN 355. Talitus: integreeritud tõkesti takistab allakukkumisel tekkivat energiat pikkuse muutmise teel kehamassini (vrld Δl , joonised 2 + 3). VBM on pärast kukkumiskoormust kasutuskõlbmatu!

Kukkumispiduri paigaldamine (vrld joonist 1): 1. Haakige rakmete kinnituselement (1) rakmete küljes oleva püüdeaasa külge, mis on tähistatud märgiga A (standardi EN 361 järgi).

2. Vastaspoleel olev kinnituselement tuleb kinnitada sobiva kinnituspunkti (näiteks vastavalt EN 795, ANSI) kinnituspunkti (2). VBM kukkumistõkestav element (3) ei tohi olla takistatud ja peab igal juhul üle servade või suunaja olema suunatud, kui pole selgesõnaliselt vastupidist öeldud. Jooniselt 4 saab näha, milline VBM on serva jaoks sobilik ($r > 0,5$ mm) ja milline mitte. Servadel kasutamise sobivus määrati kukkumiskatsel $r > 0,5$ mm raadiusega sileda serva kaudu. Selle katse põhjal on märgistatud VBMid kukkumise korral kandi järgi eristatavad. Hoolimata sellest katsest peab alati, kui on oht üle serva kukkuda, pidada silmas järgmist: kui enne tööd teostatud riskianalüüsist nähtub, et servad on eriti teravad ($r < 0,5$ mm) ja/või need on sakilised, tuleb takistada kukkumist üle selle serva kas tehniliste või organisatoorsete meetmetega või võimaluse korral paigaldada servakaitse. Servast ümberjuhtimine peab olema vähemalt 90° .

Leevendavat kinnitusvahendit ei tohi pikendada, sõlmida ega kasutada sellel poomishaaki. (Joonis 3 + 3.2–3.4)

1.1) Tagumiste püüdeaasade kasutamine

1.2) Eesmistest püüdeaasade kasutamine

2.1.1) Tooteetiketi teave

1. Asjakohased standardid

2. Materjal

3. Toote nr

4. Seerianumber

5. Tootja ja aadress

6. Pikkus

7. Toote kirjeldus

8. Tootja

9. Tootmise kuu ja aasta

10. QR-kood

11. Järgige juhendit

12. Järelevalveasutuse CE-märgis

2.1.2) Kõik kukkumispidurid tähistatakse joonisel kujutatud etiketiga.

13. Järgmine kontroll

14. Järgige juhendit

3.) Kinnitusvahend

3.1) (a+b) Pikkuse reguleerimine ja pealepanemine ei tohi toimuda allakukkumisohtlikus piirkonnas. Vältige lõtva trossi.

3.2) VBM-i kogupikkus (koos piduri ja ühenduselementidega) ei tohi ületada lõigus 3 toodud väärtusi.

3.3) VBMI ei tohi sõlmida.

3.4) Ärge kasutage leevendavat kinnitusvahendit poomishaagil.

3.5) Kaitske turvakarabiini ja/või ühenduselemente risti- või paindkoormuse vastu (lubatud ANSI rakenduste korral).

3.6) Vastav kinnitusviis sõltub vastava leevendava kinnitusvahendi tüübist ja on mõeldud vastavalt joonise 4 tabeli andmetele.

Ainult ühe kukkumisjõu leevendiga kahe nööri leevendavat kinnitusvahendit tohib kinnitada mõlema samal kõrgusel asuva otsa külge.

Kaks ühe nööri leevendavat kinnitusvahendit vastavalt ühe kukkumisjõu leevendiga ei tohi paigutada külge külge kõrvale samale kõrgusele (s.t paralleelselt).

Ainult ühe kukkumisjõu leevendiga kahe nööri isoleeriva kinnitusvahendi korral ei tohi lahtist nööri kinnitada rihma külge, et vältida nööri katkemist.

4.) Kinnitussilmuse kasutamine

4.1) Kukkumisel esinevad maksimaalsed jõud struktuuris sõltuvad kasutatavast kukkumisjõu leevendist.

Struktuuri juhitud jõud vastab maksimaalsele jõule, millega kukkumisjõu leevendi vähendab kukkumiskoormust (joonis 3).

Kinnitussilmuse max suurenemine = 10 cm.

4.2) Vältige lõtva trossi.

Tähelepanu!

Kinnitusseadist tohib kasutada ainult allakukkumisvastase isikukatsevarustuse korral ja mitte tõsteseadiste korral.

4.3) Kinnituspunkt peaks asuma võimalikult vertikaalselt kasutaja kohal. Kui kinnituspunkt asub allpool, siis on kukkumise korral madalamal asuvate detailide vastu pörkamise oht. Kui kinnituspunkt asub kasutaja küljel, on oht pörgata vastu küljel asuvaid detaile. Pendelkukkumise vältimiseks tuleks piirata küljele liikumist kesktelje suhtes maksimaalselt u 45°-ni. Kui see pole võimalik või on vajalik suurem nihe, ei tohiks kasutada üksikuid kinnituspunkte, vaid näiteks standardi EN 795 klassile D (siin) või C (köis) vastavat süsteemi. Kinnituspunkti kõrgus ja vajalik kaugus maapinnast tuleks mõõta igal juhul piisavalt, et tagada süsteemi tõhusus (vrld Joonis 2).

Kukkumisjõu leevendi pidurdusteed (vrld ΔI , joonis 2)

+ kinnitusvahendi lähtepikkus (vrld I, joonis 3)

+ kehapiikkus (vrld x, joonis 2)

+ ohutuskaugus (u 1 m, vrld Joonis 2)

+ vajaduse korral kinnitusseadise venitus (näiteks EN 795 B/C, vrld tootja kasutusjuhend). Ärge kasutage kukkumisjõu leevendit kinnitusnööri, s.t ärge hoidke sellest kinni ega tõmmake end selle abil üles (4.4–4.6). Pidage silmas lahtisi hoideotsi / ärge kasutage poomishaagil / ärge sõlmige kinnitusvahendeid / sulgege karabiinid alati õigesti.

5.) Kukkumisindikaator

Kui toodetele on paigaldatud kukkumisindikaator ja neid on näha (ka siis, kui kukkumist pole toimunud), on toode sellise koormuse all, mille puhul ei tohi seda enam kinnitusvahendina kasutada. See tuleb viivitamata ära visata.

6.) Kasutamine tõsteplatvormidel

6.1) Reguleeritav *SKYSAFE PRO adjustable* on mõeldud kasutamiseks tõsteplatvormidel. Kasutage ainult vastava tugevuse ja ühilduvusega ankurpunkte, mis on vastavalt märgistatud (vähemalt 3 kN) ja mis on paigaldatud vähemalt 40 cm käsipuust allapoole. Kõrgema ankurpunkti kasutamise korral ei ole ohutu kasutamine enam tagatud. Tõsteplatvormi käsipuu peale ei tohi astuda. 6.2) Ankurpunkt ja kogu platvorm peavad olema sellises seisukorras, et need takistaksid dünaamilist õõtsumist ka siis, kui need on ebasoodsates oludes pikendatud. Kasutaja mass < 100 kg: 3 kN kinnituspunktis sirges kukkumiskatses üle topeltserva. Maksimaalselt 6 kN kinnituspunktis külgmises katses ja kasutaja massivahemiku 100 kg–140 kg korral. Kui ankurpunkt on kõrgemal, on ebaõnnestumise ja ümbermineku oht! 6.3) Välistada ei saa vigastusi töökorviga või poomiga kokkupõrkel.

7.) Päästmine päästesilmusega *Rescue Loop*

Kukkumiskoormuse korral rebeneb tekstiilmuhv ja *Rescue Loop* tuleb nähtavale. Sellesse *Rescue Loopi* päästesilmusesse saab

kinnitada päästeseadme (koos päästetõstmise funktsiooniga). Tõstmisel väheneb ühenduskarabiini koormus kinnituspunktis ja seda saab vabastada/avada. Seejärel on võimalik päästa. Päästeseadme ühendusena tohib kasutada ainult joonisel tähistatud silmuseid. Ilma *Rescue Loopita* päästmiseks tohib päästetõsteseadmeid kinnitada karabiini avasse või kinnitusvahendi haara külge. Tõstmisel väheneb ühenduskarabiini koormus kinnituspunktis ja seda saab vabastada/avada. Seejärel on võimalik päästa. Päästeseadme ühendusena tohib kasutada ainult joonisel 7.1 - 7.4 tähistatud kohti.

8.) Regulaarne ülevaatus

Toode peab olenevalt kasutamisest läbima vähemalt korra aastas põhjaliku ülevaatus (mille teostab koolitatud spetsialist). Kui esineb ka väiksem kahtlus toote talitlusvõime osas, peab spetsialist selle viivitamata üle vaatama või välja vahetama. Enne iga kasutamist tuleb kontrollida toodet võimalike kulumisjälgede suhtes. Eriti tuleb seejuures pidada silmas alljärgnevat:

- + kontrollida õmblusi. Need peavad olema terved.
- + kontrollida kõiki tekstiilühendusi (BFD haarad, karabiiniga aasad) kulumise, libedaks muutumise jms suhtes.
- + kontrollida isoleeriva kinnitusvahendi haarasid (painduv nõör/nöör) kahjustuste, kiudude venimise ja kulumise osas. Ka need ei tohi olla kahjustatud.
- + BFD peab olema kaetud kaitsenööri või taskuga, et seda väliste mõjude eest kaitsta.
- + kontrollida karabiinide kulumist.

9.) Tuvastamis- ja garantiisertifikaat

Kinnitatud kleebistel olev teave vastab tarnitavale tootele.

- a) Toote nimi
- b) Toote number
- c) Suurus/pikkus
- d) Materjal
- e) Seerianumber
- f) Tootmise kuu ja aasta
- g 1-x) Standardid (rahvusvaheline)
- h 1-x) Sertifikaadi number
- i 1-x) Sertifikaadiasutus
- j 1-x) Sertifikaadi kuupäev
- k 1-x) Max inimeste arv
- l 1-x) Kontrollkaal
- m 1-x) Max kandevõime
- n) Valmistamist kontrolliv asutus; kontrolliprotsessi
- o) Vastavusdeklaratsiooni allikas

Tervikliku vastavusdeklaratsiooni leiate alljärgnevalt lingilt:

www.skylotec.de/downloads

10.) Kontrollkaart

10.1–10.5) Täitke ülevaatamise korral

10.1) Kuupäev

10.2) Kontrollija

10.3) Põhjus

10.4) Märkus

10.5) Järgmine kontroll

11.) Individuaalne teave

11.1–11.4) Täidab klient

11.1) Ostu kuupäev

11.2) Esmase kasutamine

11.3) Kasutaja

11.4) Ettevõtja

12. Sertifitseerivate asutuste loend



Tinka naudoti



Būkite atsargūs naudodami



Pavojus gyvybei



Nenaudojama arba nėra

1.) Normos

2.) Bendra informacija / tipai

Visas prie gaminio pridedamas instrukcijas prieš naudojimą reikia perskaityti ir suprasti. Smūgius slopinanti saugos virvė (VBM) kartu su sulaikymo diržu naudojama tik asmenims, kuriems dirbant (pvz., ant kopėčių, stogų, pastolių ir t. t.) kyla pavojus nukristi, apsaugoti. Gaminį naudoti leidžiama tik tiems asmenims, kurie yra instruktuoti, kaip tinkamai su juo elgtis ir kurie turi atitinkamų žinių. Visos sistemos konstrukcija numatyta naudoti vienam asmeniui. Taip pat turi būti gelbėjimo darbų planas, kuriame būtų numatytos visos galimos avarinės situacijos. Sistemos sudėtinių dalių atskirai naudoti negalima, jų negalima pakeisti kitais, nesertifikuotais gaminiiais. Sistema skirta užfiksuoti, todėl joje turi būti atitinkama priemonė (pavyzdžiui, amortizatorius), iki 6 kN sumažinantis maksimalias dinamines jėgas sugavimo metu. Tinkamumo naudoti trukmė susijusi su naudojimo dažnumu ir aplinkos sąlygomis ir siekia ne daugiau dešimties metų. Saugos virvę (pvz., pagal EN 354) leidžiama naudoti tik fiksavimo tikslams tik kartu su EN 355 standartą atitinkančiu kritimo amortizatoriumi. Veikimas: integruotas amortizatorius kintant ilgiui mažina krentant atsirandančią energiją iki žmogaus kūnui priimtino dydžio (plg. Δ1, 2 + 3 pav.). Krentant vieną kartą panaudotos saugos virvės pakartotinai naudoti nebegalima!

Kritimo amortizatoriaus uždėjimas (plg. 1 pav.) 1. Diržo jungiamąjį elementą (1) prikabinkite tik prie „A“ raide paženklintos apraišų kilpos (pagal EN 361).

2. Priešais fiksavimo taško (2) esantį jungiamąjį elementą pritvirtinkite prie tam skirto fiksavimo taško (pavyzdžiui, pagal EN 795, ANSI). Kritimą amortizuojantis elementas (3) negali būti pažeistas ir jokių būdu negali būti nutiestas ant briaunų arba skriemulių, jei tai nėra aiškiai nurodyta. 4 pav. nurodyta, kurios saugos virvės tinkamos tiesti ant briaunų ir kurios netinkamos ($r > 0,5$ mm). Šis briaunos kampas buvo nustatytas atlikus kritimo bandymą, kai virvė buvo nutiesta ant lygios $> 0,5$ mm spindulio briaunos. Paženklintos saugos virvės tinkamos naudoti ant briaunų remiantis minėto kritimo ant briaunos bandymo rezultatais. Nepaisant šio bandymo, visada, kai kyla kritimo ant briaunos pavojus, reikia atkreipti dėmesį į toliau išvardytus nurodymus.

Jei, prieš pradėdant dirbti atlikus rizikos vertinimą paaiškėja, kad briauna yra itin „aštri“ ($r < 0,5$ mm) ir (arba) „nelygi“, būtina imtis techninių ar organizacinių priemonių ir išvengti kritimo ant briaunos

arba, jei įmanoma, ant briaunos sumontuoti apsauginį įtaisą. Pasisukimas prie briaunos turi būti ne mažesnis nei 90°.

Saugos virvės negalima ilginti, rišti iš jos mazgų arba naudoti apjuosimui. (Pav. 3 + 3.2–3.4)

- 1.1) Galinės kilpos naudojimas
- 1.2) Priekinės kilpos naudojimas

2.1.1) Gaminio etiketės informacija

1. Svarbios normos
2. Medžiaga
3. Prekės numeris
4. Serijos numeris
5. Gamintojas, adresas
6. Ilgis
7. Prekės pavadinimas
8. Gamintojas
9. Pagaminimo mėnuo ir metai
10. QR kodas
11. Instrukcijos laikymasis
12. Stebimos vietos CE ženklas

2.1.2) Ant visų kritimo amortizatorių yra pavaizduota etiketė.

13. Sekantis patikrinimas
14. Instrukcijos laikymasis

3.) Saugos virvė

3.1) (a+b) Ilgis ir tvirtinimai neturėtų būti reguliuojami, nes kyla pavojus nukristi. Venkite, kad virvė neatsilaisvintų.

3.2) Bendras saugos virvės ilgis (su amortizatoriais ir jungiamaisiais elementais) negali viršyti 3 pav. nurodytų verčių.

3.3) Neriškite iš saugos virvės mazgų.

3.4) Nenaudokite saugos virvės apjuosimui

3.5) Saugokite apsauginius karabinius ir (arba) jungiamuosius elementus nuo skersinės ir lenkimo apkrovos (leidžiama naudojant pagal ANSI).

3.6) Fiksavimo būdą lemia saugos virvės tipas ir nustatytas pagal duomenis 4 pav. pateiktoje lentelėje.

Dviejų dalių saugos virvė tik su vienu kritimo amortizatoriumi abiem galais gali būti tvirtinama tame pačiame aukštyje.

Dvi dviejų dalių saugos virvės su vienu kritimo amortizatoriumi negali būti tvirtinamos kartu tame pačiame aukštyje (t. y. lygiagrečiai).

Dviejų dalių saugos virvės tik su vienu kritimo amortizatoriumi atveju laisvasis galas netvirtinamas prie diržo, kad būtų išvengta linijų susikirtimo.

4.) Naudojimas kaip atsitrenkimo kilpa

4.1) Krentant atsiradusios maksimalios jėgos pastate priklauso nuo naudojamo kritimo amortizatoriaus.

[pastatą perduota jėga atitinka didžiausią jėgą, kuria amortizatorius sumažina kritimo apkrovą (3 pav.). Didžiausias atsitrenkimo kilpos išsiplėtimas = 10 cm.

4.2) Neleiskite lynui atsilaisvinti.

Dėmesio!

Stabdymo įranga naudojama tik kartu su asmeninėmis apsaugos priemonėmis, kėlimo mechanizmams nenaudojama.

4.3) Prikabinimo taškas turėtų būti kuo labiau statmenas naudotojo atžvilgiu. Jei prikabinimo taškas yra žemiau, krentant kyla pavojus atsitrenkti į žemiau esančias dalis. Jei prikabinimo taškas yra naudotojui iš šono, kyla pavojus atsitrenkti į šone esančias konstrukcines dalis. Norėdamas išvengti dėl švytavimo įvykstančio kritimo, naudotojas turėtų riboti judesius į šonus centrinės ašies atžvilgiu maždaug iki maždaug 45° kampo. Jei to padaryti neįmanoma arba amplitudė turi būti didesnė, turi būti naudojami ne pavieniai tvirtinimo taškai, bet sistema, pvz., pagal EN 795, D klasė (bėgelis) arba C (lynas). Norint užtikrinti sistemos efektyvumą, būtina tiksliai nustatyti prikabinimo taško aukštį ir reikiamą laisvą erdvę iki žemės (plg. 2 pav.):

kritimo amortizatoriaus stabdymo atstumas (plg. ΔI, 2 pav.)

+ pradinis saugos virvės ilgis (plg. I, 3 pav.)

+ kūno ilgis (plg. x, 2 pav.)

+ saugus atstumas (apie 1 m, plg. 2 pav.)

+ jei reikia, prikabinimo įtaiso išsitempimas (pvz., EN 795 B/C, plg. gamintojo naudojimo instrukcija). Nenaudokite kritimo amortizatoriaus vietoje darbo pozicionavimo įtaiso, t. y. nesilaikykite už jo ir netempkite jo (4.4–4.6). Atkreipti dėmesį į laisvus laikiklių galus / nenaudoti varstymo metodu / nerišti mazgų iš saugos virvių / karabinius visada gerai uždaryti.

5.) Kritimo indikatorius

Jeigu ant gaminio yra įrengti kritimo indikatoriai ir jie yra matomi (taip pat neįvykus kritimui), vadinasi gaminyje buvo apkrautas taip, kad toliau nebegalima naudoti saugos virvės. Ją būtina tuoj pat utilizuoti.

6.) Naudojimas ant darbinių kėlimo platformų

6.1) „SKYSAFE PRO adjustable“ tinkama naudoti ant darbinių kėlimo platformų. Tvirtinimui naudokite tik tinkamus, pakankamo tvirtumo bei atitinkamai paženklintus taškus (keliamoji galia ne mažiau 3 kN), kurie po turėklų sumontuoti ne žemiau nei 40 cm aukštyje. Naudojant aukštesnius tvirtinimo taškus nebeužtikrinamas saugus darbas. Lipti ant darbinės kėlimo platformos neleidžiama.

6.2) Tvirtinimo taškas ir visa platforma turi išlaikyti dinaminį truktelėjimą net ir tada, kai platforma išvedama nepalankioje padėtyje. Naudotojo svoris < 100 kg: 3 kN tvirtinimo taškas vertikalaus kritimo bandymo metu virš dvigubo krašto. Maks. 6 kN tvirtinimo taške, atliekant kritimo iš šono bandymą, kai naudotojo svoris yra 100–140 kg. Jei tvirtinimo taškas yra aukščiau, sistema gali neveikti arba naudotojas gali apvirsti! 6.3) Nereikėtų atmesti sužeidimų atsitrenkus į darbinę kabiną arba strėlę galimybės.

7.) Gelbėjimas naudojant „Rescue Loop“

Dėl krentant atsiradusios apkrovos sutrūksta tekstilės apvalkas ir „Rescue Loop“ tampa matoma. Į šią „Rescue Loop“ galima įkabinti

gelbėjimo įtaisą (su kėlimo funkcija). Keliant mažinama jungiamojo karabino apkrova ties prikabinimo tašku ir taip galima atlaisvinti arba atidaryti karabiną. Po to galima atlikti gelbėjimo veiksmus. Gelbėjimo įtaisas gali būti prijungiamas tik paveikslėlyje pavaizduotomis kilpomis. Gelbėjimui be „Rescue Loop“ prie karabino kilpos arba saugos virvės strėlės gali būti tvirtinami gelbėjimo kėlimo įrenginiai. Keliant mažinama jungiamojo karabino apkrova ties prikabinimo tašku ir taip galima atlaisvinti arba atidaryti karabiną. Po to galima atlikti gelbėjimo veiksmus. Gelbėjimo įtaisas gali būti prijungiamas tik 7.1 - 7.4 paveikslėlyje pavaizduotose vietose.

8.) Reguliaris patikros

Atsižvelgiant į naudojimą, privaloma ne rečiau kaip kartą per metus atlikti gaminio patikrą (atlieka kvalifikuotas techninis personalas). Jeigu tik yra bent mažiausia abejonė dėl gaminio veikimo, privaloma nedelsiant atlikti jo profesionalią patikrą arba ją pakeisti. Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti, ar nėra galimų nusidėvėjimo požymių. Būtina atkreipti dėmesį į:

- + stebėti išorines siūles. Jos turi būti nepažeistos.
- + Būtina patikrinti, ar tekstilės sujungimai (rankovės iki BFD, kilpos su karabinais) nesusidėvėję, patikrinti stiklo elementus ir t. t.
- + Būtina patikrinti, ar VBM (lanksti juosta / juosta) rankovės nepažeistos, nesutraukti siūlai ir nesusidėvėję. Jie taip pat negali būti pažeisti.
- + BFD turi būti apgaubtas apsaugine žarna arba dėklu, taip apsaugant nuo išorinių poveikių.
- + Patikrinkite, ar karabinai nesusidėvėję.

9.) Identifikavimo ir garantijos sertifikatas

Lipdukų informacija atitinka tiekiamo gaminio informaciją.

- a) Gaminio pavadinimas
- b) Produkto Nr.
- c) Dydis / ilgis
- d) Medžiaga
- e) Serijos Nr.
- f) Pagaminimo mėnuo ir metai
- g 1-x) Normos (tarptautinės)
- h 1-x) Sertifikato Nr.
- i 1-x) Sertifikavimo tarnyba
- j 1-x) Sertifikato data
- k 1-x) Didžiausias asmenų skaičius
- l 1-x) Bandomasis svoris
- m 1-x) Didžiausia apkrova
- n) Gamybos stebėsenos tarnyba; kontrolės procesas
- o) Atitikties deklaracijos šaltinis

Pilną atitikties deklaracijos versiją galima peržiūrėti:

www.skylotec.de/downloads

10.) Kontrolinė kortelė

10.1–10.5) Pildyti atliekant tikrinimą

10.1) Data

10.2) Tikrintojas

10.3) Pagrindas

10.4) Pastaba

10.5) Kita patikra

11.) Individuali informacija

11.1–11.4) Pildo pirkėjas

11.1) Pirkimo data

11.2) Naudojimas pirmą kartą

11.3) Naudotojas

11.4) Įmonė

12.) Sertifikatus išduodančių vietų sąrašas



Atbilstoša izmantošana



Izmantošanas laikā rīkojieties piesardzīgi



Dzīvībai bīstami



Nav piemērojams vai pieejams

1.) Normas

2.) Vispārīga informācija / veidi

Pirms produkta lietošanas jāizlasa un jāizprot visas pievienotās pamācības. Absorbējošais savienošanas elements (VBM) tiek izmantots kopā ar uztveršanas siksnu un tas ir paredzēts tikai personu drošināšanai, kas darbu veikšanas laikā ir pakļautas kritiena riskam (piem., uz kāpnēm, jumtiem, stalažām utt.). Produktu drīkst lietot tikai tā pareizā lietošanā apmācītas personas ar attiecīgām prasmēm. Sistēma ir paredzēta tikai vienai personai. Turklāt vienmēr jānodrošina glābšanas plāns, kas iekļauj visas iespējamās ārkārtas situācijas. Pilnīgas sistēmas daļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai aizstāt ar citiem, iespējams, nesertificētiem produktiem. Ja sistēma ir paredzēta uztveršanai, tad to jāaprīko ar līdzekli (piem., enerģijas absorbētāju), kas uztveršanas gadījumā ierobežo maksimālos dinamiskos spēkus līdz maksimāli 6 kN. Maksimālais kalpošanas ilgums atkarībā no lietošanas biežuma un vides nosacījumiem ir desmit gadi. Savienošanas elementu (piem., tādu, kas atbilst standartam EN 354) uztveršanai drīkst izmantot tikai tad, ja papildus tiek izmantots standartam EN 355 atbilstošs absorbētājs. Funkcija: integrētais absorbētājs, mainot garumu, ierobežo kritiena brīdī radušos enerģiju, pārvēršot to cilvēka ķermenim izturamā slodzē (sal. ΔI, 2.+3. att.). Pēc tam, kad VBM ir ticis pakļauts kritiena slodzei, tas vairs nav izmantojams!

Krišanas absorbētāja pievienošana (sal. 1. att.): 1. Ieāķējiet jostas savienojumu (1) tikai tādā uztveršanas jostas (atbilst standartam EN 361) uztveršanas cilpā, kas ir marķēta ar atzīmi „A”.

2. Atsaites punkta (2) pretējo savienojuma elementu nostipriniet piemērotā atsaites punktā (piem., atbilstoši standartam EN 795, ANSI). Kritiena absorbēšanas elements (3) nedrīkst tikt kavēts un tas nekādā gadījumā nedrīkst tikt virzīts pāri malām vai stūriem, izņemot gadījumus, kad tas ir nepārprotami atļauts. 4. attēlā ir redzams, kuri VBM ir piemēroti lietošanai malu un stūru tuvumā ($r > 0,5$ mm). Šī piemērotība malām un stūriem ir noteikta kritiena testā pāri noapaļotai malai ar rādiusu $> 0,5$ mm. Pamatojoties uz šo testu, atzīmētie VBM ir izmantojami gadījumā, kad kritiens var notikt pāri malai vai stūrim. Tomēr neatkarīgi no šīs pārbaudes, vienmēr, ja pastāv kritiena pāri malai risks, jāievēro šādi nosacījumi: Ja pirms darba sākšanas veiktā riska izvērtēšana uzrāda, ka mala ir īpaši „asa” ($< 0,5$ mm) un/vai tai ir „asa kore”, jāveic tehniski vai organizatoriski pasākumi, lai nepieļautu kritiena iespējamību pāri

šai malai, vai, ja tas ir iespējams, jāuzstāda malas aizsargs. Malas stūrim jābūt vismaz 90°.

VBM nedrīkst izmantot, ja tas ir pagarināts, tajā ir iesiets mezgls vai tas veido cilpas: (3. att. + 3.2.–3.4. nod.)

- 1.1) Aizmugurējās uztveršanas cilpas izmantošana
- 1.2) Priekšējās uztveršanas cilpas izmantošana

2.1.1) Produkta etiķetes informācija

1. Saistītie standarti
2. Materiāls
3. Preces numurs
4. Sērijas numurs
5. Ražotājs un tā adrese
6. Garums
7. Preces apzīmējums
8. Ražotājs
9. Ražošanas mēnesis un gads
10. Kvadrātkods
11. Ievērojiet pamācību
12. Pārtraucotās iestādes CE marķējums

2.1.2) Visi enerģijas absorbētāji tiek aprīkoti ar attēlā redzamo etiķeti.

13. Nākamā inspekcija
14. Ievērojiet pamācību

3.) Savienošanas elementi

3.1) (a+b) Garuma regulēšanu un elementu pievienošanu nedrīkst veikt kritiena riska zonā. Virvei vienmēr jābūt nostieptai.

3.2) Kopējais VBM (gan absorbētāja, gan savienošanas elementu) garums nedrīkst pārsniegt 3. attēlā norādītās vērtības.

3.3) Raugieties, lai VBM neveidotu mezglu.

3.4) Izmantojot VBM, raugieties, lai tas neveidotu cilpas

3.5) Pasargājiet drošības karabīni un/vai savienošanas elementus no sāniskām slodzēm un saliekšanas slodzēm (atļauts ANSI lietojumos).

3.6) Atsaites veidu jāizvēlas atbilstoši attiecīgajam VBM tipam un jānoregulē atbilstoši 4. att. tabulas norādēm.

Divkāršu VBM ar vienu krišanas absorbētāju drīkst piestiprināt vienā augstumā ar abiem galiem.

Divas atsevišķas VBM ar vienu krišanas absorbētāju nedrīkst novietot blakus vienādā augumā (t.i. paralēli).

Divkāršai VBM ar vienu krišanas absorbētāju brīvo sāiti nav ieteicams piestiprināt siksnei, lai novērstu sāišu saķeršanos.

4.) Lietojot kā apstādināšanas karabīni

4.1) Kritiena laikā maksimālā slodze ir atkarīga no izmantotā krišanas absorbētāja iekārtā.

Iekārtā ieejošā slodze atbilst maksimālajai slodzei, uz kādu krišanas absorbētājs samazina krišanas slodzi (3. att.). Apstādināšanas karabīnes maks. stiepe = 10 cm.

4.2) Virvei vienmēr jābūt nostieptai.

Uzmanību!

Stiprinājuma ierīci drīkst izmantot tikai personīgajā aprīkojumā aizsardzībai pret kritienu un nedrīkst lietot pacelšanas ierīcēs.

4.3) Stiprinājuma punktam vajadzētu atrasties iespējami perpendikulāri virs lietotāja. Ja stiprinājuma punkts atrodas zem darba vietas, kritiena gadījumā pastāv sadursmes risks ar zemāk esošiem elementiem. Ja stiprinājuma punkts atrodas iesāņus no lietotāja, pastāv sadursmes risks ar sānos esošiem elementiem. Lai novērstu risku kritienam ar svārstībām, pārvietojoties sāniski, maksimālais leņķis attiecībā pret centrālo asi jāierobežo līdz ne vairāk kā 45°. Ja tas nav iespējams vai ja ir nepieciešams lielāks nobīdes leņķis, atsevišķu stiprināšanas punktu vietā ieteicams izmantot stiprināšanas sistēmu, kas atbilst, piem., standarta EN 795 D klasei (sliede) vai C klasei (virve). Lai garantētu sistēmas efektivitāti, katru reizi jāaprēķina stiprināšanas punkta augstums un nepieciešamais brīvais attālums līdz pamatnei (salīdzinājumā ar 2. att.): kritiena bloķēšanas sistēmas bremsēšanas attālums (sal. Δl, 2. att.); + savienošanas elementa izejas garums (sal. l, 3. att.); + ķermeņa garums (sal. x, 2. att.); + drošs atstatums (apm. 1 m, sal. 2. att.); + ja nepieciešams, stiprinājuma ierīces izstiepšanās (piem., EN 795 B/C, sal. ražotāja lietošanas instrukciju). Neizmantojiet krišanas absorbētāju kā turēšanas palīgelementu, t.i., neturieties un nepievelcieties pie tā (4.4.–4.6.). Raugieties, lai nebūtu brīvi plandošu galu/neveidojiet cilpu/raugieties, lai savienošanas elementi neveidotu mezglu/vienmēr kārtīgi noslēdziet karabīni.

5.) Krišanas indikators

Ja produktos ir iebūvēti krišanas indikatori un tie ir redzami (arī tad, ja nav noticis kritiens), produkts ir ticis noslogots veidā, kas nepieļauj produkta turpmāku izmantošanu kā savienošanas elementu. Tas nekavējoties jāutilizē.

6.) Lietošana uz paceļamajām platformām

6.1) SKYSAFE PRO adjustable ir piemērots lietošanai, strādājot uz paceļamajām platformām (PP). Izmantojiet tikai atbilstošas izturības un atbilstoši savietojumus stiprināšanas punktus ar atbilstošu marķējumu (vismaz 3 kN) un kas ir nostiprināti vismaz 40 cm zem margām. Izmantojot augstāk esošus stiprināšanas punktus, nav iespējams garantēt drošu ekspluatāciju. Nedrīkst kāpt uz paceļamās platformas margām. 6.2) Stiprināšanas punktam (SP) un platformai kopumā ir jāspēj uztvert dinamisku slodzi arī tādā situācijā, ja kritiena gadījumā platforma atrodas izbīdītā pozīcijā. Lietotāja svars <100 kg: 3kN pie stiprinājuma punkta taisna kritiena mēģinājumā pāri dubultai malai. Maksimāli 6kN stiprināšanas punktā sāniskā virzienā, lietotāja svaram esot robežās no 100 kg – 140 kg. Ja SP ir augstāks, pastāv pilnīgas atteices un apgāšanās risks! 6.3) Nav iespējams izslēgt traumu gūšanas risku, kas rodas, saduroties ar pacelāja grozu vai izlici.

7.) Glābšana, izmantojot Rescue Loop

Kritiena slodzes laikā pārplīst auduma apvalks un kļūst redzams Rescue Loop. Šajā Rescue Loop iespējams ieāķēt glābšanas iekārtu (ar glābšanas mezgla funkciju). Paceļot, savienošanas karabīne stiprināšanas punktā tiek atslogota un to ir iespējams atlaist/atvērt. Pēc tam iespējams veikt glābšanas procedūru. Savienojot ar glābšanas iekārtu, atļauts izmantot tikai attēlā atzīmētās cilpas. Glābšanai bez Rescue Loop karabīnes osā vai stropes vidējā elementā vienmēr var nostiprināt glābšanas pacelšanas ierīces. Paceļot, savienošanas karabīne stiprināšanas punktā tiek atslogota un to ir iespējams atlaist/atvērt. Pēc tam var veikt glābšanu. Par glābšanas ierīces savienojumu var izmantot tikai 7.1 - 7.4. attēlā norādītās pozīcijas.

8.) Regulāras pārbaudes

Atkarībā no izmantošanas vismaz reizi gadā jāveic pilna produkta apskate (veic kvalificēts tehniskais personāls). Rodoties mazākajām aizdomām par produkta funkcionalitāti, nekavējoties jāveic tā profesionāla apskate vai nomaiņa. Pirms katras lietošanas jāveic produkta iespējamo nolietojuma pēdu pārbaude. Īpašu uzmanību pievēršiet turpmākajam:

- + Pārbaudiet šuves. Tām ir jābūt neskartām.
- + Pārbaudiet visu tekstila savienojumu (BFD stropes, osas ar karabīnēm) nolietojumu, norīvēšanos utt.
- + Pārbaudiet VBM stropju (elastīgā lente/lente) bojājumus, iziršanu un nolietojumu. Arī šie elementi nedrīkst būt bojāti.
- + BFD jābūt pārviļktam ar aizsargapvalku vai ietvaru, kas to aizsargā no apkārtējās vides ietekmes.
- + Pārbaudiet karabīņu nodilumu

9.) Identifikācijas un garantijas sertifikāts

Informācija, kas norādīta pievienotajām uzlīmēm, atbilst piegādātā produkta informācijai.

- a) Produkta nosaukums
- b) Preču kods
- c) Izmērs/garums
- d) Materiāls
- e) Sērijas Nr.
- f) Ražošanas mēnesis un gads
- g 1-x) Standarti (starptautiskie)
- h 1-x) Sertifikāta Nr.
- i 1-x) Sertifikācijas iestāde
- j 1-x) Sertifikāta datums
- k 1-x) Maks. lietot. skaits
- l 1-x) Testa svars
- m 1-x) Maks. noslodze
- n) Ražošanas uzraudzības iestāde; Kontroles procesu
- o) Avota atbilstības deklarācija

Pilnu atbilstības deklarāciju var apskatīt turpmāk norādītajā tīmekļa vietnē:

www.skylotec.de/downloads

10.) Kontroles karte

10.1–10.5) Aizpildīt pārbaudes laikā

10.1) Datums

10.2) Pārbaudītājs

10.3) Iemesls

10.4) Piezīmes

10.5) Nākamā pārbaude

11.) Individuāla informācija

11.1–11.4) Aizpilda pircējs

11.1) Iegādes datums

11.2) Pirmā lietošanas reize

11.3) Lietotājs

11.4) Uzņēmums

12. Sertificējošo iestāžu saraksts



Коришћење у реду



Пажња приликом коришћења



Опасност по живот



Није применљиво или није доступно

1.) Стандарди

2.) Опште информације / типови

Сва упутства која су приложена уз производ морају се пре употребе прочитати и разумети. Спојно средство за пригушивање (ВБМ) служи у комбинацији са траком за заустављање пада искључиво за осигурање особа које су током обављања радова изложене опасности од пада (нпр. на мердевинама, крововима, скелама итд.) Производ смеју да користе само особе које су упућене у правилно коришћење и поседују одговарајућа знања. Целокупни систем је димензионисан за једну особу. Осим тога увек мора постојати план за спашавање којим су у обзир узети сви могући хитни случајеви. Саставни делови комплетног система не смеју да се користе појединачно или мењати другим производима који евентуално нису сертификовани. Ако систем служи у сврху заустављања пада, онда он мора бити опремљен средством (нпр, трака за амортизовање пада), које максималне динамичке силе у процесу заустављања пада ограничава на максимално 6 kN. Век трајања, у зависности од учесталости употребе и услова околине износи максимално десет година. Спојно средство (нпр. у складу са EN 354) сме да се користи само у сврху заустављања пада, ако се додатно користи и амортизер пада у складу са EN 355. Функција: Интегрисани амортизер продужавањем дужине ограничава енергију која настаје при паду на меру коју тело може да поднесе (види. ΔI, сл. 2 + 3). ВБМ се након оптерећења при паду више не може користити!

Постављање амортизера пада (види сл. 1): 1. Спојно средство за траку (1) качити искључиво на тачку причвршћивања на траци за заустављање пада која је обележена са „А” (у складу са EN 361). 2. Прикључак на супротној страни према сидришту (2) учврстити на одговарајуће сидриште (нпр. у складу са EN 795, ANSI). Елемент за амортизацију пада (3) не сме бити на неки начин бити ограничен и ни у ком случају не би требало да буде спроведен преко ивица или отклона, уколико није изричито за то одобрен. На сл. 4 се може видети који ВБМ су погодни за ивице ($r > 0,5 \text{ mm}$), а који нису. Погодност за ивице је тестирана падом преко ивице без пуцни са радијусом $r > 0,5 \text{ mm}$. На основу овог теста, означени ВБМ се могу користити за пад преко ивице. Без обзира на овај тест, увек када постоји опасност од пада преко ивице, мора се имати у виду следеће: Уколико извршена процена ризика пре почетка рада покаже да је ивица веома оштра „оштра” ($r < 0,5 \text{ mm}$) и/или „није без

пуцни”, пад преко овакве ивице се мора спречити техничким или организаторским мерама, или ако је могуће, мора се монтирати заштита за ивицу. Отклон на ивици мора бити најмање 90°.

ВБМ се не сме продужавати, везивати у чвор или користити у облику омче: (сл. 3 + 3.2–3.4)

1.1) Коришћење задње тачке причвршћивања

1.2) Коришћење предње тачке причвршћивања

2.1.1) Информације на етикети производа

1. Релевантни стандарди

2. Материјал

3. Број артикла

4. Серијски број

5. Произвођач и адреса

6. Дужина

7. Назив производа

8. Произвођач

9. Месец и година производње

10. QR код

11. Придржавати се упутства

12. ЦЕ ознака и надзорни орган

2.1.2) Све траке за амортизовање пада су опремљене приказаном етикетом.

13. Следеће инспекција

14. Придржавати се упутства

3.) Спојно средство

3.1) (a+b) Подешавање дужине и постављање не треба вршити у подручју у коме постоји опасност од пада. Треба спречити појаву олабављености ужета.

3.2) Укупна дужина ВБМ, (укључујући амортизер и прикључке) не сме да премаши вредности са сл. 3.

3.3) ВБМ не везивати у чвор.

3.4) ВБМ не користити у облику омче.

3.5) Сигурносне карабинере и/или прикључке заштитити од бочног оптерећења и савијања (дозвољено код ANSI примена).

3.6) Одговарајући начин везивања зависи од одговарајућег типа ВБМ-а и заснива се на подацима из табеле на сл. 4.

ВБМ са две траке са само једним амортизером пада сме са оба краја бити везан на истој висини.

Два ВБМ по једном траком и са по једним амортизером пада не смеју се упоредо постављати на истој висини (тј. паралелно).

Код ВБМ са две траке и само једним амортизером пада би слободна трака требало да буде причвршћена за каиш, како би се спречило да се траке међусобно замрсе.

4.) Употреба као омче за везивање

4.1) Максималне силе које се при паду јављају на грађевинском објекту зависе од коришћеног амортизера пада.

Сила која се преноси на грађевински објекат одговара макс. сили до које амортизер пада смањује оптерећење при паду (сл. 3). Макс. истезање омче за везивање = 10 cm.

4.2) Избежавати појаву олабављености ужета.

Пажња!

Уређај за сидрење сме да се користи само као део личне заштитне опреме за заустављање пада, а не за уређаје за дизање терета.

4.3) Сидриште би по могућству требало да се налази вертикално изнад корисника. Ако се сидриште налази испод, у случају пада постоји опасност од судара са деловима који се налазе ниже. Ако се сидриште налази бочно од корисника, постоји опасност од судара са бочним деловима. Како би се спречило њихање при паду, бочно кретање у односу на централну осу би требало да буде ограничено максимално на око 45°. Ако то није могуће или су неопходна већа иступања, не би требало користити појединачна сидришта, већ систем у складу са нпр. EN 795 класа D (шина) или C (уже). Висина сидришта и неопходна слободна површина на тлу у сваком случају морају бити довољне како би се гарантовала ефикасност система (види сл. 2):

Пут кочења амортизера пада (види Δl , сл. 2)

+ полазна дужина спојног средства (види l, сл. 3)

+ висина тела (види x, сл. 2)

+ сигурносно растојање (око 1 m, види сл. 2)

+ евентуално истезање уређаја за сидрење (нпр. EN 795 B/C, види упутство за употребу произвођача). Амортизер пада не користити као уже за држање, тј. не држати се и подизати помоћу њега (4.4–4.6). Водити рачуна о слободним крајевима носача / не користити у облику омче / спојно средство не везивати у чвор / карабинер увек правилно затворити.

5.) Индикатор пада

Ако су на производима уграђени индикатори пада и видљиви су (чак и ако није дошло до пада), онда је производ оптерећен на такав начин, да даља употреба спојног средства више није дозвољена. Оно се мора одмах одложити на отпад.

6.) Коришћење на подизним радним платформама

6.1) SKYSAFE PRO adjustable је погодан за коришћење на подизним радним платформама (ППРП). Користити искључиво тачке везивања одговарајуће јачине и компатибилности, које су као такве означене (најмање 3 kN) и које су монтиране најмање 40 cm испод рукохвата. При коришћењу виших тачака везивања, безопасан рад се више не може гарантовати. Није дозвољено пењање на рукохват подизне радне платформе. 6.2) Тачка везивања (АП) и целокупна платформа морају бити у стању да апсорбују динамичке трзаје, чак и ако се појаве у најнеповољнијем случају. Тежина корисника < 100 kg: 3 kN на тачки везивања код тестирања са управним падом преко двоструке ивице. Максимално 6 kN на тачки везивања у бочним тестовима и код тежине корисника између

100 kg–140 kg. Ако је АП виша, постоји опасност од потпуног отказивања и превртања! 6.3) Не могу се искључити повреде услед судара са радном корпом или дизалицом.

7.) Спасовање са Rescue Loop

Код оптерећења при паду текстилна навлака се цепа и Rescue Loop постаје видљив. У овом Rescue Loop-у се може закачити уређај за спасавање (са функцијом спасавања извлачењем). Карабинер за повезивање се подизањем растеређује у тачки везивања и може да се отпусти/отвори. Након тога се може вршити спасавање. За повезивање са уређајем за спасавање се смеју користити само петље које су означене на слици. За спасавање без Rescue Loop-а уређаји за спасавање извлачењем се могу везати за ушницу карабинера или крак спојног средства. Карабинер за повезивање се подизањем растеређује у тачки везивања и може да се отпусти/отвори. Након тога се може вршити спасавање. За повезивање са уређајем за спасавање се смеју користити искључиво места која су означена на слици 7.1 - 7.4.

8.) Редовна провера

Зависно од употребе, уређај се мора најмање једном годишње подвргнути детаљној инспекцији (врши се од стране квалификованог стручног особља). Уколико постоји и најмања сумња у функционалност уређаја, он се одмах мора подвргнути стручној инспекцији или заменити. Пре сваке употребе се мора проверити да ли производ евентуално показује трагове хабања. При томе посебну пажњу треба обратити на следеће:

- + Проверити изглед шавова. Они не смеју бити оштећени.
- + Сви спојеви са тканином (кракови ка БФД, ушнице са карабинерима) морају бити проверени на похабаност, кртост итд.
- + Мора се извршити контрола кракова ВБМ (флексибилна трака / трака) на оштећења, извучене нити и похабаност. Они такође не смеју бити оштећени.
- + БФД мора бити пресвучен заштитним цревом или џепом, како би био заштићен од спољашњих утицаја.
- + Проверити похабаност карабинера

9.) Сертификат о идентификацији и гаранцији

Информације на аплицираним налепницама у складу са испорученим производом.

- а) назив производа
- б) број артикла
- в) величина/дужина
- г) материјал
- д) серијски бр.
- ђ) месец и година производње
- е 1-х) стандарди (међународни)
- ж 1-х) број сертификата
- з 1-х) сертификационо тело

-
- и 1-х) датум сертификације
 - ј 1-х) макс. бр. особа
 - к 1-х) тестирана тежина
 - л 1-х) макс. оптерећење
 - љ) надзорно тело производње; процес контроле
 - м) извор, изјава о усклађености

Комплетна изјава о усклађености може се наћи на следећем линку:
www.skylotec.de/downloads

10.) Контролна картица

- 10.1–10.5) Попунити приликом ревизије
- 10.1) Датум
- 10.2) Испитивач
- 10.3) Разлог
- 10.4) Напомена
- 10.5) Следећа провера

11.) Индивидуалне информације

- 11.1–11.4) Испуњава се од стране купца
- 11.1) Датум куповине
- 11.2) Прва употреба
- 11.3) Корисник
- 11.4) Предузеће

12.) Списак сертификационих тела



Upotreba u redu



Oprez prilikom upotrebe



Opasnost za život



Nije primjenjivo ili nije dostupno

1.) Norme

2.) Općenite informacije / tipovi

Prije upotrebe s razumijevanjem pročitajte sve upute priložene proizvodu. Prigušno (kratko) povežno uže u kombinaciji s uprtačem služi isključivo osiguranju osoba koje su tijekom rada izložene opasnosti od pada (npr. na ljestvama, krovovima, skelama itd.). Proizvod smiju upotrebljavati samo osobe koje su upućene u ispravno korištenje užeta i posjeduju odgovarajuće znanje. Kompletan sustav dizajniran je da ga upotrebljava samo jedna osoba. Osim toga, uvijek mora postojati plan spašavanja u kojem su uzeti u obzir svi mogući hitni slučajevi. Sastavni dijelovi cjelokupnog sustava ne smiju se upotrebljavati zasebno ni zamjenjivati drugim eventualno necertificiranim proizvodima. Ako sustav služi za zaustavljanje pada, mora biti opremljen sredstvom (npr. apsorberom energije) koje pri postupku zaustavljanja pada ograničava dinamičke sile na maksimalno 6 kN. Vijek trajanja ovisi o učestalosti upotrebe i uvjetima okoline i iznosi maksimalno deset godina. Povežno uže (npr. u skladu s EN 354) smije se upotrebljavati samo za zaustavljanje pada kada se dodatno upotrebljava apsorber energije u skladu s EN 355. Funkcija: Ugrađeni apsorber ograničava energiju nastalu prilikom pada na mjeru koju tijelo može podnijeti zahvaljujući promjeni duljine (usp. Δl , slike 2 + 3). Povežno uže nakon opterećenja padom više nije upotrebljivo!

Postavite apsorber energije (usp. sliku 1): 1. Povezni remen (1) zakvačite isključivo na prihvatnu ušicu označenu slovom „A” na uprtaču (npr. prema EN 361).

2. Suprotan spojni element prema točki učvršćenja (2) spojite na odgovarajuću točku učvršćenja (npr. prema EN 795, ANSI). Apсорber energije (3) ne smije biti zapriječen i ni u kojem slučaju ne smije prelaziti preko rubova ili preusmjernih elemenata ako to nije izričito dopušteno. U tablici 4 vidljivo je koja je povezna užad prikladna za rubove ($r > 0,5$ mm), a koja nisu. Ova prikladnost za rubove određena je u pokušaju pada preko glatkog ruba polumjera $r > 0,5$ mm. Na temelju ovih testova označena povezna užad može se upotrebljavati prilikom pada preko ruba. Neovisno o ovoj provjeri, uvijek kada postoji opasnost pada preko ruba, treba se pridržavati sljedećeg:

Kada provedena procjena rizika prije početka rada pokaže da je rub osobito „oštar” ($r < 0,5$ mm) i/ili da „nije gladak”, tehničkim ili organizacijskim mjerama treba spriječiti pad preko ruba

ili po mogućnosti treba montirati zaštitu rubova. Skretanje na rubu treba iznositi najmanje 90°.

Povezna užad ne smije se produljivati, vezati ili upotrijebiti pri vezivanju: (slika 3 + 3.2 – 3.4)

1.1) Upotreba stražnje prihvatne ušice

1.2) Upotreba prednje prihvatne ušice

2.1.1) Informacije na naljepnici za proizvod

1. Relevantne norme

2. Materijal

3. Broj artikla

4. Serijski broj

5. Proizvođač uklj. adresu

6. Duljina

7. Naziv artikla

8. Proizvođač

9. Mjesec i godina proizvodnje

10. QR kod

11. Obratite pozornost na upute

12. CE oznaka nadzornog tijela

2.1.2) Svi trakasti apsorberi energije imaju naljepnicu kao na slici.

13. Sljedeći pregled

14. Obratite pozornost na upute

3.) Povezno uže

3.1) (a+b) Podešavanje duljine i postavljanje ne smije se provoditi u području u kojem postoji opasnost od pada. Treba izbjegavati da uže postane labavo.

3.2) Ukupna duljina poveznog užeta (uključujući apsorber i spojne elemente) ne smije prekoračiti vrijednost iz slike 3.

3.3) Nemojte zavezati povezno uže.

3.4) Nemojte upotrijebiti povezno uže za vezivanje

3.5) Sigurnosni karabiner i/ili spojne elemente zaštitite od poprečnog opterećenja ili opterećenja prelamanja (dopušteno kod ANSI primjena).

3.6) Odgovarajuća vrsta pričvršćivanja ovisi o odgovarajućem tipu poveznog užeta i temelji se na informacijama u tablici slika 4.

Dvostruko povezno uže sa samo jednim apsorberom energije smije se s oba kraja pričvrstiti na istoj visini.

Dva jednostruka povezna užeta sa samo jednim apsorberom energije ne smiju biti jedan uz drugoga na istoj visini (npr. paralelno).

Kod dvostruke povezne užadi sa samo jednim apsorberom energije opušteni odvojak ne bi se smio pričvrstiti za remen kako biste izbjegli kratko spajanje odvojaka.

4.) Primjena kao sidrišna uzica

4.1) Maksimalna sila u konstrukciji koja se pojavljuje u slučaju pada ovisi o korištenom apsorberu energije.

Sila koja se odvodi u konstrukciju odgovara maks. sili na koju apsorber energije smanjuje opterećenje padom (sl. 3).

Maks. istezanje sidrišne uzice = 10 cm.

4.2) Izbjegavati labavu užad.

Pozor!

Sidrena naprava smije se upotrebljavati samo kod osobne opreme za zaštitu od pada, ne kod sprava za podizanje.

4.3) Sidrište se mora nalaziti što je više moguće okomito iznad korisnika. Ako se sidrište nalazi ispod toga, u slučaju pada postoji opasnost od udara na niže položene dijelove. Ako se sidrište nalazi bočno od korisnika, postoji opasnost od udara na bočne dijelove. Da biste spriječili njihanje pri padu, bočni pokreti do srednje osi trebaju biti ograničeni na otprilike maksimalno 45°. Ako to neće biti moguće ili su potrebni veći otkloni, ne smiju se upotrijebiti nikakve pojedine sidrišne točke već sustav prema npr. EN 795 klasa D (šina) ili C (uže). Visina sidrišne točke i potreban slobodan prostor do tla moraju biti u svakom slučaju dovoljno izračunati kako bi se osigurala učinkovitost sustava (usp. slika 2):

put kočenja apsorbira energije (usp. Δl , slika 2)

+ početna duljina poveznog užeta (usp. l, slika 3)

+ duljina tijela (usp. x, slika 2)

+ sigurnosni razmak (oko 1 m, usp. slika 2)

+ po potrebi istezanje sidrišta (npr. EN 795 B/C, usp. upute za upotrebu proizvođača). Nemojte upotrijebiti apsorber energije (usporivač pada) kao uže za radno pozicioniranje, odn. nemojte se za njega čvrsto držati i podizati (4.4 – 4.6). Pazite na labavost krajeva nosača / nemojte upotrebljavati u vezivanju užeta / povežno uže nemojte vezati u čvor / uvijek pravilno zaključavajte karabiner kopču.

5.) Indikator pada

Kada su na proizvodu ugrađeni indikatori pada i vidljivi su (čak i ako ne dođe do pada), proizvod je opterećen na način koji više ne dopušta daljnju upotrebu kao povežno uže. Treba ga smjestiti zbrinuti u otpad.

6.) Upotreba na samovoznim radnim platformama

6.1) SKYSAFE PRO adjustable prikladan je za upotrebu na samovoznim radnim platformama. Upotrebljavajte isključivo uporišta odgovarajuće jačine i kompatibilnosti koja su kao takva označena (najmanje 3 kN) i montirana najmanje 40 cm ispod rukohvata. Prilikom upotrebe viših uporišta više nije osiguran bezopasan rad. Ne smijete se penjati na rukohvat samovozne radne platforme. 6.2) Uporište i čitava platforma moraju biti u položaju da zaustave dinamičan trzaj čak i ako su izvučeni u nepovoljnom slučaju. Težina korisnika < 100 kg: 3 kN na sidrišnoj točki u pokušaju ravnog pada preko dvostrukog ruba. Maksimalno 6 kN na sidrištu u pokušaju bočnog pada i s težinom korisnika između 100 kg – 140 kg. Ako je uporište više, postoji opasnost od potpunog zakazivanja i prevrtanja! 6.3) Ozljede uslijed udaranja na radnu košaru ili prečku nisu isključene.

7.) Spašavanje s pomoću spasilačke omče Rescue Loop

Pri opterećenju padom puca tekstilni omotač, a spasilačka omča Rescue Loop postaje vidljiva. U Rescue Loop moguće je zakvačiti uređaj za spašavanje (sa spasilačkom funkcijom dizanja). Podizanjem se rasterećuje spojni karabiner na točki učvršćenja i može

se otpustiti/otvoriti. Zatim se može nastaviti sa spašavanjem. S uređajem za spašavanje smiju se povezivati isključivo spasilačke omče prikazane na slici. Za spašavanje bez spasilačke omče Rescue Loop podizne naprave za spašavanje mogu se pričvrstiti za oko karabiner kopče ili krak povezne užadi. Podizanjem se rasterećuje spojni karabiner na točki učvršćenja i može se otpustiti/otvoriti. Nakon toga možete obaviti spašavanje. Kao veza s uređajem za spašavanje smiju se upotrebljavati isključivo mjesta navedena na slici 7.1 - 7.4.

8.) Redovita provjera

Proizvod se, ovisno o upotrebi, treba detaljno pregledati najmanje jednom godišnje (pregled provodi kvalificirano stručno osoblje.). Ako postoji bilo kakva sumnja u funkcionalnost proizvoda, treba ga odmah podvrgnuti stručnom pregledu ili zamijeniti. Prije svake upotrebe treba provjeriti postoje li eventualni znakovi istrošenosti na proizvodu. Posebnu pozornost treba posvetiti sljedećem:

- + provjerite šavove. Moraju biti besprijeckorni.
- + sve tekstilne spojeve (krakove prema trakastom apsorberu energije; ušice s karabiner kopčama) treba provjeriti s obzirom na istrošenost, ostakljenje itd.
- + Krakove prigušnog poveznog užeta (savitljiva traka / traka) treba provjeriti s obzirom na oštećenja,, izvučene niti i istrošenosti. Ni oni ne smiju biti oštećeni.
- + Trakasti apsorber energije treba biti prekriven zaštitnim crijevom ili vrećicom kako bi se zaštitio od vanjskih utjecaja.
- + Provjerite istrošenost karabiner kopče

9.) Certifikat za identifikaciju i jamstvo

Informacije na zalijepljenim naljepnicama odgovaraju informacijama na isporučenom proizvodu.

- a) Naziv proizvoda
- b) Broj artikla
- c) Veličina/duljina
- d) Materijal
- e) Serijski broj
- f) Mjesec i godina proizvodnje
- g 1-x) Norme (međunarodne)
- h 1-x) Broj certifikata
- i 1-x) Certifikacijsko tijelo
- j 1-x) Datum certifikata
- k 1-x) Maks. broj osoba
- l 1-x) Kontrolna težina
- m1-x) Maks. Opterećenje
- n) Tijelo koje nadzire proizvodnju; kontrolni postupak
- o) Izvor izjave o sukladnosti

Potpunu izjavu o sukladnosti možete preuzeti na sljedećoj poveznici:
www.skylotec.de/downloads

10.) Kontrolna kartica

10.1 – 10.5) Ispunjava se pri reviziji

10.1) Datum

10.2) Ispitivač

10.3) Razlog

10.4) Napomena

10.5) Sljedeća provjera

11.) Pojedinačne informacije

11.1 – 11.4) Ispunjava kupac

11.1) Datum kupnje

11.2) Prva upotreba

11.3) Korisnik

11.4) Poduzeće

12.) Popis certifikacijskih tijela



规范使用



谨慎使用



致命危险



不可使用或不可用

1.)标准

2.)一般信息/型号

使用前必须阅读并理解产品随附的所有说明书。阻尼连接装置 (VBM) 与安全带一起使用,仅用于在工作期间(例如:在梯子、屋顶、脚手架等上)保护有跌倒风险的人员。该产品只能由接受过正确使用指导并具备相应知识的人员使用。整个系统仅供一人使用。此外,必须始终有一个考虑到了所有紧急情况的救援计划。完整系统的组件不得单独使用或由其他可能未经认证的产品替代。如果系统用于阻拦目的,则必须配备一个在阻拦操作期间将最大动态力限制为最大 6kN 的装置(例如:坠落缓冲器)。根据使用频率和环境条件,使用寿命最长为十年。如果另外使用一个 EN 355 坠落缓冲器,则连接装置(例如:EN 354)仅可用于阻拦目的。功能:集成式阻尼器通过改变长度将跌落过程中产生的能量限制为与身体能够承受的水平(参见 Δ ,图 2 + 3)。出现坠落负荷后 VBM 不能再使用!

安装坠落缓冲器(参见图 1):

1.仅在带有“A”标记的卡扣上将皮带接头 (1) 与安全带(根据 EN 361)连接。

2.将锚定点 (2) 的相反连接部件连接到适当的锚定点上(例如:根据 EN 795,ANSI)上。如果没有得到明确批准,不得阻挡防坠落元件 (3),并且不得越过边缘或偏转。图 4 显示哪个 VBM 适合边缘 ($r > 0.5 \text{ mm}$),哪个不适合。边缘适应性是在半径 $r > 0.5 \text{ mm}$ 的无毛刺边缘上的跌落试验中实现的。根据该测试,当落在边缘时,标记的 VBM 适用。尽管进行了这项测试,但只要存在边缘跌落的风险,必须始终考虑以下因素:

如果在工作开始之前进行的风险评估表明边缘特别“锋利”($r < 0.5 \text{ mm}$)和/或“没有毛刺”,则必须通过技术或组织措施防止此边缘跌落,或者如果可行,则安装边缘保护件。边缘处的偏转必须至少为 90° 。

VBM 不得伸长、打结或在系带中使用:(图 3 + 3.2-3.4)

1.1) 使用后部卡扣

1.2) 使用前部卡扣

2.1.1) 产品标签信息

1.相关标准

2.材料

3.产品编号

4.序列号

5.制造商,包括其通信地址

-
- 6.长度
 - 7.产品名称
 - 8.制造商
 - 9.制造年份和月份
 - 10.QR 码
 - 11.请遵守说明书
 - 12.监督机构的 CE 标记

2.1.2) 所有带式坠落缓冲器都带有图示的标签。

- 13.下次检查
- 14.请遵守说明书

3.)连接装置

3.1) (a+b) 不应在有跌落风险的区域进行长度调整和安装。应避免绳索松弛。

3.2) VBM 的总长度(包括:阻尼器和连接件)不得超过图 3 所示的值。

3.3) VBM 不打结。

3.4)VBM 不得在系带中使用

3.5) 防止安全弹簧和/或连接部件免受横向和扭结负载 (ANSI 应用时允许)。

3.6) 相应的锚定形式取决于 VBM 的相应型号并且基于图 4 中表格的信息。

只有一个坠落缓冲器的双链 VBM 可以在相同高度的两端锚定。

分别有一个坠落缓冲器的两个单股 VBM 不得并排放置在同一高度(即平行)。

坠落缓冲器的双股 VBM,不应将松散的股线连接到带子上以避免股线短路。

4.)用作锚定套索

4.1)在坠落时结构中的最大力取决于所使用的坠落缓冲器。导入结构的力对应于坠落缓冲器减小了坠落负荷的最大力(图 3)。锚定套索的最大伸展 = 10cm。

4.2) 避免松弛的绳索。

注意!

锚定装置仅可用于个人防坠落装备,不能用于起重设备。

4.3) 锚定点应尽可能在使用者上方垂直。如果锚定点位于下方,则在跌落时可能有撞到下方部件的风险。如果锚定点位于使用者的侧面,则存在撞到侧面部件的风险!为了防止摆动坠落,中心轴线上的横向移动应限制在最大约 45°范围内。如果无法确保这一点,或者如果需要更大的偏转,则不应使用单个锚定点,而应使用符合EN 795 D 类(轨道)或 C(绳索)类的系统。在任何情况下,锚定点的高度和所需的离地间隙必须足够大,以确保系统的有效性(参见图 2):

坠落缓冲器制动距离 Δl (参见 Δl ,图 2)

+ 连接装置的初始长度(参见 l ,图 3)

+ 长度(参见 x ,图 2)

+ 安全距离(约 1m,参见图 2)

+ 锚定装置(例如:EN 795 B/C,参见制造商的使用说明书)。不要将坠落缓冲器用作安全索,即不要在它上面进行固定,和向上拉(4.4 - 4.6)。确保托架末端松散/连接装置不得打结/不要打结挂绳/锁扣务必正确锁定。

5.)坠落指示器

如果产品上已经装有坠落指示器并且可见(即使没有坠落),产品的装载方式使得无法继续使用它作为连接装置。必须立即处置。

6.)在高空作业平台上使用

6.1) SKYSAFE PRO 根据高空作业平台(HAB)的应用进行调节。仅使用具有相应强度和兼容性,并具有这样的标记(最小 3 kN),且安装在扶手下方至少 40 cm 处的锚定点。如果使用更高的锚定点,则不能保证安全操作。不得攀爬高空作业平台的扶手。6.2) 锚定点(AP)和整个平台必须能够支撑动态冲击,即使它们在最坏的情况下被拉出。使用者体重 <100 kg:在双边缘上直线跌落试验中的锚点处为 3kN。当使用者体重在 100kg-140kg 之间时,在横向测试中锚定点处最大为 6kN。当 AP 较高时,存在完全失效和倾翻的风险!6.3) 不能排除因工作篮或悬臂撞击而造成的伤害。

7.)用营救环进行救援

在存在坠落负荷的情况下,织物覆盖物撕裂,且看不见营救环。可以在该营救环中悬挂救援装置(具有救援升降功能)。通过提升释放并且可以松开/打开锚定点处的连接扣。然后可以进行救援。只有图中标记的环可用于与救援设备连接。如果在救援时没有营救环,可以将救援升降装置锚定在锁扣或连接臂的孔眼上。通过提升释放并且可以松开/打开锚定点处的连接扣。然后可以进行救援。只有图 7.1 - 7.4 中标记的点可用于与救援设备连接。

8.)定期检查

必须根据使用情况(但至少每年一次)对产品进行全面检查(由合格的专业人员进行)。如果对产品的功能有任何疑问,应立即进行专业检查或更换。每次使用前,必须检查产品是否有磨损迹象。应特别注意以下事项:

- + 检查接缝。接缝必须完好无损。
- + 所有织物连接(支臂到 BFD,带有锁扣的孔眼)必须检查磨损、脆化情况等
- + 必须检查 VBM(弹性带/带子)的支臂是否有损坏、穿线和磨损。它们也不得有损坏。
- + 必须用保护软管或袋子覆盖 BFD,防止其免受外部影响。
- + 检查锁扣是否磨损

9.)认证和保修证书

所用贴纸上的信息与供货产品的信息一致。

- a) 产品名称

-
- b) 产品编号
 - c) 尺寸/长度
 - d) 材料
 - e) 序列号
 - f) 制造月份和年份
 - g 1-x) 标准 (国际)
 - h 1-x) 证书编号
 - i 1-x) 认证中心
 - j 1-x) 认证日期
 - k 1-x) 最大人数
 - l 1-x) 测试重量
 - m1-x) 最大负载
 - n) 生产监督机构, 控制程序
 - o) 符合性声明出处

完整的符合性声明可通过以下链接获取：

www.skylotec.de/downloads

10.)控制卡

10.1–10.5) 在修订时填写

- 10.1) 日期
- 10.2) 检查员
- 10.3) 原因
- 10.4) 备注
- 10.5) 下次检查

11.)个体信息

11.1–11.4) 由买方填写

- 11.1) 购买日期
- 11.2) 首次使用
- 11.3) 使用人
- 11.4) 公司

12.认证机构清单

**9.) Identification and Warranty Certificate/
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**

a.	
b.	
c.	
d.	
e.	
f.	
g.	
h.	
i.	
j.	
k.	
l.	
m.	
n.	
o.	

10.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
10.1) Datum/Date:
10.2) Inspektor/Inspector:
10.3) Grund/Reason:
10.4) Anmerkung/Remark:
10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.1) Datum/Date:

10.2) Inspektor/Inspector:

10.3) Grund/Reason:

10.4) Anmerkung/Remark:

10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.1) Datum/Date:

10.2) Inspektor/Inspector:

10.3) Grund/Reason:

10.4) Anmerkung/Remark:

10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.1) Datum/Date:

10.2) Inspektor/Inspector:

10.3) Grund/Reason:

10.4) Anmerkung/Remark:

10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.1) Datum/Date:

10.2) Inspektor/Inspector:

10.3) Grund/Reason:

10.4) Anmerkung/Remark:

10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.1) Datum/Date:

10.2) Inspektor/Inspector:

10.3) Grund/Reason:

10.4) Anmerkung/Remark:

10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.1) Datum/Date:

10.2) Inspektor/Inspector:

10.3) Grund/Reason:

10.4) Anmerkung/Remark:

10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.1) Datum/Date:

10.2) Inspektor/Inspector:

10.3) Grund/Reason:

10.4) Anmerkung/Remark:

10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

10.1) Datum/Date:

10.2) Inspektor/Inspector:

10.3) Grund/Reason:

10.4) Anmerkung/Remark:

10.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:

11.) Individual information/Individuelle Information

11.1–11.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen
11.1) Date of purchase/Kaufdatum
11.2) First use/Erstgebrauch
11.3) User/Nutzer
11.4) Company/Unternehmen

12.) List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden Stellen

- NB 0123:** TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany
- NB 0158:** DEKRA Testing and Certification GmbH
Zertifizierstelle
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany
- NB 0299:** DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany
- NB 0082:** APAVE
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193
13322 Marseille Cedex 16
France
- NB 0321:** SATRA Technology Centre
Wyndham Way, Telford Way, Kettering
Northamptonshire, NN16 8SD/United
Kingdom

